Dunia dĕngan Barat

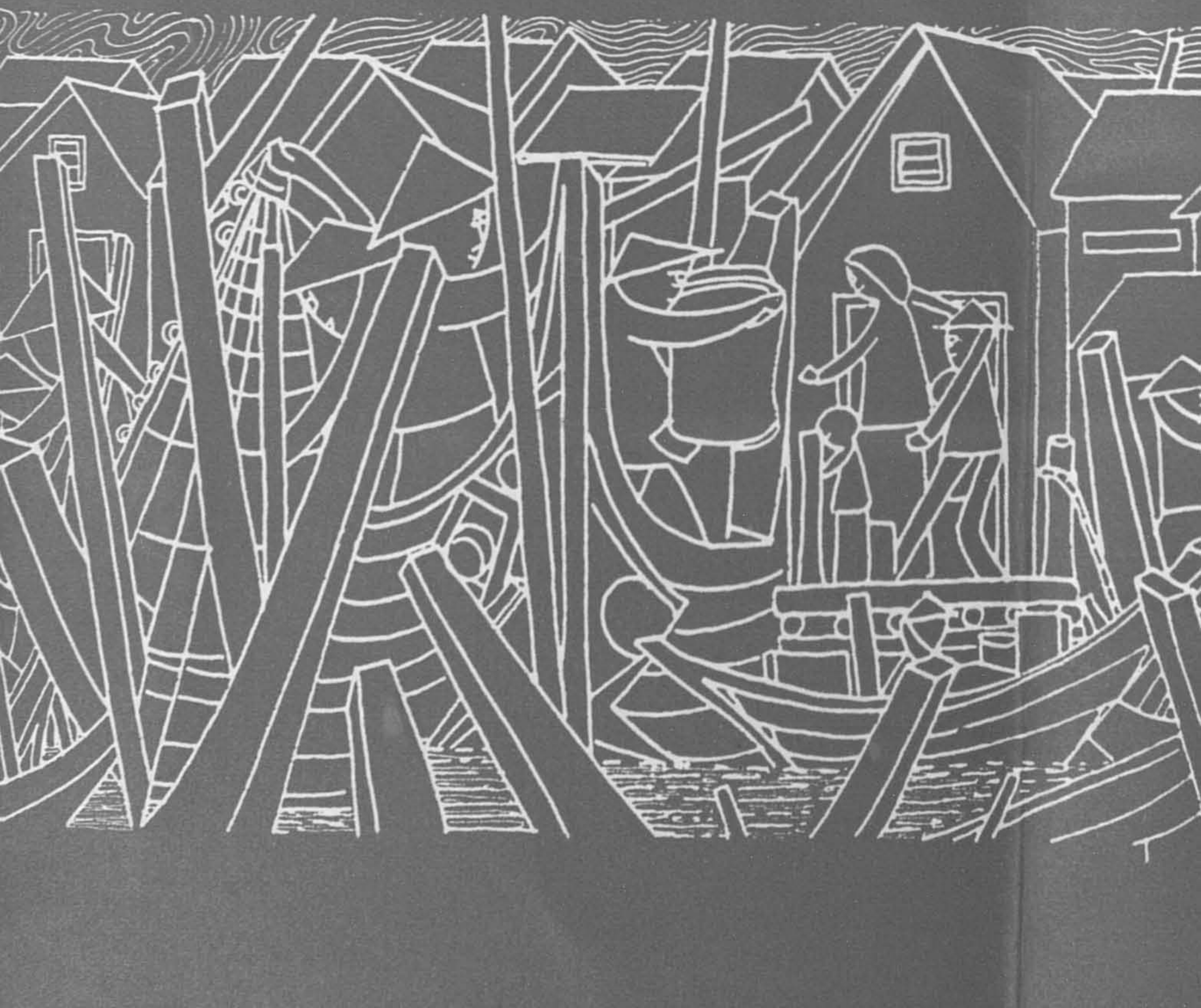
ARNOLD J. TOYNBEE

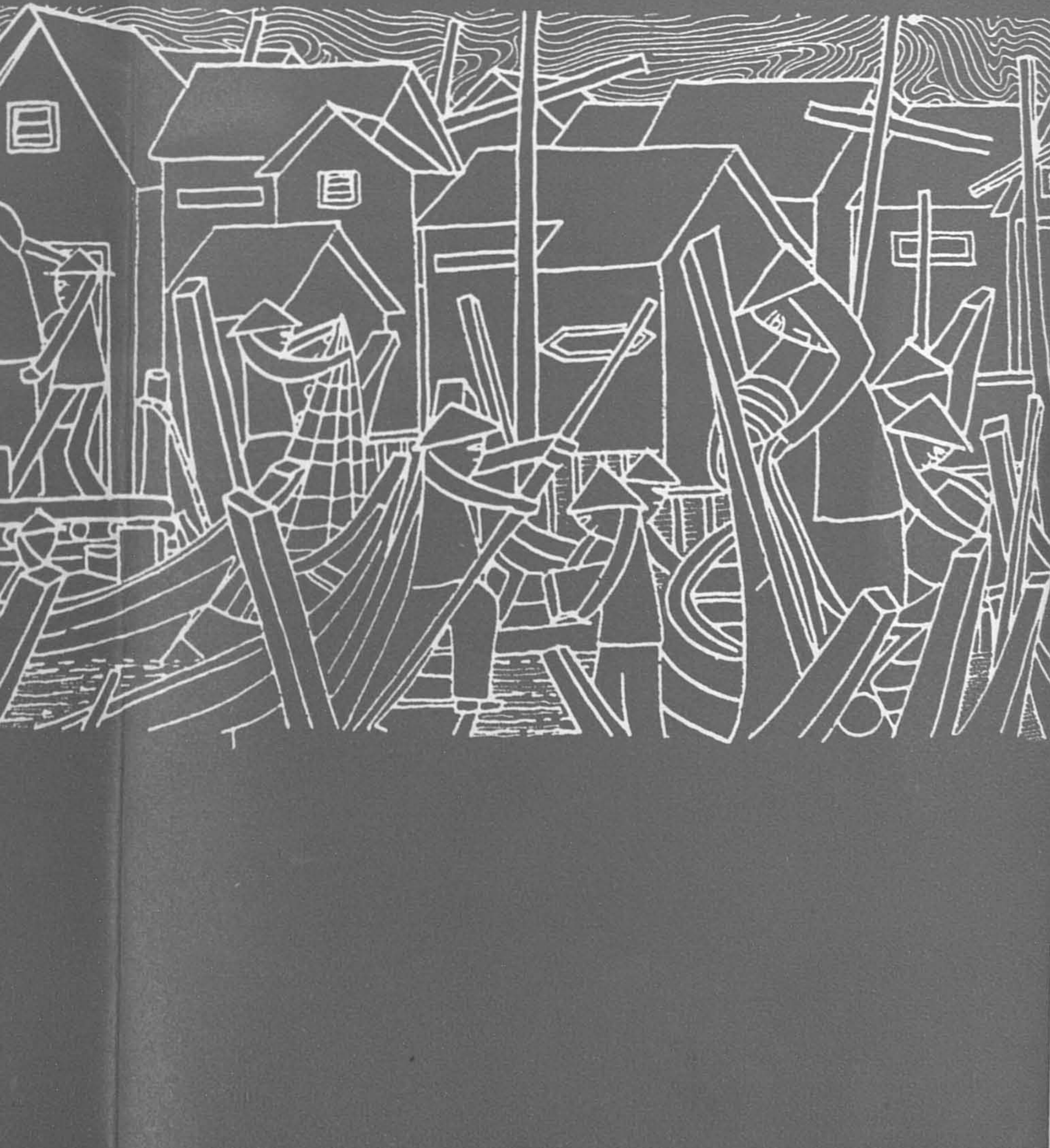
diterjemahkan oleh
AHMAD BOESTAMAM

PUSTAKA PEDOMAN

OXFORD UNIVERSITY PRESS

$2





DUNIA
DĔNGAN BARAT

Pĕrtĕntangan di-antara Dunia dĕngan Barat, mĕnurut tinjauan kapada zaman yang tĕlah lampau, jĕlas tĕrbukti mĕnjadi satu pĕristiwa yang paling pĕnting dalam sĕjarah moderĕn. Pĕrtĕntangan itu sĕkarang ini mĕnjadi satu pĕrwujudan sĕjarah yang juga ada pĕrsamaan-nya pada zaman bahari. Misalan2 ini mĕnjadi nilai pĕrbandingan tĕntang jalan dan akibat pĕrtĕntangan tiap2 pĕradaban itu mĕnurut zaman-nya, dan ini mĕnjadi kunchi bagi mĕmahami sĕjarah manusia.

Profesor Arnold Joseph Toynbee yang mĕmbicharakan pĕrtĕntangan2 ini ada-lah sa-orang ahli sĕjarah Inggĕris kalibĕr intĕrnasional yang tĕrkĕnal, yang pĕrnah bĕkĕrja dĕngan pĕmĕrintah Inggĕris sa-bagai sa-orang ahli dalam mas'alah Turki di-Jabatan Luar Nĕgĕri dan juga pĕrnah mĕnjadi mahaguru Pĕngajian Yunani dan Byzantium Moderĕn di-University London.

ARNOLD J. TOYNBEE

DUNIA DĚNGAN BARAT

DI-TĚRJĚMAHKAN OLEH
AHMAD BOESTAMAM

KUALA LUMPUR
OXFORD UNIVERSITY PRESS
1961

Oxford University Press, Amen House, London E.C.4

GLASGOW NEW YORK TORONTO MELBOURNE WELLINGTON
BOMBAY CALCUTTA MADRAS KARACHI KUALA LUMPUR HONG KONG
CAPE TOWN IBADAN NAIROBI ACCRA

© Oxford University Press 1961

Di-tĕrjĕmahkan dari buku
The World and the West
Di-tĕrbitkan dalam bahasa Inggĕris
oleh Oxford University Press 1953
Di-tĕrbitkan dalam bahasa Mĕlayu 1961

DI-CHETAK DI-SĔMĔNANJONG TANAH MĔLAYU

ISI-NYA

I. RUSIA DĔNGAN BARAT 1

II. ISLAM DĔNGAN BARAT 20

III. INDIA DĔNGAN BARAT 38

IV. TIMOR JAUH DĔNGAN BARAT 56

V. ILMU JIWA PĔRTĔNTANGAN 73

VI. DUNIA DĔNGAN YUNANI DAN RUMAWI 94

CHATATAN 111

Angka2 kĕchil di-atas sa-suatu
pĕrkataan dalam buku ini ada
hubongan-nya dĕngan chatatan2
pada halaman 111 hingga halaman 115

I

RUSIA DĔNGAN BARAT

BARANGKALI jalan yang tĕrbaik bagi pĕngarang mĕmpĕrkĕnalkan pokok yang di-bicharakan dalam buku ini kapada pĕmbacha ia-lah dĕngan mĕnĕrangkan apa sĕbab-nya dia mĕmbĕrikan nama sapĕrti yang tĕrtĕra pada kulit-nya itu. Pĕmbacha mungkin bĕrtanya: 'Mĕngapa-kah buku ini di-namakan "Dunia dĕngan Barat"? Bukan-kah Barat itu chuma satu nama lain saja bagi sa-bahagian bĕsar dunia sa-panjang yang mĕngĕnai hal2 pĕnting? Dan, jika pĕngarang mĕrasa pĕrlu mĕmpĕrkatakan sa-suatu tĕntang bahagian dunia yang lain dari Barat, mĕngapa-kah dia mĕsti mĕnyusun lĕtak-nya dua pĕrkataan itu dĕmikian rupa? Mĕngapa-kah dia tidak mĕnuliskan-nya "Barat dĕngan Dunia" saja daripada "Dunia dĕngan Barat"? Sa-tidak-tidak-nya dia boleh mĕlĕtakkan pĕrkataan Barat itu dulu.'

Nama buku ini, sa-bagaimana tĕrtĕra pada kulit-nya itu, sĕngaja di-pileh untok mĕngĕmukakan dua pĕrkara yang di-anggap pĕnting bagi mĕmahami pokok pĕmbicharaan-nya. Pokok pĕrtama ia-lah bahwa Barat itu tidak pĕrnah mĕlambangkan sĕmua yang pĕnting dalam dunia ini. Barat bukan-lah satu-satu-nya pĕlakon di-atas pĕntas sĕjarah baru sa-kali pun pada saat ia bĕrada di-punchak kĕkuasaan-nya (dan punchak kĕkuasaan-nya ini sĕkarang mungkin sudah bĕrlalu). Pokok kĕdua ia-lah bahwa, dalam pĕrtĕn-

tangan di-antara dunia dĕngan Barat yang sampai sĕkarang sudah bĕrjalan sa-lama ĕmpat atau lima ratus tahun itu, dunia-lah, dan bukan-nya Barat, yang mĕndapat pĕngalaman2 istimewa. Bukan-nya Barat yang mĕnĕrima pukulan dunia mĕlainkan dunia-lah yang mĕnĕrima pukulan Barat—pukulan yang kĕras pula; jadi itu-lah sĕbab-nya pada nama buku ini pĕrkataan dunia itu di-dulukan lĕtak-nya.

Sa-orang bangsa Barat yang hĕndak mĕmĕchahkan pokok pĕrsoalan ini mĕsti-lah mĕnchoba mĕnanggalkan kulit Barat-nya untok bĕbĕrapa mĕnit dan mĕlihat pĕrtĕntangan yang bĕrlaku di-antara dunia dĕngan Barat itu dari kacha-mata umat manusia yang bukan Barat, yang lĕbeh bĕsar jumlah-nya. Sunggoh pun orang2 yang bukan Barat dalam dunia ini mungkin bĕrbeda di-antara satu sama lain tĕntang bangsa, bahasa, pĕradaban dan agama-nya, namun jika orang Barat mĕnanyakan pĕndapat mĕreka tĕrhadap Barat maka dia akan mĕndĕngar mĕreka itu sĕmua-nya mĕmbĕrikan jawaban yang sa-rupa, tidak kira orang2 Rusia, Islam, Hindu, Tionghoa, Jĕpang, dan yang lain2 sĕluroh-nya. Barat, kata mĕreka itu, tĕlah mĕnjadi pĕnchĕroboh utama dalam zaman baru ini. Dan tiap2 sa-orang akan mĕngĕmukakan kapada-nya pĕngalaman mĕreka itu masing2 di-bawah pĕnchĕrobohan Barat. Orang2 Rusia akan mĕngingatkan-nya bahwa Tanah Ayer mĕreka tĕlah di-sĕrang oleh tĕntĕra2 Barat dalam tahun2 1941, 1915, 1812, 1709 dan 1610; umat Afrika dan Asia akan mĕngingatkan-nya bahwa pĕngĕmbang2 agama, saudagar2 dan tĕntĕra2 yang

datang dari sĕbĕrang laut tĕlah mĕndĕsak masok kadalam Tanah Ayer mĕreka dari pĕsisir pantai sĕjak abad kĕlima bĕlas. Orang2 Asia juga akan mĕngingatkan-nya bahwa dalam batas waktu tĕrsĕbut, orang2 Barat tĕlah mĕndudoki tanah2 kosong yang luas di-Bĕnua Amerika, Australia, New Zealand, Afrika Sĕlatan dan Afrika Timor. Orang2 Afrika akan mĕngingatkan-nya bahwa mĕreka tĕlah di-jadikan hamba abdi dan di-buang ka-sĕbĕrang Lautan Atlantik untok mĕngabdi kapada orang2 Eropa yang mĕmbuka Bĕnua Amerika. Mĕreka di-jadikan alat bĕrnyawa oleh tuan2 bangsa Barat yang tamak akan harta kĕkayaan. Anak chuchu pĕndudok2 Asli Amerika Utara akan mĕngingatkan-nya bahwa datok nenek mĕreka dulu tĕlah di-singkirkan ka-tĕpi untok mĕmbĕrikan tĕmpat kapada pĕnchĕroboh2 bangsa Eropa Barat dan kapada hamba abdi-nya bangsa Afrika.

Da'waan ini akan mĕmĕranjatkan, mĕngĕjutkan, mĕndukachitakan dan mungkin juga mĕmalukan kĕbanyakan orang2 Barat pada hari ini. Orang2 Bĕlanda sĕdar bahwa mĕreka tĕlah kĕluar dari Indonesia, dan orang2 Inggĕris sĕdar mĕreka tĕlah kĕluar dari India, Pakistan, Birma dan Sailan sĕjak tahun 1945. Orang2 Inggĕris sudah tidak lagi mĕrasa mĕlakukan pĕnchĕrobohan sĕjak bĕrakhir-nya pĕpĕrangan Afrika Sĕlatan, tahun 1899—1902,[1] sĕmĕntara orang2 Amerika pula tidak mĕrasa mĕnchĕroboh sĕjak bĕrakhir-nya pĕpĕrangan Sĕpanyol-Amerika dalam tahun 1898. Kita mudah sa-kali lupa bahwa orang2 Jerman yang mĕnyĕrang tĕtangga-nya, tĕrmasok Rusia dalam Pĕrang

Dunia Pĕrtama dan kĕmudian dalam Pĕrang Dunia Kĕdua dulu itu ada-lah orang2 Barat juga, bahwa bagi orang2 Rusia, Asia dan Afrika, tidak-lah ada beda-nya pĕlbagai macham kĕlompok bangsa 'Pĕringgi'—nama umum yang di-bĕrikan oleh dunia kapada orang2 Barat sĕluroh-nya. Sa-buah pĕpatah Latin yang tĕrmashhor bĕrbunyi: 'Bila dunia mĕmbĕrikan putusan-nya maka dapat-lah di-pastikan bahwa itu ada-lah putusan tĕrakhir'. Dan sa-sunggoh-nya putusan dunia ka-atas Barat itu nyata-lah bĕrbukti sa-lama masa lĕbeh kurang ĕmpat sa-tĕngah abad dan bĕrakhir dalam tahun 1945. Dalam sĕjarah pĕngalaman dunia tĕntang Barat dalam tempoh tĕrsĕbut, Barat-lah yang mĕnjadi pĕnchĕroboh pada umum-nya; dan di-misalkan sĕkarang ini Rusia dan Tiongkok mĕlakukan sĕrangan balas tĕrhadap Barat, maka ini mĕrupakan suatu bab baru dalam chĕrita yang bĕlum lagi bĕrmula mĕlainkan sa-tĕlah bĕrakhir-nya pĕpĕrangan Dunia Kĕdua. Kĕgusaran dan kĕmarahan Barat kapada Rusia dan Tiongkok kĕrana tindakan2 chĕroboh-nya yang mĕrugikan Barat baru2 ini ada-lah bukti bahwa bagi kita orang2 Barat, sĕkarang ini maseh tĕrasa sa-bagai satu pĕngalaman yang ganjil kĕrana mĕnanggong pĕndĕritaan2 di-tangan dunia sa-bagaimana dunia tĕlah mĕndĕrita di-tangan Barat sa-lama bĕbĕrapa abad yang lampau.

Kalau bagitu apa-kah sa-bĕnar-nya pĕngalaman2 dunia tĕntang Barat itu? Mari-lah kita mulai dĕngan pĕngalaman2 Rusia, kĕrana Rusia ada-lah sa-bahagian daripada jumlah tĕrbĕsar umat dunia yang bukan

Barat. Sunggoh pun orang2 Rusia itu mĕmĕlok agama Kĕristen dan sĕkarang pun maseh banyak yang bĕr-agama Kĕristen, tĕtapi mĕreka bukan-lah Kĕristen Barat. Rusia mĕnganut agama Kĕristen bukan-lah dari Roma sapĕrti Inggĕris mĕlainkan dari Istambul; dan mĕski pun asal Kĕristen-nya itu sama, namun Kĕristen Timor itu sa-lama-nya asing sifat-nya dari-pada Kĕristen Barat, dan kĕdua-dua-nya sĕlalu pula saling mĕmbĕnchi dan mĕmusohi, sama-lah sapĕrti Rusia dĕngan Barat sĕkarang ini, kĕtika salah satu daripada-nya bĕrada dalam kĕadaan yang dapat kita katakan suatu pĕringkat 'sa-sudah Kĕristen' dalam sĕjarah-nya.

Chĕrita2 yang pada kĕsĕlurohan-nya tidak mĕnyĕ-nangkan tĕntang pĕrhubongan di-antara Rusia dĕ-ngan Barat ini, bagaimana pun, mĕmpunyai bab pĕr-tama yang mĕnggĕmbirakan. Sunggoh pun Rusia dan Barat itu bĕrbeda dalam chara2 hidup-nya tĕtapi pada pĕrmulaan Abad Pĕrtĕngahan Rusia dan Barat tĕlah dapat sama2 hidup rukun dan damai. Ra'yat mĕreka mĕlakukan pĕrhubongan dagang, dan kĕluarga di-raja mĕreka pula mĕlakukan pĕrsĕmĕndaan. Sa-orang putĕri raja Harold dari Inggĕris, misal-nya, tĕlah ka-win dĕngan sa-orang pangeran Rusia. Rĕnggang-nya kĕdua nĕgara ini bĕrmula dalam abad kĕtiga bĕlas, sa-tĕlah Rusia di-ta'loki oleh orang2 Tartar. Pĕnja-jahan Tartar itu hanya untok sĕmĕntara, kĕrana orang2 itu suatu bangsa pĕngĕmbara yang datang dari daerah2 Padang Rumput dan mĕreka itu tidak sĕsuai untok tinggal mĕnĕtap di-padang2 dan di-hu-

tan2 Rusia. Kĕrugian2 Rusia yang bĕrkĕkalan akibat pĕna'lokan sĕmĕntara orang2 Tartar ini bukan-lah sa-bĕnar-nya di-sĕbabkan oleh orang2 Tartar itu sĕndiri mĕlainkan di-sĕbabkan oleh tĕtangga-nya bangsa Barat; kĕrana mĕreka tĕlah mĕngambil kĕsĕmpatan daripada kĕkalahan Rusia itu untok mĕmotong dan mĕmasokkan pinggir barat nĕgĕri Rusia dalam daerah Rusia Puteh dan dalam bahagian barat daerah Ukraina ka-dalam wilayah Kĕristen Barat. Sa-tĕlah tahun 1945 baru-lah Rusia mĕnawan sa-mula kawasan tĕrakhir dari daerah-nya yang luas ini, yang tĕlah di-ambil daripada-nya dalam abad2 kĕtiga bĕlas dan kĕĕmpat bĕlas.

Pĕna'lokan Barat yang mĕrugikan Rusia dalam akhir Abad Pĕrtĕngahan itu mĕninggalkan kĕsan ka-atas kĕhidupan Rusia di-dalam nĕgĕri-nya dan juga ka-atas pĕrhubongan-nya dĕngan bangsa2 Barat yang mĕnjadi pĕnyĕrang-nya. Tĕkanan2 Barat ka-atas Rusia itu tidak sa-mata2 hanya mĕrĕnggangkan-nya dĕngan Barat; tĕtapi juga mĕrupakan salah satu pĕngalaman pahit dalam kĕhidupan Rusia yang mĕnyĕbabkan-nya ta'lok kapada pĕnindasan suatu Kuasa Baru bangsa Rusia sĕndiri di-Moskwa. Kuasa baru ini, atas nama pĕmĕrintah mutlak, mĕmaksa Rusia mĕnĕrima pĕrpaduan politik yang sĕkarang ini mĕsti di-tĕrima-nya jikalau ia ingin hidup. Pĕmĕrintahan pusat Rusia yang baru dan bĕrkuasa mutlak ini lahir di-Moskwa bukan-lah suatu kĕbĕtulan saja; Moskwa tĕrlĕtak di-alor jalan yang paling mudah di-lalui oleh sa-buah kuasa pĕnchĕroboh Barat yang akan mĕnyĕ-

rang sisa2 nĕgĕri Rusia. Orang2 Polandia dalam tahun 1610, orang2 Pĕranchis dalam tahun 1812, orang2 Jerman dalam tahun 1941, sĕmua-nya tĕlah mara mĕngikut alor ini. Sĕjak pĕrmulaan abad kĕĕmpat bĕlas lagi pĕmĕrintahan mutlak dan pĕmusatan kuasa tĕlah mĕrupakan nada2 unggul bagi sĕmua pĕmĕrintah Rusia yang bĕrikut-nya. Tradisi atau kĕbiasaan politik Rusia chara Moskwa ini barangkali sĕlalu-nya tidak di-sĕtujui oleh orang2 Rusia sĕndiri sa-bagaimana ia tĕntu-nya tidak mĕngenakkan bahkan mĕnchĕmaskan tĕtangga-nya; tĕtapi malang-nya orang2 Rusia tĕlah bĕlajar mĕnĕrima-nya, sa-bahagian-nya mungkin kĕrana alah bisa tĕgal biasa, tĕtapi mungkin juga, dĕngan tidak ragu2 lagi, kĕrana kĕburokan-nya mĕreka rasa tidak sa-bĕrapa kalau dibandingkan dĕngan burok-nya nasib andai-kata dita'loki oleh tĕtangga-nya yang pĕnchĕroboh.

Mĕnurut pandangan kita orang2 Barat, sikap bĕrsĕrah kapada suatu pĕmĕrintahan mutlak yang sudah mĕnjadi tradisi dalam nĕgĕri-nya itu mĕrupakan salah satu kĕsukaran bĕsar dalam pĕrhubongan di-antara Rusia dĕngan Barat sĕkarang. Sa-bahagian bĕsar manusia di-Barat mĕrasa bahwa kĕkĕjaman ada-lah suatu kĕjahatan masharakat yang ta' dapat di-tĕrima dĕngan sabar. Dĕngan pĕngorbanan yang dahshat kita tĕlah mĕlĕnyapkan kĕkĕjaman bila ia munchul di-tĕngah2 kita bangsa2 Barat dalam bĕntok2 Fasisma dan Sosialisma Nasional. Dĕmikian juga-lah bĕnchi dan ta' pĕrchaya-nya kita kapada kĕkĕjaman itu dalam bĕntok Rusia-nya pula, baik Kaisarisma mau pun

Komunisma nama-nya. Kita tidak mahu mĕlihat kĕkĕjaman jĕnis Rusia ini mĕluas; dan kita bĕnar2 kuatir akan bahaya-nya tĕrhadap chita2 kĕbebasan Barat, lĕbeh2 lagi sa-tĕlah kita orang2 Pĕringgi mĕndapati diri kita tĕrpaksa bĕrtahan saja bagi kali yang pĕrtama-nya dalam sĕjarah kita sĕjak bĕrlaku-nya pĕngĕpongan Turki ka-atas Wina dalam tahun 1682-1683 dulu. Kĕgĕlisahan kita sĕkarang ini tĕrhadap hal yang bagi kita kĕlihatan-nya sa-bagai satu anchaman Rusia tĕrhadap Barat sa-sudah pĕrang nyata-lah suatu kĕgĕlisahan yang bĕralasan dalam kĕyakinan kita. Dalam pada itu, hĕndak-lah kita bĕrhati-hati jangan sampai kĕsungsangan dalam pĕrhubongan antara Rusia dĕngan Barat sĕjak tahun 1945 itu mĕnyĕsatkan kita sa-hingga mĕlupai masa lampau kĕrana ashek-nya kita mĕmikirkan masa sĕkarang. Apabila kita mĕlihat pĕrtĕntangan di-antara Rusia dĕngan Barat itu dĕngan kacha-mata sa-orang ahli sĕjarah dan bukan dĕngan kacha-mata sa-orang wartawan maka akan kĕlihatanlah kapada kita bahwa untok sa-lama bĕbĕrapa abad yang lampau hingga tahun 1945, sĕbab-sĕbab-nya orang2 Rusia mĕnchurigai Barat sama saja dĕngan sĕbab2 kita orang2 Barat mĕnchurigai Rusia sĕkarang ini.

Dalam bĕbĕrapa abad yang akhir2 ini, anchaman Barat tĕrhadap Rusia ini tĕlah mĕnjadi satu anchaman yang tĕrus mĕnĕrus sĕjak abad kĕtiga bĕlas hingga tahun 1945, dan kini anchaman itu tĕlah mĕnjadi lĕbeh bĕrsunggoh-sunggoh kapada Rusia oleh mĕlĕtus-nya repolusi teknik di-Barat, repolusi teknik yang

tĕlah bĕrlaku tĕrus mĕnĕrus dan bĕlum pula mĕnunjokkan tanda2 akan rĕda.

Bila Barat mĕmpĕrgunakan sĕnjata api maka Rusia turut pula, dan dalam abad kĕĕnam bĕlas Rusia tĕlah mĕnggunakan alat sĕnjata baru dari Barat ini untok mĕna'loki orang2 Tartar di-lĕmbah Volga dan orang2 yang lĕbeh primitip di-pĕrgunongan Ural dan di-Siberia. Tĕtapi dalam tahun 1610, kĕrana pĕrsĕnjataan Barat kĕtika itu lĕbeh ulong daripada pĕrsĕnjataan Rusia, maka dapat-lah orang2 Polandia mĕndudoki Moskwa dan mĕmpĕrtahankan-nya sa-lama dua tahun. Sa-rĕntak dĕngan itu pula orang2 Swedia juga tĕlah bĕrjaya mĕrampas jalan kĕluar bagi Rusia di-Laut Baltik di-ulu Tĕlok Finlandia. Tindakan2 chĕroboh Barat dalam abad kĕtujoh bĕlas ini tĕlah di-jawab oleh Rusia dĕngan mĕngambil ilmu teknik Barat itu sĕluroh-nya, tĕrmasok juga sa-banyak mungkin chara2 hidup Barat yang tidak dapat di-pisahkan dari teknik Barat itu.

Sĕsuai-lah dĕngan chorak pĕmusatan pĕmĕrintah mutlak Moskwa apabila repolusi teknik dan repolusi sosial yang mĕngimbangi-nya di-Rusia pada pĕraleh-an abad yang kĕtujoh bĕlas dan kĕdĕlapan bĕlas itu di-paksakan kapada Rusia dari atas ka-bawah, dĕngan satu putusan pĕrintah daripada sa-orang yang luar biasa kĕchĕkapan-nya, Peter Agong nama-nya. Peter ada-lah tokoh pĕnting dalam mĕmahami pĕrhubong-an dunia dĕngan Barat, tidak saja di-Rusia tĕtapi di-mana2 juga, kĕrana Peter ada-lah chontoh pĕrtama sa-bagai sa-orang pĕngubah yang tiada tĕrbatas kĕ-

kuasaan-nya untok mĕmbaratkan Rusia; dan dalam tempoh dua sa-tĕngah abad yang lalu dia tĕlah mĕnyĕlamatkan dunia daripada jatoh sĕluroh-nya kabawah kĕkuasaan Barat, dĕngan jalan mĕndĕsak dunia mĕlateh diri-nya mĕnĕntang pĕnchĕrobohan Barat itu dĕngan alat sĕnjata Barat sĕndiri. Sultan Salim kĕ-III dan Mahmud kĕ-II dan Presiden Mustafa Kemal Atatürk dari Turki, Muhammad Ali Pasha dari Mĕsir dan 'Nĕgarawan2 Ulong' yang mĕnjalankan repolusi pĕmbaratan di-nĕgĕri Jĕpang dalam tahun dĕlapan bĕlas ĕnam pulohan, sĕmua-nya mĕngikuti jĕjak Peter Agong sa-chara sĕdar atau tidak sĕdar.

Peter tĕlah mĕnggĕrakkan Rusia bĕrlumba dĕngan Barat dalam lapangan teknik dan sampai sĕkarang ini pun pĕrlumbaan itu maseh bĕrjalan. Rusia bĕlum sanggup bĕristirahat, kĕrana Barat tĕrus mĕnĕrus mĕnchapai kĕmajuan2 yang pĕsat. Misal-nya, Peter dan pĕngganti-pĕngganti-nya dalam abad kĕdĕlapan bĕlas tĕlah mĕmbawa Rusia hampir2 sa-jajar dĕngan dunia Barat kĕtika itu, sa-hingga Rusia tĕlah dapat mĕngalahkan orang2 Barat bangsa Swedia yang mĕnyĕrang-nya dalam tahun 1709 dan orang2 Barat bangsa Pĕranchis yang mĕnyĕrang-nya dalam tahun 1812, tĕtapi, dalam repolusi pĕrusahaan di-Barat pada abad kĕsĕmbilan bĕlas, Barat sa-kali lagi tĕlah mĕninggalkan Rusia di-bĕlakang. Oleh sĕbab itu dalam Pĕpĕrangan Dunia Pĕrtama Rusia tĕlah di-kalahkan oleh orang2 Barat bangsa Jerman yang mĕnyĕrang-nya, sama sapĕrti ia di-kalahkan dua ratus tahun sa-bĕlum-

nya oleh orang2 Polandia dan Swedia. Pĕmĕrintahan kuasa mutlak Komunis yang ada sĕkarang ini tĕlah dapat mĕnggantikan kĕrajaan Kaisar di-Rusia sabagai akibat kĕkalahan Rusia oleh ilmu pĕngĕtahuan teknik pĕrusahaan Barat dalam tahun 1914-17. Dan kĕmudian mulai tahun 1928 hingga tahun 1941 pĕmĕrintah Komunis pun bĕrgĕrak-lah mĕnjalankan sa-mula apa yang tĕlah di-lakukan oleh Kaisar Peter ka-atas Rusia kira2 dua ratus tiga puloh tahun sabĕlum-nya.

Bagi kali kĕdua dalam bab baru sĕjarah-nya, Rusia sĕkarang tĕlah di-paksa oleh suatu pĕmĕrintah kuasa mutlak untok bĕrgĕrak mĕnyaingi kĕmajuan teknik Barat yang sa-kali lagi tĕlah mĕninggalkan-nya; dan jalan yang di-ambil dĕngan chara kĕkĕjaman oleh Stalin untok mĕmbaratkan Rusia, dalam lapangan teknik, akhir-nya bĕrhasil, sapĕrti juga Peter dulu, dĕngan mĕnĕmpoh kĕsĕngsaraan oleh pĕpĕrangan. Repolusi teknik Komunis di-Rusia tĕlah mĕngalahkan pĕnyĕrang2 bangsa Jerman dalam Pĕpĕrangan Dunia Kĕdua, sa-bagaimana repolusi teknik anjoran Peter tĕlah mĕngalahkan pĕnyĕrang2 bangsa Swedia dalam tahun 1709 dan pĕnyĕrang2 bangsa Pĕranchis dalam tahun 1812. Kĕmudian bĕbĕrapa bulan sa-tĕlah sĕlĕsai bumi Rusia di-bebaskan dari pĕndudokan Barat bangsa Jerman dalam tahun 1945, maka Amerika yang mĕnjadi sĕkutu Rusia dari bangsa Barat tĕlah mĕnggugorkan sa-buah bom atom di-nĕgĕri Jĕpang. Pĕnggugoran bom atom ini mĕrupakan pĕngistiharan mĕlĕtus-nya repolusi teknik Barat yang kĕtiga. Jadi pada hari ini,

bagi kali yang kĕtiga-nya, Rusia tĕrpaksa bĕrgĕrak maju lagi dalam usaha-usaha-nya untok mĕnyaingi kĕmajuan teknik Barat yang tĕlah mĕninggalkan-nya bagi kali yang kĕtiga. Hasil dari pĕrlumbaan yang kĕtiga dalam pĕrtandingan tĕrus mĕnĕrus di-antara Rusia dĕngan Barat ini maseh bĕlum dapat di-pastikan lagi dan hanya masa dĕpan saja yang akan mĕnĕntukan-nya,[2] tĕtapi sudah nyata sĕkarang bahwa pĕrlumbaan teknik yang di-mulakan ini kĕmbali mĕrupakan salah satu kĕsukaran mutlak yang mĕnghalangi pĕrhubongan antara dua buah bĕkas masharakat Kĕristen itu.

Teknoloji memang-lah hanya satu nama yang panjang dalam bahasa Yunani untok sa-buah karong alat2; dan kita tĕrpaksa-lah mĕnanya diri sĕndiri: Apa-kah alat2 yang tĕrpĕnting dalam pĕrlumbaan mĕnggunakan alat2 ini bagi mĕnchapai kĕkuasaan? Sa-buah jĕntĕra tĕnun atau sa-buah kĕpala kĕreta api tĕrnyata-lah sa-bagai alat untok tujuan ini, sa-bagaimana juga hal-nya dĕngan sa-puchok sĕnapang, sa-buah kapal tĕrbang, atau pun sa-buah bom. Tĕtapi sĕmua alat2 itu bukan-lah dari jĕnis bĕnda saja; ada juga alat2 rohani, dan ini-lah alat2 buatan Manusia yang paling bĕrkuasa. Misal-nya suatu kĕyakinan dapat mĕnjadi suatu alat; dan pada babak baru dalam pĕrsaingan di-antara Rusia dĕngan Barat yang tĕlah bĕrmula sĕjak tahun 1917 itu orang2 Rusia, pada kali ini, tĕlah mĕlĕtakkan suatu kĕyakinan politik yang sama bĕrat-nya di-atas nĕracha pĕrimbangan untok mĕnghadapi alat2 bĕnda Barat. Dalam chĕrita orang2

Rumawi mĕnĕbus nĕgĕri-nya daripada tangan orang2 Gallia dulu, pĕdang yang di-champakkan oleh Brennus[3] di-timbang sama bĕrat dĕngan ĕmas kĕpunyaan orang2 Rumawi, dĕmikian-lah ibarat-nya.

Dĕngan dĕmikian, Komunisma ada-lah suatu sĕnjata; dan sa-bagaimana bom, kapal-tĕrbang dan sĕnapang, maka Komunisma itu pun bĕrasal dari Barat juga. Kalau ia tidak di-chiptakan dalam abad kĕsĕmbilan bĕlas oleh dua orang Barat, ia-itu Karl Marx dan Friedrich Engels, (kĕdua-dua-nya tĕlah di-bĕsarkan di-Rhineland tĕtapi Marx mĕnghabiskan sa-bahagian bĕsar daripada masa bĕkĕrja-nya di-London dan Engels di-Manchester), maka Komunisma tĕntu tidak mĕnjadi paham politik yang rĕsmi di-Rusia. Dalam tradisi Rusia tidak ada suatu apa pun yang dapat mĕndorong mĕreka mĕnchiptakan Komunisma untok mĕreka sĕndiri; dan sudah barang tĕntu mĕreka tidak akan mĕngangan-angankan-nya sa-kira-nya Komunisma itu tidak tĕrlĕtak siap tĕrsĕdia di-dunia Barat untok di-amalkan oleh pĕmĕrintah Rusia yang repolusioner dalam nĕgĕri Rusia pada tahun 1917.

Dĕngan mĕminjam paham politik dari Barat, di-samping mĕminjam repolusi pĕrusahaan chara Barat, untok di-gunakan sa-bagai alat mĕnĕntang Barat kĕmbali, maka orang2 Bolshevik dalam tahun 1917 itu tĕlah mĕmbuat suatu pĕnyimpangan baru yang bĕsar dalam sĕjarah Rusia; kĕrana ini-lah kali pĕrtama-nya Rusia mĕminjam satu kĕyakinan dari Barat. Kita tĕlah mĕnyaksikan bahwa agama Kĕristen tĕlah datang ka-Rusia, bukan dari Barat tĕtapi dari Byzantium.

Kĕristen dari Byzantium ini bĕrbeda daripada Kĕristen Barat dalam bĕntok dan sĕmangat-nya; dan pĕrchobaan Barat hĕndak mĕmaksakan Kĕristen Barat kapada Rusia dalam abad kĕlima bĕlas itu tĕlah gagal. Dalam tahun Masehi 1439, suatu pĕrsidangan gĕreja tĕlah di-adakan di-Florence. Wakil2 dari Gĕreja Katolik Yunani yang pada masa itu mĕrupakan pĕninggalan Kĕrajaan Byzantium sa-chara tĕrpaksa tĕlah mĕngakui kĕdaulatan Takhta Paus dĕngan harapan supaya, sa-bagai mĕmbalas budi, dunia Barat dapat mĕnolong mĕnyĕlamatkan Istambul daripada di-ta'-loki oleh Turki. Padri Bĕsar Metropolis Moskwa, saorang pĕndukong kĕkĕluargaan Yunani Istambul, tĕlah mĕnghadiri pĕrsidangan ini, dan dia tĕlah mĕngundi bĕrsama-sama dĕngan rakan2 sĕjawat-nya yang mĕwakili Gĕreja Katolik Yunani; tĕtapi, apabila dia pulang ka-Moskwa, pĕngakuan-nya atas kĕdaulatan Paus itu tĕlah di-tolak dan dia di-pĕchat.

Dua ratus lima puloh tahun kĕmudian, kĕtika Peter Agong pĕrgi ka-Barat untok mĕmpĕlajari 'pĕngĕtahuan' teknik Barat, tidak-lah mĕnjadi soal lagi bahwa Rusia di-kĕhĕndaki mĕnganut Kĕristen bĕntok Barat sa-bagai sharat mĕndapatkan rahasia2 kĕmajuan teknik Barat. Sa-bĕlum akhir abad kĕtujoh bĕlas suatu reaksi yang tiba2 tĕlah bĕrlaku di-Barat bukan saja tĕrhadap kĕfanatikan agama tĕtapi juga tĕrhadap agama itu sĕndiri sa-bagai akibat kĕbosanan Barat tĕrhadap pĕpĕrangan agama di-kalangan-nya sĕndiri. Dunia Barat, yang dalam zaman Peter mĕnjadi guru kapada Rusia, tĕlah mĕnjadi suatu dunia yang ta' bĕr-

agama, dan sa-golongan kĕchil di-Rusia yang mĕnjadi pĕrantara dalam mĕmbaratkan Rusia tĕlah mĕng-ikuti jĕjak rakan2 sa-pĕrjuangan mĕreka di-Barat itu dĕngan mĕnganggap sĕpi agama Kĕristen bĕntok Rusia tanpa mĕngganti-nya dĕngan agama Kĕristen bĕntok Barat. Jadi dĕngan mĕnĕrima Komunisma dalam tahun 1917 Rusia tĕlah mĕlanggar tradisi-nya sĕndiri kĕrana ia mĕngambil suatu kĕyakinan Barat buat kali pĕrtama dalam sĕjarah-nya.

Pĕmbacha juga tĕntu mĕlihat bahwa kĕyakinan politik Barat yang tĕlah di-ambil oleh Rusia dalam tahun 1917 ini ada-lah satu kĕyakinan yang bĕnar2 sĕsuai untok Rusia sa-bagai suatu sĕnjata Barat bagi mĕlancharkan pĕrang sĕmangat-nya mĕnĕntang Barat. Di-Barat, tĕmpat timbul-nya Komunisma itu, kĕyakinan politik baru ini di-anggap sa-bagai satu bid'ah. Ia mĕrupakan suatu kĕchaman Barat tĕrhadap kĕgagalan Barat dalam mĕnĕpati prinsip2 agama Kĕristen dalam lapangan ekonomi dan sosial dalam suatu masharakat yang mĕnganut agama Kĕristen ini; dan suatu kĕyakinan yang bĕrasal dari Barat dan dalam pada itu suatu tĕntangan kapada amalan Barat tĕntu saja mĕnjadi sĕnjata yang di-ambil dĕngan sĕnang hati oleh musoh Barat dan di-gunakan untok mĕnĕntang pĕnchipta-pĕnchipta-nya. Dĕngan sĕnjata sĕmangat yang bĕrasal dari Barat ini ada di-tangan-nya maka dapat-lah Rusia mĕlanjutkan pĕpĕrangan-nya dĕngan Barat, dalam lapangan sĕmangat, hingga ka-dalam daerah lawan-nya. Oleh kĕrana Komunisma itu asal-nya sa-bagai hasil dari rasa ta' puas hati da-

lam dunia Barat maka dapat-lah ia mĕmikat hati orang2 Barat lain yang ta' puas hati, apabila di-sorot-kan kĕmbali ka-dunia Barat dĕngan propaganda Rusia. Maka sĕkarang ini, bagi kali pĕrtama-nya dalam sĕjarah baru dunia Barat sĕjak bĕrakhir-nya abad kĕtujoh bĕlas, kĕtika orang2 Barat yang mĕmĕlok agama Islam sudah tidak banyak lagi, Barat mĕndapati diri-nya sa-kali lagi di-ancham oleh kĕruntohan sĕmangat dari dalam sĕrta juga oleh suatu sĕrangan dari luar. Dĕngan anchaman akan mĕruntohkan asas2 pĕradaban Barat di-pĕrsada Barat itu sĕndiri maka Komunisma tĕlah mĕmbuktikan diri-nya sa-bagai suatu sĕnjata yang lĕbeh bĕrkĕsan dalam tangan Rusia untok mĕnĕntang Barat daripada sa-barang sĕnjata lain-nya yang bĕrupa bĕnda.

Komunisma juga tĕlah mĕnjadi satu sĕnjata bagi Rusia untok mĕnarek bangsa Tionghoa yang mĕrupakan sa-pĕrĕmpat jumlah umat manusia di-dunia ini dan juga sa-bahagian lagi dari jumlah umat manusia yang lain-nya, ia-itu yang bukan Rusia dan bukan pula Barat, untok masok ka-pihak-nya. Kita tahu bahwa hasil dari pĕrĕbutan untok mĕmĕnangi kĕsĕtiaan nĕgĕri2 yang bĕrkĕchuali ini mungkin akan mĕnĕntukan bĕtapa kĕlak akhir-nya pĕrsĕngketaan di-antara Rusia dĕngan Barat itu pada kĕsĕlurohan-nya, kĕrana umat manusia yang tĕrbĕsar jumlah-nya ini, yang bukan Barat dan bukan pula Rusia, mungkin tĕrbukti mĕmpunyai undi pĕmutus dalam pĕrĕbutan kĕkuasaan dunia di-antara Rusia dĕngan Barat. Komunisma bisa mĕnjadi dua daya pĕnarek kapada

golongan tani yang tĕrtĕkan di-Asia, Afrika dan Amerika Latin apabila suara Rusia itu-lah yang mĕngĕmukakan Komunisma kapada mĕreka. Pĕrtama, juru-bichara Rusia itu dapat bĕrkata kapada golongan tani Asia: 'Kalau kamu mĕnchontohi Rusia, Komunisma akan mĕmbĕrikan kapada-mu kĕkuatan untok mĕnghadapi Barat, sa-bagaimana Rusia Komunis sĕkarang sudah dapat bangun mĕnĕntang Barat.' Daya pĕnarek Komunisma yang kĕdua kapada ra'yat tani Asia ialah da'waan-nya bahwa ia bisa mĕlĕnyapkan jurang pĕrbedaan yang sangat bĕsar antara golongan kaya yang kĕchil jumlah-nya dĕngan golongan miskin yang tĕrbĕsar jumlah-nya di-nĕgĕri2 Asia, sĕdang Kapitalisma tidak dapat, dan kalau dapat pun, tidak akan mahu mĕlaksanakan-nya. Dalam pada itu, bukan-lah orang2 Asia yang tidak puas hati itu saja umat manusia yang bisa tĕrtarek kapada Komunisma. Komunisma malah mĕmpunyai daya pĕnarek bagi sĕmua orang, kĕrana ia bisa mĕnda'wa dapat mĕnyatu-padukan sĕluroh umat manusia, ia-itu satu-satu-nya jalan mĕnyĕlamatkan diri daripada musnah dalam zaman atom ini.

Dalam pĕrtĕntangan di-antara Rusia dĕngan Barat, kĕlihatan-nya sa-olah2 initiatip sĕmangat tĕlah bĕrtukar tangan, sa-tidak-tidak-nya untok masa ini, daripada pihak Barat kapada pihak Rusia, sunggoh pun dalam kĕmajuan teknik tidak dĕmikian. Kita orang2 Barat tidak boleh bĕrsikap mĕnyĕrah saja kapada kĕadaan ini sa-mata2 kĕrana bid'ah Barat—ia-itu Komunisma—yang sudah di-tĕrima oleh Rusia ini kĕ-

lihatan kapada sa-bahagian bĕsar ra'yat di-dunia Barat sa-bagai satu kĕyakinan dan chara hidup yang salah, kĕliru, dan mĕmbawa bĕnchana. Sa-orang ulama mungkin mĕngatakan bahwa Karl Marx sa-bagai tokoh bid'ah Barat zaman baru kita yang tĕrbĕsar itu tĕlah mĕlakukan suatu kĕsilapan intĕlektuil sĕrta kĕkĕliruan moral sa-bagai sifat-nya orang yang murtad. Dĕngan mĕnĕkankan suatu titek soal tĕntang kĕbiasaan kolot yang sĕdang di-hajati sunggoh2 untok mĕndapat pĕrubahan maka ia tidak mĕlihat sĕmua pĕrtimbangan2 lain-nya dan dĕngan yang dĕmikian ia tĕlah mĕnghasilkan suatu pĕnawar yang lĕbeh burok daripada pĕnyakit itu sĕndiri.

Kĕjayaan Rusia baru2 ini dalam mĕrampas initiatip itu daripada kita orang2 Barat dĕngan mĕngambil bid'ah Barat yang di-namakan Komunisma dan mĕmancharkan ka-tĕngah2 dunia dalam bĕntok gumpalan gas rachun anti-Barat tĕntu saja tidak bĕrĕrti bahwa Komunisma itu akan mĕnang. Mĕnurut pandangan orang2 yang bukan Marxis, pandangan Marx itu kĕlihatan-nya sangat sĕmpit dan tĕrlalu burok bengkang-bengkok-nya sa-hingga ta' mungkin akan mĕmuaskan hati dan pikiran manusia untok sa-lama-lama-nya. Walau bagaimana pun, kĕjayaan Komunisma itu, sampai sa-bagitu jauh mĕmbayangkan tanda2 alamat yang tidak baik tĕntang hal2 yang akan bĕrlaku. Apa yang nyata kapada kita ia-lah bahwa pĕrtĕntangan di-antara dunia dĕngan Barat sĕkarang ini sĕdang bĕrgĕrak mĕninggalkan lapangan teknik mĕmasoki lapangan sĕmangat pula. Sadikit gambar-

an mĕngĕnai bab yang akan datang dari chĕrita ini, yang kapada kita maseh mĕrupakan hal2 masa akan datang, dapat di-jumpai dalam sĕjarah pĕtĕntangan dunia zaman bahari dĕngan Yunani dan Rumawi. Tĕtapi, sa-bĕlum kita mĕmpĕrkatakan-nya, kita harus tĕrlĕbeh dulu mĕlihat apa yang di-alami oleh Islam, India dan Timor Jauh dalam pĕrtĕntangan mĕreka sĕkarang dĕngan Barat dan dĕngan Rusia juga.

II

ISLAM DĔNGAN BARAT

DALAM bab pĕrtama, dua pĕrkara yang bĕrhubongan dĕngan pĕrtĕntangan di-antara Rusia dĕngan Barat tĕlah di-kĕmukakan: yang pĕrtama ia-lah bahwa Rusia tĕlah dapat mĕmpĕrtahankan kĕdudokan-nya mĕlawan Barat dĕngan jalan mĕnggunakan alat2 sĕnjata Barat; yang kĕdua ia-lah bahwa salah satu daripada alat2 sĕnjata Barat yang tĕlah di-gunakan oleh Rusia itu ia-lah suatu kĕyakinan, dan dĕngan mĕnggunakan kĕyakinan Barat yang di-sĕbut Komunisma itu Rusia tĕlah dapat bĕrubah daripada bĕrsifat mĕmpĕrtahankan diri saja kapada bĕrsifat mĕnyĕrang balas pula, dan ini tĕlah mĕnyĕbabkan kita di-Barat sĕkarang ini sĕnantiasa di-dalam kĕchĕmasan. Chĕrita pĕrhubongan Rusia dĕngan Barat dalam zaman kita sĕkarang ini pada bĕbĕrapa hal mĕrupakan ulangan chĕrita yang lĕbeh tua daripada-nya, dan dalam chĕrita lama itu pĕranan yang sĕkarang di-pĕgang oleh pĕradaban Barat dulu-nya di-pĕgang oleh pĕradaban Yunani-Rumawi, dan pĕranan Rusia yang sĕkarang dulu-nya di-pĕgang oleh Islam.

Komunisma tĕlah di-katakan suatu kĕbid'ahan Kĕristen, maka dĕmikian-lah pula yang dapat di-katakan tĕntang Islam. Islam, sa-bagaimana juga Komunisma, tĕlah mĕnchapai kĕjayaan-nya oleh ranchangan2 pĕmbaruan-nya mĕnghadapi kĕmungkaran2 dalam amalan Kĕristen yang sa-zaman dĕngan-nya. Dan

kĕjayaan Islam dalam zaman pĕrmulaan-nya mĕnunjokkan bĕtapa kuat-nya tarekan suatu bid'ah pĕmbaruan itu apabila kĕkolotan yang di-sĕrang oleh kĕbid'ahan ini ĕnggan mĕmpĕrbaiki kĕlakuan-nya. Dalam abad kĕtujoh zaman Kĕristen orang2 Arab Islam tĕlah mĕmbebaskan dari kĕkuasaan Kĕristen Yunani-Rumawi suatu rentetan nĕgĕri2 Timor—dari Syria mĕlintasi Afrika Utara hingga mĕmbawa ka-Sĕpanyol—yang tĕlah bĕrada di-bawah pĕmĕrintahan Yunani atau Rumawi hampir2 sa-ribu tahun lama-nya, sĕjak zaman Iskandar Zulkarnain mĕna'loki Kĕrajaan Parsi dan orang2 Rumawi mĕnggulingkan Carthago. Sa-tĕlah itu, di-antara abad kĕsĕbĕlas dĕngan abad kĕĕnam bĕlas, tampil-lah orang2 Islam mĕna'loki satu dĕmi satu, hampir2 sĕluruh tanah India, dan agama Islam pun mĕnjalar-lah dĕngan aman-nya sampai ka-daerah2 yang lĕbeh jauh dari itu: ka-Indonesia dan Tiongkok di-sabĕlah timor dan ka-daerah panas Afrika di-sabĕlah barat-daya. Dan, sa-bagaimana yang tĕlah kita saksikan, Rusia juga, untok sĕmĕntara waktu, tĕlah di-ta'loki oleh orang2 Tartar yang tĕlah mĕmĕlok agama Islam pada akhir abad2 pĕrtĕngahan dan sĕmua Kĕrajaan Kĕristen Katolik Yunani Timor di-Asia Kĕchil dan di-tĕnggara Eropa, tĕlah di-ta'loki pula oleh orang2 Islam dari kĕrajaan Osmaniah Turki dalam abad2 kĕĕmpat bĕlas dan kĕlima bĕlas. Wina tĕlah di-kĕpong oleh orang2 Turki bagi kali kĕduanya baru pada tahun 1682-3; dan sunggoh pun gagalnya kĕpongan itu mĕnandakan pĕrmulaan bĕrubahnya kĕadaan yang mĕnyĕbĕlahi Barat dalam pĕrtĕn-

tangan-nya dĕngan Kĕrajaan Osmaniah yang suka mĕnyĕrang itu, namun bĕndera bulan sabit maseh tĕtap dapat di-lihat bĕrkibar di-pantai barat Laut Adriatik, bĕrhadapan dĕngan tumit sĕmĕnanjong Italia, baru pada tahun 1912.

Kĕjayaan2 bĕsar Islam dalam lapangan kĕtĕntĕraan dan politik dalam bab2 awal sĕjarah-nya itu dapat mĕnjĕlaskan mĕngapa orang2 Turki dan umat Islam lain-nya itu bagitu lambat mĕnchontohi dasar Peter Agong mĕlawan Barat dĕngan mĕnggunakan sĕnjata, alat, institusi dan pikiran Barat sĕndiri. Pĕmbaratan Rusia dalam ilmu teknik oleh Peter Agong tĕlah dimulakan kurang daripada sa-ratus tahun sa-sudah Rusia mĕngalami pĕndudokan orang2 Barat bangsa Polandia di-Moskwa dalam tahun 1610-12. Sa-balek-nya sa-tĕlah bĕrlaku lĕbeh sa-ratus tahun sĕjak hanchor-nya Turki di-Wina dalam tahun 1683 baru-lah sa-orang Sultan Turki mĕmulakan langkah mĕlateh angkatan tĕntĕra infantĕri Turki mĕngikut chara Barat, dan sa-tĕlah 236 tahun pula bĕrlalu baru-lah sa-orang nĕgarawan Turki mĕnyalakan sĕmangat ra'yat nĕgĕri-nya supaya mĕnchontohi chara2 hidup Barat dĕngan sa-pĕnoh hati sĕluroh-nya.

Pĕmbaruan2 dalam lapangan kĕtĕntĕraan yang dimulakan oleh Sultan Salim kĕ-III, yang tĕlah ditabalkan mĕnjadi Sultan dalam tahun 1789, ada-lah di-dorong oleh kĕgonchangan hati oleh kĕkalahan Turki di-tangan Rusia dalam pĕrang bĕsar antara Rusia dĕngan Turki dalam tahun 1768 hingga 1774. Sa-bĕlum itu orang2 Turki mĕnganggap orang2 Rusia

itu sa-bagai sa-pupu kapada ra'yat Turki dari bangsa Yunani dan bangsa Bulgaria yang bĕragama Kĕristen Katolik Timor yang di-pandang rĕndah; dan sĕka-rang orang2 Turki tĕlah mĕngalami kĕkalahan yang hebat di-tangan orang2 Rusia yang kasar ini kĕrana orang2 Rusia itu tĕlah mĕnguasai teknik kĕtĕntĕraan Barat. Ada pun tĕntang gĕrakan sĕmesta mĕnchon-tohi Barat yang di-jalankan oleh Mustafa Kemal Atatürk dalam tahun 1919 itu, kita mungkin sangsi apa-kah pandangan jauh dan kĕsaktian tĕnaga pĕng-gĕrak Atatürk itu saja akan bĕrhasil mĕnarek kĕluar umat Turki dari dalam kĕkolotan-nya yang tĕlah bĕrabad-abad itu atau pun kĕrana Turki, sa-tĕlah Pĕrang Dunia Pĕrtama, mĕndapati diri-nya tĕrjĕpit dan tidak dapat mĕlĕpaskan diri daripada mĕmileh di-antara mĕnchontohi Barat sa-pĕnoh hati atau pun mĕnghadapi pĕmusnahan sama sa-kali.

Yang nyata ia-lah bahwa sĕrang-balas ka-atas du-nia Islam, yang lambat laun-nya akan datang sa-tĕlah gagal-nya Turki di-Wina dalam tahun 1683 dulu itu, tĕlah tĕrtunda oleh sĕbab pihak Barat lama tidak dapat mĕlupakan sĕjarah kĕgagahan tĕntĕra Turki dan umat Islam lain-nya. Balasan yang tĕpat dari dunia Barat tĕrhadap pĕna'lokan Turki ka-atas Kĕrajaan Kĕristen Katolik Timor dalam abad kĕ-ĕmpat bĕlas dan kĕlima bĕlas itu bukan-lah dĕngan mĕlakukan pĕnyĕrangan bĕrhadap-hadapan ka-atas dunia Islam sa-bagaimana pĕrang2 salib yang malang dan gagal dulu itu, mĕlainkan mĕngĕpong Islam dĕ-ngan jalan mĕna'loki Lautan. Pĕlayaran mĕngĕlilingi

Afrika tĕlah mĕnyĕbabkan pĕlaut2 Barat dari bangsa Portugis sampai ka-pantai barat India bĕbĕrapa tahun sa-bĕlum orang2 Mogol—ia-itu orang2 Islam yang tĕrakhir mĕlanggar India—datang dari Asia Tĕngah mĕlalui jalan darat. Pĕrjalanan tĕrus antara Lautan Atlantik dĕngan Lautan Pasifik, mĕlalui Mexico, yang di-lakukan oleh orang2 Sĕpanyol tĕlah mĕmbukakan di-Pulau Filipina suatu batas pĕmisahan baru di-Asia Timor di-antara sa-buah Kĕrajaan Kĕristen dĕngan Kĕrajaan Islam yang sa-lama ini hanya mĕrupakan tĕtangga saja di-sabalek bulatan bumi: ia-itu di-Lĕmbah Donau dan di-sabĕlah barat Laut Tĕngah. Sa-sunggoh-nya oleh kĕrana Barat tĕlah bĕrjaya mĕna'loki Lautan maka, sa-bĕlum akhir abad kĕĕnam bĕlas, Barat tĕlah bĕrhasil mĕlemparkan jĕrat ka-leher Islam; tĕtapi hanya sa-tĕlah abad kĕsĕmbilan bĕlas saja-lah baru Barat mĕmbĕranikan diri mĕnarek jĕrat tĕrsĕbut dĕngan kuat-nya. Lama sa-bĕlum itu kĕnang-kĕnangan pahit masa lampau, pada kĕdua bĕlah pihak, tĕntang kĕgagahan tĕntĕra Islam mĕnyĕbabkan orang2 Barat bĕrhati-hati dan orang2 Islam bĕrpuas hati.

Yang tĕlah mĕnginsafkan orang2 Islam sadikit dĕmi sadikit daripada kĕlalaian-nya kĕrana pĕrasaan bĕrpuas hati itu ia-lah kĕkalahan yang bĕrtalu-talu di-alami oleh tĕntĕra Kĕrajaan Osmaniah dan kuasa2 Islam lain-nya di-tangan musoh-musoh-nya yang di-pĕrlĕngkapi dĕngan sĕnjata2 Barat dan dĕngan ilmu teknik sĕrta ilmu pĕngĕtahuan yang mĕnjadi urat-nadi teknik pĕpĕrangan Barat; dan tindakan-balas

orang2 Islam tĕrhadap pĕngalaman tĕrsĕbut sama-lah dĕngan tindakan Rusia.

Di-Turki dari tahun 1789 hingga tahun 1919, sa-bagaimana juga di-Rusia dari tahun 1699 hingga tahun 1825, yang mĕnjadi pĕlopor pĕrubahan mĕnchontohi Barat itu, kalau tidak pĕgawai muda tĕntĕra tĕntu-lah pĕgawai muda angkatan laut; dan bagi orang2 Barat pĕrkara ini mĕmĕranjatkan, kĕrana dalam sa-tiap nĕgĕri Barat sa-bahagian bĕsar pĕgawai2 yang bĕrtugas dalam angkatan pĕrang biasa-nya bukan-lah mĕrupakan tapak sĕmaian repolusi, mĕlainkan sa-balek-nya mĕnjadi benteng paham tua. Namun dĕmikian kĕnyataan yang ada tidak-lah dapat disangkal. Di-Rusia orang2 yang mĕnjadi tangan kanan Kaisar Peter Agong dalam mĕnjalankan rĕnchana repolusi-nya itu ia-lah pĕgawai2 muda pasokan pĕngawal-nya; dan lĕbeh sa-ratus tahun sa-sudah zaman Peter itu pula, orang2 yang mĕranchangkan repolusi yang gagal untok mĕnggulingkan Kaisar Nicholas kĕ-I dalam tahun 1825 itu juga tĕrdiri daripada pĕgawai2 tĕntĕra yang tĕlah di-tulari oleh paham2 politik Barat masa itu, ia-itu dalam tahun 1814 kĕtika mĕreka bĕrkhidmat dalam tĕntĕra intĕrnasional yang mĕndudoki nĕgĕri Pĕranchis. Dalam abad kĕsĕmbilan bĕlas jalan hidup salah sa-orang tokoh atau pĕmimpin repolusioner Rusia itu pada umum-nya bagini: ia lahir sa-bagai anak sa-orang tuan tanah yang kaya, masok dalam jabatan tĕntĕra atau jabatan sipil, mĕnulis karangan2 yang bĕrfilsafat dalam majalah2 kĕsusastĕraan, kĕmudian mĕngundorkan diri dari jawat-

an-nya kĕtika usia-nya maseh muda, dan mĕnghabiskan umor-nya sa-bagai pĕngutip sewa sambil mĕmpĕrjuangkan chita2 pĕrubahan politik dan masharakat Rusia sĕsuai dĕngan chita2 pĕmbaratan. Di-Turki pun pada wujud-nya sama saja chĕrita-nya. Pĕlopor yang ta' bĕrjaya mĕmbaratkan Turki, ia-itu Sultan Salim kĕ-III, dan pĕngganti-nya yang lĕbeh bĕrhasil, Mahmud kĕ-II, kĕdua-dua-nya mĕmulakan langkah mĕreka dĕngan mĕmbĕntok pasokan2 tĕntĕra yang tĕrlateh sa-chara Barat; dan dalam repolusi Turki tahun 1908, yang bĕrjaya, tidak sapĕrti repolusi Rusia tahun 1825 yang gagal itu, pĕgawai2 muda tĕntĕralah yang mĕnjadi sĕmangat pĕndorong-nya.

Mĕngĕnai Turki, sĕbab-nya pĕgawai2 muda tĕntĕra yang mĕngambil pĕranan pĕnting dalam langkah mĕnchontohi Barat itu sangat-lah tĕrang. Tujuan repolusi Turki tahun 1908 itu ia-lah untok mĕmbangunkan kĕmbali pĕrlĕmbagaan bĕrparlĕmen Turki chara Barat tahun 1876, yang boleh di-katakan dĕngan sĕrta mĕrta di-kĕtĕpikan oleh Sultan Abdul Hamid kĕ-II yang reaksioner itu. Sa-lama tiga puloh tahun Sultan Abdul Hamid mĕmĕrintah dĕngan kuasa pĕnoh, siasat politik yang di-jalankan oleh-nya bagi mĕnjamin supaya Libĕralisma Barat tidak akan timbul lagi di-Turki ia-lah dĕngan mĕnindas sĕmua bĕntok 'pikiran2 yang bĕrbahaya'. Dalam zaman pĕmĕrintahan-nya buku2 di-sensor dĕngan kĕras-nya dan pĕndidekan di-kawal dĕngan kĕras juga; tĕtapi satu-satu-nya yang di-kĕchualikan oleh pĕmĕrintahan Abdul Hamid yang mĕnghambat kĕmajuan sa-chara

sistimatis itu ia-lah pĕndidekan kadet2 angkatan pĕrang. Abdul Hamid sangat takut akan tĕrjadi-nya repolusi, tĕtapi di-samping itu dia sĕdar juga bahwa dia akan kĕhilangan kĕrajaan-nya dĕngan jalan lain —ia-itu di-ta'loki oleh kuasa militer asing yang kuat— sa-andai-nya dia mĕnghalangi kadet tĕntĕra Turki maju sa-iring sa-langkah dalam ilmu kĕtĕntĕraan Barat. Sudah tĕntu dia mĕnchoba mĕmbataskan pĕlajaran2 Barat bagi kadet2 Turki itu dalam lingkongan yang sa-sĕmpit mungkin; tĕtapi dĕngan bĕrpĕluang-nya pĕmuda2 Turki ini mĕmpĕlajari bahasa2 Barat agar dapat mĕmpĕlajari ilmu kĕtĕntĕraan dari buku2 pĕlajaran bĕrbahasa Barat itu maka tĕrnyata-lah mustahil-nya mĕmisahkan pikiran mĕreka itu daripada pikiran politik Barat. Dĕngan dĕmikian, kadet2 tĕntĕra Turki di-bawah pĕmĕrintahan Sultan Abdul Hamid itu pun mĕnjadi satu kĕlas yang dapat mĕmbukakan alam pikiran-nya kapada pĕngaroh2 dari Barat; dan ini-lah sĕbab-nya dalam tahun 1908, sa-tĕlah tiga puloh tahun lama-nya hidup di-bawah pĕmĕrintahan bĕraja yang sa-wĕnang2 dan mĕnghambat kĕmajuan, maka yang mĕnjadi pĕrintis dalam pĕnyĕrangan baru Libĕralisma Barat di-Turki ia-lah angkatan muda di-dalam pasokan pĕgawai2 tĕntĕra.

Pĕrlu-nya mĕmbaratkan tĕntĕra Turki yang tĕlah di-akui malah oleh Sultan Abdul Hamid kĕ-II yang reaksioner itu, tĕlah juga di-akui, sa-bagaimana yang tĕlah di-sĕbutkan, oleh Sultan Salim kĕ-III, sa-orang raja yang bĕrpikiran luas dan yang mĕmĕrintah nĕgĕri Turki sa-bĕlum-nya, sa-ratus tahun lĕbeh dulu

daripada zaman Sultan Abdul Hamid yang kĕjam itu. Tĕtapi dalam bab pĕrtama chĕrita ini, orang2 Turki yang yakin tĕrhadap chita2 mĕmbaratkan Turki itu pun, dalam hati kĕchil-nya sĕndiri tidak-lah suka akan pĕradaban Barat yang asing dan yang mĕreka masokkan dĕngan sĕngaja itu. Maksud mĕreka hanya-lah untok mĕnĕlan sadikit saja obat dari kĕbudayaan Barat itu kira2 dapat tĕrus mĕnghidupkan 'orang sakit di-Eropa' itu saja; dan sĕmangat kĕpalang tanggong ini tĕlah mĕnyĕbabkan satu pĕmbaruan dĕmi satu pĕmbaruan untok mĕmbaratkan Turki itu mĕnĕmui kĕgagalan-nya. Putusan sĕjarah atas pĕlopor2 lama yang mĕmbaratkan Turki ini ia-lah: 'Sa-tiap kali-nya tĕrlalu sadikit dan tĕrlambat'. Mĕreka bĕrharap akan mĕnjadikan Turki sanggup tĕgak sĕndiri sapĕrti Austria atau kuasa2 yang tĕlah mĕnchontohi Barat sapĕrti Rusia dalam pĕpĕrangan mĕlawan kuasa2 Barat, hanya dĕngan mĕmakaikan pakaian tĕntĕra Barat ka-badan tĕntĕra2 Turki dan sĕnjata2 Barat di-sĕrahkan ka-tangan-nya, sĕrta mĕmbĕrikan pĕgawai2 tĕntĕra Turki itu latehan tĕntĕra chara Barat. Mĕreka mahu kĕadaan pĕnghidupan Turki yang lain2 dari itu tĕtap di-atas landasan Islam yang sudah mĕnjadi tradisi-nya. Ada pun sĕbab-nya dasar mĕnchontohi chara Barat yang kĕpalang tanggong itu tidak bĕrjaya, dan pasti akan mĕngalami kĕgagalan, ia-lah kĕrana ia mĕnĕntang arus kĕbĕnaran yang tidak dapat di-lihat oleh tokoh2 pĕmbaruan tĕntĕra Turki sa-bĕlum-nya—sunggoh pun Peter Agong sudah mĕnunjokkan kĕbijaksanaan dĕngan

jalan mĕmahami-nya. Kĕbĕnaran itu ia-lah bahwa sa-barang pĕradaban, sa-barang chara hidup, mĕrupakan suatu kĕsĕlurohan yang tidak dapat di-bahagi2 dan tiap2 bahagian-nya tĕrikat dalam suatu kĕsatuan, satu bahagian bĕrgantong kapada satu bahagian lain-nya.

Sa-bagai misal, rahasia kĕunggulan Barat yang dapat mĕngatasi dunia lain-nya dalam chara bĕrpĕrang sĕjak abad kĕtujoh bĕlas ka-atas tidak-lah tĕrlĕtak hanya pada sĕnjata Barat, chara pĕrbarisan-nya dan latehan tĕntĕra-nya itu saja. Tidak juga tĕrlĕtak hanya pada ilmu teknik umum yang mĕnyĕdiakan kĕlĕngkapan tĕntĕra-nya itu saja. Rahasia ini tidak akan dapat di-paham tanpa mĕmpĕrhitongkan juga kĕsĕlurohan pikiran dan jiwa masharakat Barat pada kĕtika itu; dan yang sa-bĕnar-nya chara pĕpĕrangan Barat itu sĕlalu-nya mĕrupakan suatu sĕgi pĕrmata dari chara hidup Barat itu sĕndiri. Dĕngan yang dĕmikian sa-suatu masharakat asing yang mĕnchoba mĕmpĕroleh chara itu tanpa mĕnchoba chara kĕhidupan-nya pasti-lah akan gagal dalam mĕnguasai chara itu tadi. Sa-balek-nya sa-orang pĕgawai tĕntĕra, baik orang Rusia, Turki mau pun bangsa bukan-Barat lain-nya yang tĕlah bĕrjaya dalam pĕkĕrjaan-nya sa-hingga mĕnchapai satu darjah yang biasa di-chapai oleh orang Barat dalam lapangan-nya itu, dapat mĕnchapai ini hanya dĕngan jalan mĕmpĕroleh lĕbeh banyak lagi pĕradaban Barat daripada yang dapat di-pĕroleh-nya dari buku2 pĕlajaran atau di-padang2 pĕrbarisan. Sa-bĕnar-nya pĕnyĕlĕsaian minimum yang tĕlah lama di-chari2 oleh Turki tĕrhadap 'Mas'alah

Barat' yang makin mĕndĕsak itu sama sa-kali bukan satu pĕnyĕlĕsaian, dan ada dua jalan lain yang praktis ka-arah sĕlĕsai-nya chĕrita ini: pada akhir-nya Turki akan mĕmileh satu di-antara dua, ia-itu mĕnghadapi kĕjatohan kĕrana kĕsalahan-nya mĕminum obat pĕradaban dari Barat itu sadikit sa-kali, atau pun mĕnyĕlamatkan diri-nya daripada musnah sama sa-kali dĕngan jalan mĕnchontohi Barat dĕngan sapĕnoh hati, sa-pĕnoh pikiran, sa-pĕnoh sĕmangat dan sa-pĕnoh kĕkuatan. Sa-tĕlah mĕreka sampai ka-tubir kĕmusnahan kĕrana mĕmileh jalan pĕrtama itu maka mĕreka tĕlah dapat mĕnyĕlamatkan diri-nya sa-bĕlum tĕrlambat; dĕngan mĕngambil jalan pĕmbaratan yang tidak tĕrbatas di-bawah pimpinan Mustafa Kemal Atatürk.

Mustafa Kemal ada-lah salah sa-orang di-antara pĕgawai2 muda tĕntĕra Turki yang tĕlah mĕnghirup pikiran2 Barat kĕtika dia sĕdang mĕnĕrima pĕndidekan militer chara Barat pada akhir pĕmĕrintahan Sultan Abdul Hamid; dan dia kĕtika itu tĕlah mĕngambil pĕranan pĕnting dalam Repolusi tahun 1908. Kĕsĕmpatan bagi Mustafa Kemal tĕlah tiba apabila Turki tĕrpukul jatoh sa-bagai akibat kĕkalahan Jerman yang mĕnjadi sĕkutu-nya dalam Pĕrang Dunia Pĕrtama. Kemal sĕdar bahwa pĕmbaratan yang dijalankan kĕpalang tanggong itu sĕlalu mĕnjahanamkan Turki, dan akan mĕmbinasakan Turki sĕkarang; dan dia pula mĕmpunyai watak untok mĕnggĕrakkan ra'yat nĕgĕri-nya supaya mĕngikuti jĕjak-nya. Mustafa Kemal bĕrtujuan hĕndak mĕnukar kĕsĕlu-

rohan chara hidup Turki kapada chara hidup Barat dĕngan tidak tanggong2 lagi; dan dalam tahun sĕmbilan bĕlas dua pulohan di-kĕmukakan-nya-lah kapada Turki apa yang dapat di-katakan sa-bagai suatu ranchangan yang repolusioner, yang bĕlum pĕrnah di-jalankan di-mana2 nĕgĕri pun, dĕngan pĕrtimbangan yang saksama dan bĕrpĕratoran pula, dalam jangka-waktu yang sa-dĕmikian singkat-nya. Ranchangan itu, dalam pĕrbandingan-nya dĕngan dunia Barat kita, sa-olah2 Zaman *Renaissance*[1], Zaman Pĕmbaruan, repolusi pikiran dalam lapangan kĕilmuan dan kĕduniawian pada akhir abad kĕtujoh bĕlas, Repolusi Pĕranchis, dan Repolusi Pĕrusahaan sĕmua-nya di-pĕrlimpitkan mĕnjadi satu zaman sa-umor manusia dan di-wajibkan pula dĕngan undang2. Di-Turki pĕmbebasan kaum wanita, pĕmisahan agama Islam dari nĕgara, dan pĕnggantian hurup Arab dĕngan hurup Latin sa-bagai hurup untok mĕnuliskan bahasa Turki sĕmua-nya tĕlah di-jadikan undang2 di-antara tahun 1922 hingga tahun 1928.

Repolusi ini tĕlah di-jalankan oleh sa-orang diktator yang bĕkĕrja mĕlalui sa-buah partai yang mĕmpĕroleh monopoli kĕkuasaan, dan mungkin tidak akan tĕrlaksana sa-banyak itu dalam tempoh sa-chĕpat itu kalau tidak dĕngan chara sa-wĕnang2 sapĕrti itu. Dalam tahun2 sĕmbilan bĕlas dua pulohan Turki tĕrpaksa mĕmileh di-antara mĕngubah kĕsĕmua sa-kali chara hidup-nya atau pun tewas sama sa-kali, dan ra'yat Turki tĕlah mĕmileh untok kĕkal hidup biar bĕrapa mahal juga. Salah satu pĕngorbanan-nya ia-

lah mĕnyĕrah saja kapada suatu pĕmĕrintahan yang bĕrbĕntok Fasis-Nazi-Komunis—sunggoh pun di Turki pĕmĕrintahan satu partai dĕngan kuasa diktator itu tidak-lah sampai mĕningkat kapada bĕntok kuasa tangan bĕsi yang sa-tinggi-tinggi-nya. Walau pun dĕmikian akibat-nya sangat mĕnarek hati dan mĕmbĕri harapan baik. Dalam pĕmilehan umum di-Turki dalam tahun 1950, pĕmĕrintahan Turki tĕlah bĕrtukar dari pĕmĕrintahan satu partai kapada pĕmĕrintahan dua partai dĕngan kĕhĕndak ra'yat-nya tanpa kĕkĕrasan atau pun pĕrtumpahan darah. Partai yang tĕlah sa-kian lama mĕmpunyai monopoli kuasa sĕkarang mĕnĕrima kĕhĕndak pĕngundi2, pĕrtama dĕngan mĕmbĕnarkan mĕreka bebas mĕngundi, dan kĕdua dĕngan mĕnĕrima undi pĕnĕntang-nya sa-bagai satu tanda bahwa partai yang sa-lama ini bĕrkuasa hĕndak-lah mĕlĕtakkan jawatan-nya dan mĕmbĕnarkan pihak Pĕmbangkang mĕngambil-aleh pĕmĕrintahan. Pihak Pĕmbangkang pula, sa-balek-nya, mĕnunjokkan sĕmangat pĕrlĕmbagaan yang sa-rupa. Apabila mĕreka dapat mĕmĕgang tĕraju pĕmĕrintahan, tidak-lah mĕreka mĕnyalah-gunakan kuasa mĕreka itu dĕngan jalan mĕlancharkan sa-barang tindakan mĕmbalas dĕndam ka-atas lawan-lawan-nya yang tĕlah mĕnghormati kĕputusan pĕmilehan umum itu dĕngan mĕmbuka jalan kapada pihak yang mĕnang dalam pĕmilehan umum tĕrsĕbut dĕngan sukarela.

Di-Turki, sa-lama bĕbĕrapa jenerasi nĕgarawan-nĕgarawan-nya tĕlah mĕnchoba 'mĕmada-madakan' chara pĕpĕrangan Barat sa-mata2, namun sĕkarang

kĕlihatan sa-olah2 bĕntok pĕmĕrintahan bĕrparlĕmen mĕngikut pĕrlĕmbagaan chara Barat, ia-itu bĕntok pĕmĕrintahan yang lĕbeh mĕndĕkati intisari pĕradaban Barat kita daripada chara2 pĕpĕrangan kita itu, tĕlah mulai bĕrakar. Jika bĕnar dĕmikian, maka ini mĕrupakan satu kĕmĕnangan yang pĕnting di-pandang dari sudut kĕadilan sĕrta kĕsĕdĕrhanaan politik, yang mĕnurut kĕpĕrchayaan kita bangsa2 Barat mĕrupakan salah satu hadiah bĕrnilai yang dapat di-bĕrikan oleh Barat kapada dunia. Sĕjak tahun 1917 kita tĕlah mĕlihat banyak manusia2 demokratik saparohan atau hanya pada nama-nya saja demokratik tĕrgĕlinchir jatoh ka-dalam bĕrbagai-bagai bĕntok pĕmĕrintahan yang kĕjam, dan sa-tĕngah daripada manusia2 ini—misal-nya orang2 Italia dan orang2 Jerman—bukan-lah pĕmĕlok2 baru akan pĕradaban Barat kita mĕlainkan anggota2 asli dalam kĕluarga Barat kita. Dĕngan yang dĕmikian kĕmĕnangan sĕmangat pĕrlĕmbagaan Barat dalam pĕmilehan umum Turki pada tahun 1950 itu mĕrupakan satu kĕjadian yang amat pĕnting dalam sĕjarah dan yang mungkin mĕnandakan suatu pĕrubahan dalam arus politik dunia pada kĕsĕlurohan-nya.

Tĕntu saja ada lagi pĕndapat2 dan institusi2 Barat yang mĕrupakan rahmat tĕtapi di-sangsikan; dan satu daripada-nya ia-lah Nasionalisma Barat kita. Orang2 Turki dan banyak lagi orang2 Islam yang lain bĕrsama-sama mĕreka, tĕlah di-tulari dĕngan hebat-nya oleh paham Nasionalisma sa-bagaimana juga mĕreka tĕlah di-tulari dĕngan paham2 Barat yang lain, baik

atau pun jahat. Dan kita tĕrpaksa bĕrtanya kapada diri kita sĕndiri, apa-kah kĕlak akibat-nya apabila chita2 politik Barat yang sĕmpit ini mĕngganggu dunia Islam, yang mĕmpunyai tradisi turun tĕmurun bahwa sĕluroh umat Islam itu bĕrsaudara bĕrdasarkan pĕrsamaan agama, mĕski pun bĕrbeda bangsa, bahasa dan tĕmpat kĕdiaman asli-nya. Sĕkarang, dalam dunia yang sudah 'di-musnahkan' jarak jauh-nya oleh kĕmajuan ilmu teknik Barat, dan chara hidup Barat tĕrpaksa bĕrsaingan pula dĕngan chara hidup Rusia untok mĕmpĕroleh kĕsĕtiaan umat manusia sĕluroh-nya, maka tradisi Islam tĕntang pĕrsaudaraan Manusia itu nyata-lah mĕrupakan chita2 yang lĕbeh baik bagi mĕmĕnohi kĕpĕrluan2 masharakat masa ini daripada tradisi Barat yang mĕnghĕndaki kĕdaulatan kĕmĕrdĕkaan bagi bĕrlusin-lusin bangsa yang tĕrpisah-pisah. Dalam situasi baru masharakat Barat sa-sudah Pĕrang Dunia Kĕdua, pĕrpĕchahan kapada lĕbeh kurang ĕmpat puloh buah nĕgara nasional yang mĕrdeka dan bĕrdaulat mĕngancham akan mĕngakibatkan runtoh-nya sa-buah rumah yang tĕrpĕchah-bĕlah. Namun dĕmikian, nama baik Barat di-mata dunia maseh chukup tinggi untok mĕnjadikan pĕngaroh Nasionalisma-nya itu tĕtap mĕnular. Kita harapkan, sa-tidak-tidak-nya dalam dunia Islam, mĕrebak-nya pĕnyakit politik Barat ini dapat di-halangi oleh kĕkuatan tradisi Islam yang mĕngingini pĕrsatuan. Pĕrsatuan politik dan sosial yang mĕliputi sĕluroh dunia pĕnting bagi kita umat manusia dan bagi kĕsĕlamatan kita dalam zaman atom ini,

jauh lĕbeh pĕnting daripada masa yang tĕlah lalu.

Umat Turki, di-bawah inspirasi Atatürk, pasti-lah sudah bĕrbuat jasa kapada sĕluroh dunia Islam kĕrana mĕnchoba mĕnyĕlĕsaikan satu mas'alah umum, ia-itu 'Mas'alah Barat' dĕngan jalan mĕniru chara hidup Barat itu dĕngan tidak tanggong2 lagi—Nasionalisma Barat dan sĕgala-gala-nya. Tĕtapi nĕgĕri2 Islam lain-nya tidak-lah sa-mĕsti-nya mĕngikuti jĕjak yang tĕlah di-rintis oleh pĕlopor2 Turki itu dĕngan sa-tĕpat-nya.

Misal-nya, di-sana ada nĕgĕri2 Islam bĕrbahasa Arab, dan di-nĕgĕri2 ini bahasa yang sa-rupa di-tutorkan dĕngan logat yang bĕrbeda-beda, tĕtapi di-tuliskan dalam satu bahasa kĕsusastĕraan yang sama, dari pantai Maroko di-sabĕlah Lautan Atlantik hingga ka-tapal-batas Parsi di-sabĕlah barat dan dari Aleppo dan Mosul di-sabĕlah utara hingga ka-Khartoum dan Aden dan Maskat dan Zanzibar di-sabĕlah sĕlatan. Buku2 dan suratkabar yang di-tĕrbitkan di-Kahirah dan Damshik dan Beirut bĕredar di-mĕrata daerah bahasa Arab yang luas ini dan juga kĕluar dari daerah itu—kĕrana bahasa Arab mĕrupakan bahasa agama sa-kali pun dalam nĕgĕri2 Islam yang bahasa sa-hari-hari-nya bukan bahasa Arab. Pĕrlu bĕnar-kah bahwa dunia yang bĕrbahasa Arab ini harus bĕrpĕchah-bĕlah—sa-bagaimana wilayah Sĕpanyol di-bĕnua Amerika dulu dĕngan malang-nya tĕlah tĕrpĕchah-bĕlah—mĕnjadi lĕbeh kurang dua puloh nĕgara2 kĕbangsaan yang masing-masing-nya mĕrdeka sĕndiri2 dan tinggal pula dalam petak2 sĕmpit mĕngikut chorak Barat

itu? Ini mĕrupakan sĕgi yang burok dari pĕradaban Barat kita dan sayang sa-kali kalau umat2 yang bĕr-bahasa Arab itu mĕnchontohi-nya bĕnar2.

Dan kĕmudian di-sĕmua pinggir dunia Islam—di-Afrika yang bĕrhawa panas, di-India, di-Tiongkok dan di-Nĕgara Kĕsatuan Soviet—tĕrdapat-lah golongan2 kĕchil umat Islam—bĕrtaboran ka-sagĕnap jurusan di-kalangan golongan2 tĕrbĕsar umat yang bukan Islam. Mĕreka ini tidak-lah dapat mĕnyatukan diri-nya ka-dalam kĕlompok2 kĕdaerahan yang kuat sa-hingga dapat mĕmbĕntok banyak nĕgara2 mĕrdeka yang bĕr-daulat. Sa-bagaimana yang akan kita lihat nanti, kaum2 Islam yang bĕrtaboran ini—bĕrjuta-juta jum-lah-nya jika di-kumpulkan—bukan-lah mĕreka saja yang dĕmikian kĕadaan-nya; dan bagi sĕmua kaum2 yang bĕrtaboran sapĕrti ini maka ajaran Nasional-isma Barat, sapĕrti yang akan kita kĕtahui nanti, bukan-lah bĕrĕrti panggilan kapada suatu kĕhidupan baru, tĕtapi bĕrĕrti hukuman mati. Sa-bagai chontoh, katakan-lah kaum Islam yang bĕsar jumlah-nya sĕrta bĕrtaboran di-atas bĕnua kĕchil India. Dalam tahun 1947, apabila Inggĕris kĕluar dari India, sĕmangat Nasionalisma chara Barat itu, malang-nya tidak mĕng-ikut tĕladan baik yang di-tunjokkan oleh manusia2 dari bangsa Barat yang tĕlah mĕmpĕrkĕnalkan chita2 Barat kapada India itu. Nasionalisma Barat kita ting-gal tĕrus di-India, sa-tĕlah bĕkas pĕntadbir2 bangsa Inggĕris mĕninggalkan-nya, tĕtapi Nasionalisma Ba-rat itu tinggal di-India hanya untok mĕmĕchahkan bĕnua kĕchil India yang dulu-nya bĕrsatu itu mĕnjadi

dua nĕgara yang saling bĕrtĕngkar—sa-buah Nĕgara Kĕsatuan Hindu dan sa-buah Nĕgara Islam Pakistan —dan bagi kĕdua-dua-nya pĕrpĕchahan ini tĕntu saja mĕrupakan suatu malapĕtaka bĕlaka. Kĕsatuan India itu tĕrkurang sadikit daripada suatu India yang bĕrsatu; Pakistan pula mĕrupakan sa-buah nĕgara yang tĕrdiri daripada dua kĕpingan tanah yang tĕrpisah antara satu sama lain oleh kĕsĕlurohan lebar-nya Kĕsatuan India; dan malah sa-tĕlah bĕrlaku-nya pĕnggĕrgajian ini bĕrjuta-juta orang Hindu dan orang Islam India mĕndapati diri mĕreka tinggal di-bahagian yang bukan pada tĕmpat-nya dan tĕrpaksa mĕnghadapi pĕmilehan yang pahit di-antara mĕninggalkan rumah-tangga-nya atau pun tundok di-bawah pĕmĕrintahan sa-buah kĕrajaan yang tidak akan mĕnyayangi-nya.

Orang2 Pakistan sĕkarang sudah mĕmpunyai sa-buah nĕgara kĕbangsaan-nya sĕndiri, dan nĕgara itu bĕsar dan ramai pula pĕndudok-nya. Tĕtapi orang2 Islam India ini tĕrpaksa mĕmbayar dĕngan harga yang mahal untok sĕmua itu, lĕbeh mahal daripada harga yang di-bayar oleh umat Turki, bahkan lĕbeh mahal lagi daripada harga yang di-bayar oleh umat Mĕsir. Dari pĕngalaman-nya, orang2 Islam India ini tĕlah mĕndapati bĕtapa mahal-nya harga Nasionalisma Barat kita itu dan juga mudarat-nya. Jadi orang2 Pakistan dan juga orang2 Turki tĕlah mĕmpĕlajari pĕlajaran2 politik yang nanti akan bĕrharga bĕsar bukan saja kapada umat Islam lain-nya tĕtapi juga kapada dunia sĕluroh-nya.

III

INDIA DĔNGAN BARAT

DALAM pĕrtĕntangan India dĕngan Barat ada suatu pĕngalaman India yang tidak pĕrnah di-alami oleh sa-barang masharakat lain di-dunia ini. India mĕrupakan sa-buah dunia yang tĕrsĕndiri; masharakat-nya sama bĕsar dĕngan masharakat Barat; dan dia-lah salah sa-buah masharakat bĕsar bukan-Barat yang tidak saja tĕlah di-sĕrang dan di-hĕntam, tĕtapi juga tĕlah di-banjiri dan di-ta'loki sama sa-kali oleh kĕkuatan sĕnjata Barat, dan tidak sa-mata2 di-ta'loki oleh kĕkuatan sĕnjata Barat tĕtapi sa-tĕlah itu di-jajah pula oleh pĕntadbir2 bangsa Barat. Di-Bĕnggala pĕmĕrintahan Barat ini bĕrlaku sampai hampir2 dua ratus tahun lama-nya, dan di-Panjab pula lĕbeh dari saratus tahun. Dĕngan dĕmikian pĕngalaman India tĕntang Barat lĕbeh pĕdeh di-rasakan dan lĕbeh mĕnghina daripada pĕngalaman Tiongkok atau Turki, dan malah lĕbeh hebat lagi daripada pĕngalaman Rusia atau Jĕpang; tĕtapi oleh sĕbab ini-lah pula maka kĕadaan-nya mĕnjadi lĕbeh mĕsra juga. Pĕrhubongan pĕribadi di-antara orang2 India dĕngan orang2 Barat sa-lama ini lĕbeh banyak bĕrlaku, dan tusokan Barat kita boleh jadi lĕbeh mĕndalam masok-nya ka-dalam jiwa India.

Barangkali India tidak sampai tĕrta'lok oleh kĕkuatan sĕnjata Barat jikalau ia tidak di-ta'loki lĕbeh dulu oleh kĕkuatan sĕnjata Islam. Pĕmbacha sudah

pun di-pĕringatkan bahwa orang2 Islam Mogol, ia-itu pĕna'lok yang tĕrakhir di-India, tĕlah sampai di-nĕgĕri itu mĕlalui jalan darat ta' bĕrapa lama sa-sudah orang2 Portugis, ia-itu pĕlaut bĕrbangsa Barat, pĕrtama kali mĕndarat di-India dalam tahun 1498. Orang2 Islam bangsa Mogol ini tĕlah mĕndului orang2 Inggĕris mĕnyatukan sĕluroh bĕnua India di-bawah suatu pĕmĕrintahan tunggal. Kĕamanan di-India pada saat pĕmĕrintahan Mogol mungkin tidak bagitu bĕrkĕsan sa-bagaimana kĕamanan dalam pĕmĕrintahan Inggĕris bĕrikut-nya kĕtika pada saat kĕmunchak-nya; tĕtapi kĕamanan dalam pĕmĕrintahan Mogol itu tĕlah bĕrlaku tĕrus sama lama-nya dĕngan kĕamanan dalam pĕmĕrintahan Inggĕris, dan apa-bila kĕamanan itu hanchor dalam abad kĕdĕlapan bĕlas, maka ia mĕninggalkan warisan2 yang mĕnyĕ-babkan orang2 Inggĕris yang mĕnggantikan-nya itu tidak bagitu sukar mĕnghimpunkan sa-mula pĕchah-an2 dari Kĕrajaan Mogol itu. Salah satu warisan-nya bĕrbĕntok organisasi pĕngutipan hasil tanah kĕrajaan, dan organisasi ini bĕrjalan dĕngan kĕpĕsatan-nya sĕn-diri dalam tempoh bĕrlaku-nya pĕmĕrintahan anarki di-India dalam abad kĕdĕlapan bĕlas itu. Ia bĕrjalan tĕrus kĕrana ia tĕlah mĕnjadi suatu kĕbiasaan bagi orang2 India, dan kĕsĕdiaan hati dan pikiran orang2 India untok mĕnyĕrah—kĕrana tĕrpaksa oleh kĕbia-saan—kapada sa-buah kĕrajaan yang di-paksakan ka-atas India oleh pĕna'lok-pĕna'lok-nya bangsa asing mĕrupakan warisan kĕdua bangsa Mogol itu dan

yang mĕnguntongkan orang2 Inggĕris yang mĕnggantikan-nya.

Orang2 Inggĕris yang mĕnggantikan orang2 Mogol mĕmĕrintah India mĕnghukum supaya chara pĕmĕrintahan Mogol yang mĕreka hidupkan kĕmbali itu di-akhiri, apabila dalam tahun2 dĕlapan bĕlas tiga pulohan itu mĕreka dĕngan sĕngaja tĕlah bĕrtindak mĕnukar kĕbiasaan2 yang tĕlah di-tanamkan dalam pikiran orang2 India oleh orang2 Mogol itu. Dalam tahun dĕlapan bĕlas tiga pulohan orang Inggĕris yang mĕmĕrintah India tĕlah mĕmbukakan sa-buah jĕndela ka-arah Barat untok alam pikiran orang2 India dĕngan mĕnggantikan pĕlajaran tinggi chara Islam dan Hindu dĕngan pĕlajaran tinggi chara Barat di-nĕgĕri itu. Dĕngan jalan ini orang2 India di-pĕrkĕnalkan dĕngan pikiran2 kĕbebasan chara Barat yang di-anut oleh orang2 Inggĕris yang mĕmĕrintah mĕreka. Mĕreka di-pĕrkĕnalkan dĕngan pĕmĕrintahan bĕrparlĕmen dan bĕrpĕrlĕmbagaan chara Barat dan Nasionalisma Barat. Orang2 India mĕnĕrima pĕngĕtahuan politik chara Barat ini bĕrsunggoh-sunggoh hati. Ini-lah yang mĕndorong mĕreka mĕnuntut kĕmĕrdekaan India, dan akhir-nya mĕndorong orang2 Inggĕris mĕmbĕrikan kapada India pĕmĕrintahan sĕndiri yang di-ni'mati oleh orang2 Inggĕris itu; dan sĕkarang orang2 Hindu yang mĕnggantikan Inggĕris mĕmĕrintah Kĕsatuan India, dan orang2 Islam yang mĕnggantikan Inggĕris mĕmĕrintah Pakistan, bĕrsunggoh-sunggoh mĕnjalankan tugas pĕmĕrintahan di-bĕnua kĕchil-nya masing2 mĕngikut chara2 yang

tĕlah di-jalankan oleh orang2 Inggĕris sĕjak tahun 1688.

Rasa-nya patut sa-kali mĕndapat pĕrhatian istimewa bĕtapa orang2 Hindu yang mĕmĕrintah sa-bahagian bĕsar dari bĕnua kĕchil India itu sĕkarang tĕlah mĕmileh untok mĕnjalankan pĕmĕrintahan mĕnurut chara Barat yang dulu-nya di-jalankan oleh pĕna'lok2 asing. Dalam daerah2 yang tĕrmasok ka-dalam wilayah Kĕsatuan India itu sĕkarang ini orang Hindu-lah yang mĕnjadi tuan dalam rumah-nya sĕndiri bagi kali pĕrtama-nya sĕjak India mula2 di-ta'loki oleh orang2 Islam dĕlapan atau sĕmbilan ratus tahun yang lalu. Dalam abad kĕdĕlapan bĕlas, apabila kĕkuasaan pĕmĕrintahan orang2 Islam bangsa Mogol mulai rĕtak, ada masa-nya kĕlihatan sa-olah2 akan di-susuli dĕngan sĕrta mĕrta oleh tĕgak-nya nĕgara2 Hindu sa-bagai ganti-nya. Dalam pĕrĕbutan pusaka pĕninggalan orang2 Mogol dalam abad kĕdĕlapan bĕlas itu, suatu Kuasa Hindu Maratha sa-olah2 pada suatu kĕtika pasti akan mĕmĕnangi sa-bahagian bĕsar dari pusaka pĕninggalan itu. Pĕrchobaan hĕndak mĕnggantikan pĕmĕrintahan Mogol dĕngan pĕmĕrintahan Hindu Maratha dalam abad kĕdĕlapan bĕlas ini tĕlah di-gagalkan oleh champor tangan-nya suatu kuasa Barat yang lĕbeh pĕrkasa. Tĕtapi tĕgak-nya pĕmĕrintahan Inggĕris sa-bagai ganti pĕmĕrintahan Maratha tidak-lah pula mĕnghalang kĕbangkitan orang2 Hindu dalam tanah ayer mĕreka sĕndiri. Bila tindakan tĕntĕra yang di-lakukan oleh orang2 Hindu dalam abad kĕdĕlapan bĕlas itu akhir-nya gagal maka

arus tĕnaga Hindu yang sa-makin lama sa-makin kuat itu hanya di-alehkan saja kapada saloran yang lain. Di-bawah pĕmĕrintahan Inggĕris dalam abad2 kĕsĕmbilan bĕlas dan kĕdua puloh, sa-bagaimana dalam masa pĕmĕrintahan pĕralehan dalam abad kĕdĕlapan bĕlas, orang2 Hindu tĕrus bĕrgĕrak maju mĕnchapai kĕkuasaan di-India, tĕtapi dalam pĕmĕrintahan Inggĕris mĕreka mĕmpĕroleh-nya, bukan dĕngan jalan mĕnggunakan kĕkuatan sĕnjata mĕlainkan dĕngan kĕkuatan mĕnguasai sistim pĕndidekan, pĕntadbiran dan undang2 chara Barat yang mĕrupakan bĕrbagai-bagai anak kunchi untok mĕmpĕroleh kĕkuasaan dalam suatu dunia yang mĕnchontohi Barat.

Dalam sĕjarah India pada zaman Barat tĕrnyatalah bahwa orang2 Hindu itu lĕbeh chĕpat dari orang2 Islam India dalam mĕlihat dan mĕrĕbut kĕsĕmpatan yang tĕrbuka bagi orang2 India yang mĕmĕlihara paham2 pĕrdamaian Barat dĕngan hasil yang baik. Bĕrbeda daripada orang2 Islam India, orang2 Hindu tidak mĕmpunyai kĕnangan2 lama yang mĕlĕmahkan bahwa mĕreka baru saja kĕhilangan kuasa dan kĕbĕsaran sa-hingga mĕreka itu dĕngan sia-sia mĕmikir-mikirkan zaman lampau yang sudah lĕnyap daripada bĕrgĕrak maju mĕnjangkau masa dĕpan; dan oleh sĕbab itu suatu pĕrimbangan kĕkuasaan yang tĕlah mulai mĕmbĕrati orang2 Islam India dalam zaman anarki abad kĕdĕlapan bĕlas dulu itu tĕrus juga-lah mĕmbĕrati-nya dalam abad kĕsĕmbilan bĕlas dan kĕdua puloh kĕtika mĕreka di-pĕrintah dĕngan amannya oleh orang2 Inggĕris. Dalam zaman pĕmĕrin-

tahan Inggĕris itu kĕchĕrdasan intĕlek, yang lĕbeh di-utamakan daripada kĕgagahan tĕntĕra, mĕnjadi sharat kĕlayakan untok maju dalam pĕrsaingan salanjut-nya di-antara orang2 Hindu dĕngan orang2 Islam India yang pada kĕtika itu sama2 mĕnjadi ra'yat suatu Mahkota Barat. Tĕntu saja orang2 Islam India akhir-nya mĕngikuti chontoh saudara2 mĕreka orang Hindu. Mĕreka juga mulai mĕnguasai sĕgala nilai pĕradaban Barat kita. Sunggoh pun dĕmikian, apabila tĕrbayang saja saat pĕmĕrintahan Inggĕris akan di-lĕnyapkan dĕngan sukarela-nya maka orang2 Islam India pun mĕndĕsak bahwa pĕnyĕrahan kĕmbali pĕmĕrintahan India dari tangan Inggĕris katangan orang2 India itu harus di-sĕrtai dĕngan pĕmisahan India mĕnjadi nĕgara Hindu dan nĕgara Islam; dan dĕsakan supaya pĕmisahan ini di-lakukan sa-bĕnar-nya mĕrupakan pĕngakuan tĕrhadap kĕnyataan bahwa sĕjak zaman pĕmĕrintahan 'orang2 Mogol yang Agong' dulu lagi tĕlah ada suatu kĕsungsangan dalam pĕrimbangan kĕkuasaan di-antara orang2 Hindu dĕngan orang2 Islam di-India yang mĕrugikan orang2 Islam. Dalam suatu nĕgara gabongan Hindu-Islam yang mĕliputi sĕluruh bĕnua kĕchil India, orang2 Islam India kuatir kalau2 mĕreka akan di-tĕnggĕlamkan oleh orang2 Hindu yang lĕbeh banyak jumlah bilangan-nya.

Sunggoh pun dalam tahun 1947 suatu nĕgara Pakistan (yang ra'yat-nya kĕbanyakan-nya orang2 Islam) tĕrpisah daripada nĕgara Kĕsatuan India yang sabahagian bĕsar ra'yat-nya bĕragama Hindu, namun

tujuan dari kĕdua buah nĕgara yang mĕnggantikan Kĕrajaan Inggĕris di-India ini sama saja. Dalam bab pĕrtama sĕjarah mĕreka ini, kĕkuasaan dalam kĕdua buah nĕgara tĕrsĕbut bĕrada di-dalam tangan anasir2 masharakat-nya yang bĕrpĕndidekan Barat dan yang sudah mĕndapat ilham daripada-nya dĕngan chita2 Barat. Kalau anasir2 ini tĕrus bĕrkuasa di-India dan di-Pakistan, juga di-Sailan, maka dapat-lah kita mĕmandang ka-dĕpan dĕngan harapan bahwa nĕgara-wan2 dari nĕgara2 Asia ini mĕnggunakan pĕngaroh-nya ka-atas ra'yat nĕgĕri-nya supaya tĕtap tinggal mĕnjadi anggota 'dunia bebas'. Ta' shak lagi nĕgara-wan2 Asia yang ini juga akan tĕrus mĕnuntut bahwa di-dalam satu 'dunia bebas' yang akan mĕrupakan rumah bĕrsama bagi orang2 Barat dan orang2 Asia itu, tidak harus ada sikap pĕmbeda-bedaan yang tidak adil dan mĕnyakitkan hati tĕrhadap bangsa Asia yang mĕnjadi anggota kĕluarga itu, dan kita angota2 bang-sa Barat pasti dapat mĕmuaskan hati anggota2 kita bangsa Asia dalam hal ini, sa-kira-nya kita bĕnar2 ikhlas dalam mĕnamai dunia kita itu 'bebas'. Kalau kita orang2 Barat yang mĕnjadi anggota 'dunia be-bas' itu tidak kĕchewa dalam mĕlaksanakan asas2 libĕral yang kita anut itu, maka dapat-lah kita mĕng-harapkan orang2 yang bĕrpĕlajaran dan bĕrpikiran Barat yang mĕmĕrintah India, Pakistan dan Sailan sĕkarang ini tĕrus bĕrkongsi dĕngan kita.

Salah satu kĕpĕntingan yang mutlak bagi orang2 Barat ia-lah bahwa pĕrkongsian di-antara kita dĕngan orang2 di-bĕnua kĕchil India ini harus di-kĕkalkan;

kĕrana orang2 India ini sĕmua-nya mĕrupakan salah satu di-antara dua bangsa Asia yang bĕrjumlah sa-pĕrĕmpat bahagian umat manusia di-Asia. Dan baru hanya dua tahun sa-sudah Inggĕris Raya bĕrtindak mĕndamaikan Asia dĕngan Barat dĕngan jalan mĕ-lĕnyapkan pĕmĕrintahan Inggĕris sĕluroh-nya dari Sailan, Pakistan, Kĕsatuan India dan Birma, maka Tiongkok yang mĕrupakan satu lagi bangsa Asia yang bĕrjumlah sa-pĕrĕmpat bahagian umat manusia itu pula mĕninggalkan pihak Barat lalu masok ka-pihak Rusia. Kalau sa-sudah kĕhilangan sahabat dari benua kĕchil Tiongkok dĕmikian itu dunia Barat akan kĕhilangan sahabat dari bĕnua kĕchil India pula, maka dunia Barat akan mĕngalami kĕhilangan sa-bahagian bĕsar Dunia Lama ka-tangan Rusia, kĕ-chuali dua pangkalan di-Eropa Barat dan Afrika; dan ini mungkin akan mĕnjadi suatu pĕristiwa yang mĕ-nĕntukan dalam pĕrtarongan mĕrĕbut kĕkuasaan di-antara 'dunia bebas' dĕngan Komunisma. Kĕsatuan India—nĕgara yang mĕnggantikan Kĕrajaan Inggĕris yang mĕliputi sa-bahagian bĕsar bĕnua kĕchil India itu, dan sa-bahagian bĕsar pĕndudok-nya tĕrdiri dari orang2 Hindu—mĕndudoki tĕmpat yang stratĕjis da-lam suatu dunia yang tĕrpĕchah dua sĕkarang ini, ia-itu Amerika Sĕrikat dĕngan kawan-kawan-nya di-suatu pihak bĕrlumba dĕngan Nĕgara Kĕsatuan So-viet dan kawan-kawan-nya di-pihak yang lain untok mĕmĕgang kĕkuasaan dunia. Ka-arah mana-kah kĕ-lak chondong-nya orang2 Hindu yang bĕrjumlah sa-pĕrlima bahagian umat manusia di-dunia ini? Mari-

lah kita tinjau bĕbĕrapa pĕrhitongan yang mĕmungkinkan dan ta' mĕmungkinkan orang2 Hindu itu tĕrus mĕngikuti chara Barat kita.

Mari-lah kita tinjau satu pĕrkara yang mĕmbĕri harapan baik tĕrlĕbeh dulu. Pĕrhubongan pĕribadi di-antara orang2 India dĕngan orang2 Barat sĕkarang nampak-nya lĕbeh baik daripada yang sudah2. Tĕntulah banyak warganĕgara Inggĕris Raya yang mĕrasa —sa-bagaimana yang pĕrnah bĕbĕrapa kali di-rasakan sĕndiri oleh pĕngarang buku ini sĕjak tahun 1947— tĕrkĕjut dan tĕrharu oleh kĕbaikan yang di-tunjokkan oleh orang2 India tĕrhadap orang2 Inggĕris. Hal yang sa-rupa ini tĕlah bĕrlaku bĕbĕrapa kali kapada pĕngarang buku ini di-luar nĕgĕri, apabila pĕmĕrhati2 sa-tĕmpat mĕnchoba mĕninjau kĕadaan pĕrhubongan yang sa-bĕnar-nya di-antara orang2 India dĕngan orang2 Inggĕris sĕkarang ini; dan pĕngarang tĕlah mĕndapati bahwa orang2 India yang mĕmpunyai kĕdudokan2 baik di-luar nĕgĕri bĕrdaya-upaya untok mĕnunjokkan bahwa kĕrĕnggangan yang ta' mĕnyĕnangkan di-antara mĕreka dĕngan orang2 Inggĕris dulu itu sĕkarang sudah tidak ada lagi, sudah mati dan sudah di-kuborkan mĕnurut sa-panjang yang mĕngĕnai diri mĕreka. Bila Inggĕris Raya bĕnar2 mĕmĕnohi janji-nya mĕnamatkan pĕnjajahan-nya di-India, maka kĕnyataan itu nampak-nya tĕlah mĕmĕranjatkan orang2 India. Barangkali juga mĕreka tidak pĕrnah pĕrchaya sa-pĕnoh-nya bahwa orang2 Inggĕris bĕnar2 bĕrmaksud mĕnĕpati janji-janji-nya kapada India; maka apabila Inggĕris bĕnar2 mĕnunaikan

janji-nya, bĕrtukar-lah rasa pĕrmusohan orang2 India tĕrhadap orang2 Inggĕris itu dĕngan rasa pĕrsahabatan pula. Orang2 India sunggoh baik kĕrana mĕmpĕrlihatkan rasa pĕrsahabatan baru kapada orang2 Inggĕris itu dĕngan jĕlas, dan pĕrubahan baik dalam pĕrhubongan di-antara orang2 India dĕngan orang2 Inggĕris ini pasti mĕrupakan suatu kĕuntongan bagi 'dunia bebas' kita pada kĕsĕlurohan-nya.

Rĕnggang-nya pĕrhubongan di-antara India dĕngan satu dunia Barat yang bagi India di-wakili oleh Inggĕris Raya tĕlah tĕrjadi sa-bĕlum bĕrmula-nya gĕrakan kĕmĕrdekaan India dalam tahun2 dĕlapan bĕlas sĕmbilan pulohan dan sa-bĕlum bĕrlaku pĕrtĕmporan yang mĕnyĕdehkan dalam tahun 1857. Ia bĕrpuncha dari pĕrubahan2 dalam pĕntadbiran Inggĕris di-India yang di-mulai dalam tahun2 tujoh bĕlas dĕlapan pulohan. Lahir-nya kĕrĕnggangan pĕrhubongan di-antara orang2 India dĕngan orang2 Inggĕris kĕrana pĕrubahan itu mĕrupakan salah satu ironi sĕjarah; namun pada batin-nya memang-lah ada sangkut paut-nya di-antara dua kĕjadian tĕrsĕbut. Dalam abad kĕdĕlapan bĕlas pĕntadbir2 bangsa Inggĕris yang baru mĕmĕrintah India pada kĕtika itu bebas dan lanchar saja hubongan-nya dĕngan ra'yat-nya bangsa India dalam dua hal. Pĕrtama mĕreka sa-wĕnang2 mĕnggunakan kuasa politik-nya mĕnipu dan mĕnindas orang2 India, dan sa-lain daripada itu mĕreka tidak tĕrlarang mĕmbuat pĕrhubongan sosial dĕngan orang2 India itu. Mĕreka bĕrgaul bebas dĕngan ra'yat-nya orang2 India itu di-luar masa bĕkĕrja, sĕdang

dalam masa bĕkĕrja pĕrhubongan itu tidak-lah bagitu baik. Pĕndudok2 bangsa Inggĕris yang lĕbeh tĕrpĕlajar di-India dalam abad kĕdĕlapan bĕlas suka bĕrbalas-balasan puisi Parsi dĕngan rakan2 sa-jawat-nya bangsa India; dan orang2 India yang aktip pula gĕmar di-ajak sĕrta dalam pĕrmainan olahraga Inggĕris. Lihat-lah gambar Zoffany bĕrnama 'Sabong Ayam Anjoran Kolonel Mordaunt di-Lucknow' yang tĕrlukis dalam tahun 1786. Dĕngan sa-kali pandang gambar itu mĕnunjokkan kapada kita, bahwa pada masa itu orang2 India dan orang2 Inggĕris ramah-tamah dan mĕsra di-antara satu sama lain. Jenerasi pĕrtama pĕntadbir2 bangsa Inggĕris di-India, pada kĕnyataannya, bĕrtingkah laku sama bĕtul sapĕrti pĕntadbir2 Hindu dan Islam yang tĕrdulu dari mĕreka. Mĕreka itu burok pĕrangai kĕmanusiaan-nya dan oleh itu tidak jauh dari sifat kĕjam; dan orang2 Inggĕris yang hĕndak mĕngubah baik pĕmĕrintahan Inggĕris—yang sunggoh2 bĕrtekad hĕndak mĕnghapuskan korupsi dan tĕrnyata pula bĕrjaya dalam usaha yang bĕrat ini—dĕngan sĕngaja tĕlah mĕnghapuskan sa-kali kĕadaan ramah-tamah yang ada, kĕrana mĕreka bĕrpĕndapat bahwa orang2 Inggĕris itu tidak-lah akan dapat di-dorong mĕnjadi jujor dan saksama sapĕrti orang sakti dalam urusan-nya dĕngan ra'yat-nya orang2 India kalau mĕreka itu tidak di-dorong untok mĕrasa dan bĕrsikap sa-olah2 mĕreka itu dewa2 di-tĕmpat yang tinggi dan jauh bĕrbeda daripada manusia2 India di-bumi nyata.

Hari ini, apabila orang2 India sa-kali lagi mĕmĕ-

rintah nĕgĕri-nya sĕndiri, antara orang2 India dĕngan orang2 Barat sudah tidak ada lagi apa2 halangan untok mĕreka saling bĕrmĕsra dan juga bĕrbaik-baik, sa-hingga tidak lagi timbul soal Lord Cornwallis tĕntang bagaimana akan mĕmbuat pĕntadbir2 Barat di-India itu bĕrtingkah laku dĕngan sa-patut-nya, dan hal ini mĕrupakan suatu pĕrubahan ka-arah pĕrbaikan yang mĕmbĕri harapan baik. Tĕtapi sa-jauh mana-kah kĕadaan itu akan bĕrjalan? Pada hakikat-nya, ta' sa-bĕrapa ribu daripada umat India yang bĕrjumlah ĕmpat ratus lima puloh juta itu yang pĕrnah dan dapat bĕrtĕmu dĕngan orang Barat—atau pun malah bĕrtĕmu dĕngan orang2 India yang bĕrpikiran Barat yang kĕchil jumlah-nya itu dan yang sĕkarang mĕmĕrintah India mĕnggantikan pĕntadbir2 Barat dulu. Dan bagaimana-kah kĕlak hari dĕpan kĕlas baru pĕntadbir2 bangsa India ini? Sanggup-kah mĕreka mĕngĕkalkan kĕdudokan-nya sa-bagai pĕmimpin? Dan mungkin-kah pandangan dan pikiran Barat yang tĕlah tĕrtanam di-dalam jiwa sa-bahagian kĕchil umat India mĕlalui pĕndidekan Barat itu dapat bĕrtahan tĕrhadap tradisi Hindu?

Sangat-lah mĕnarek pĕrhatian bahwa sa-jumlah kĕchil daripada umat Hindu yang tĕrbĕsar jumlah-nya itu pun tĕlah bĕrusaha sa-bagitu jauh, sapĕrti usaha golongan kĕchil dalam kalangan pĕmĕrintah sĕkarang ini, untok mĕnyĕsuaikan pikiran dan chita2 Barat, mĕngingat bĕtapa asing-nya pandangan hidup orang2 Barat daripada pandangan hidup orang2 Hindu. Dalam dua bab pĕrtama mĕngĕnai pĕrhubongan2 Rusia

dan Islam dĕngan Barat, kita tĕlah mĕninjau dua pĕrkara yang mĕnunjokkan ada-nya sa-suatu pĕrsamaan di-antara pihak bukan-Barat dĕngan pihak Barat yang bĕrtĕntangan itu, sĕdang dĕngan paham Hindu tidak dĕmikian. Sunggoh pun orang2 Rusia yang sa-zaman dĕngan kita bukan-nya kĕturunan Kĕristen Barat, tĕtapi mĕreka itu kĕturunan Kĕristen Katolik Timor; sa-hingga dĕngan hal yang dĕmikian agama Kĕristen dan pĕradaban Yunani-Rumawi—yang di-ambil-aleh dan di-kĕkalkan sĕrta di-jadikan warisan oleh Gĕreja Kĕristen—mĕrupakan bahagian2 dari latar bĕlakang kĕimanan Rusia sa-bagaimana kĕdua-dua-nya itu juga mĕnjadi bahagian2 dari latar bĕlakang kĕimanan kita orang2 Barat. Orang2 Islam yang sa-zaman dĕngan kita pula mĕnganut suatu agama yang dapat di-katakan sa-bagai satu bid'ah Kĕristen sapĕrti Komunisma juga; dan filsafat sĕrta ilmu pĕngĕtahuan Yunani mĕrupakan bahagian2 daripada latar-bĕlakang kĕimanan Islam, sa-bagaimana juga bagi kita orang2 Barat. Malah sa-bĕnar-nya, jika sa-saorang akan mĕninjau dunia zaman sĕkarang pada kĕsĕlurohan-nya dan mĕnchoba mĕmbuat analisa yang paling luas dan paling mudah bĕrhubong dĕngan bahagian2 bĕsar kĕbudayaan yang ada di-dalam-nya, maka orang itu akan mĕnggolongkan orang2 Islam sĕrta bĕkas orang2 Kĕristen Katolik Timor dan bĕkas orang2 Kĕristen Barat itu sa-bagai anggota2 satu masharakat bĕsar yang dapat di-bedakan daripada dunia India dan dunia Timor Jauh, dĕngan jalan mĕmbĕrikan tanda-nya sĕndiri kapada

masharakat ini, sapĕrti juga kapada tiap2 satu daripada dua masharakat yang lain itu. Oleh sĕbab kĕimanan yang di-punyai oleh kita orang2 Kĕristen dan Islam ada pĕrsamaan-nya antara satu sama lain dalam bĕntok dua warisan yang sa-rupa—satu daripada orang2 Yahudi dan satu lagi daripada orang2 Yunani—maka boleh-lah kita tandai masharakat Kĕristen-Islam kita itu dĕngan nama masharakat Yunani-Yahudi, untok mĕmbedakan-nya daripada masharakat Hindu di-India dan daripada masharakat Kong Hu Chu-Buddha di-Timor Jauh.

Dĕngan sa-layang pandang dari angkasa luas yang mĕliputi sĕluroh umat manusia ini, maka pĕrbedaan2 Islam dan Kĕristen yang bĕrbagai-bagai atas dasar hidup Yunani-Yahudi yang sama itu mĕnjadi hampir tidak kĕlihatan. Pĕrbedaan2 itu kĕlihatan-nya agak remeh jika di-bandingkan dĕngan chiri2 yang bĕrsamaan di-antara orang2 Islam dĕngan orang2 Kĕristen yang kĕdua-dua-nya mĕnjadi anggota2 kĕluarga kĕbudayaan Yunani-Yahudi itu. Apabila kita bandingkan hidup Islam-Kĕristen sa-chara kĕsĕlurohan-nya dĕngan chara hidup Hindu atau chara hidup Timor Jauh, maka dalam kĕkĕluargaan Islam-Kĕristen kita pĕrbedaan2 di-antara Kĕristen Katolik Timor dĕngan Kĕristen Barat atau pun di-antara salah satu daripada dua golongan Kĕristen ini dĕngan Islam itu hampir tidak kĕlihatan langsong. Mĕski pun bagitu kita tahu bahwa pĕrbedaan2 kĕchil dalam kĕbudayaan ini bisa mĕnimbulkan kĕrusohan sĕmangat yang hebat dalam jiwa pĕnganut2 salah satu pihak dari-

pada pĕradaban Yunani-Yahudi dua sa-baya ini apabila jiwa itu kĕna sorotan sĕmangat dari salah satu daripada pĕradaban2 yang lain-nya dalam kĕluarga kita itu.

Sa-bagai chontoh yang pĕnting ia-lah kĕsan pada jiwa orang2 Rusia oleh tĕkanan pĕradaban Barat ka-atas mĕreka sĕjak zaman Peter Agong dulu lagi. Kĕdua bĕlah pihak dalam pĕrtĕntangan ini mĕnjadi anggota2 kĕluarga Yunani-Yahudi; namun kĕrusohan2 yang timbul dalam jiwa Yunani-Yahudi orang2 Rusia oleh ganjil-nya jĕnis Barat yang bĕrasal dari sĕmangat Yunani-Yahudi yang satu asal-nya itu sangat-lah bĕsar-nya. Kita bisa mĕngukor hebat-nya kĕrusohan ini mĕnurut ilmu jiwa daripada aliran kĕsusastĕraan Rusia dalam abad kĕsĕmbilan bĕlas, yang mĕnyatakan dan mĕnchurahkan pĕnyiksaan dan pĕndĕritaan sa-suatu jiwa apabila jiwa itu di-kĕhĕndaki hidup sa-rĕntak dalam dua sĕmangat yang bĕrbeda—sa-kali pun kĕdua-dua-nya mĕnda'wa datang dari satu jiwa yang bĕriman dan mĕmpunyai pĕrsamaan antara satu sama lain. Kita bisa juga mĕngukor hebat-nya tĕkanan sĕmangat Barat ka-atas jiwa Rusia ini sachara politik daripada sifat pĕlĕdakan repolusi yang bĕrlaku dalam tahun 1917, dan dalam repolusi ini mĕlĕtus-lah kĕtĕgangan sĕmangat itu.

Ada pun kĕrusohan yang munchul dalam pĕrnyataan2 yang mĕnggĕmparkan, akibat tĕkanan Barat atas jiwa orang2 Rusia itu, dapat di-katakan jauh lĕbeh lunak daripada kĕrusohan yang tĕrsĕmbunyi dalam jiwa orang2 India oleh tĕkanan sĕmangat Barat

yang asing dan yang sama bĕntok-nya; kĕrana kĕrusohan dalam jiwa orang2 Rusia itu, sunggoh pun kĕras, tĕntu-lah tĕlah di-ringankan oleh ada-nya unsor2 Yahudi dan Yunani dalam warisan kĕbudayaan Rusia itu, ia-itu unsor2 yang juga ada dalam warisan pĕradaban Barat yang datang mĕngganggu itu, sĕdangkan dalam warisan India unsor2 Yunani atau Yahudi itu tidak ada, atau sa-kurang-kurang-nya tidak ada suatu pun yang dapat di-pĕrkatakan, untok mĕnahan hebat-nya kĕkagetan yang timbul oleh tĕkanan Barat di-nĕgĕri India itu. Di-India, jika dĕmikian, apa-kah pĕnyĕlĕsaian yang harus di-jalankan untok mĕngatasi kĕtĕgangan yang agak-nya lĕbeh mĕrunching di-antara tĕnaga sĕmangat anak-nĕgĕri dĕngan tĕnaga sĕmangat asing itu? Pada lahir-nya, orang2 Hindu yang mĕniru kĕbudayaan Barat dalam lapangan2 teknik dan ilmu pĕngĕtahuan, bahasa dan kĕsusastĕraan, pĕntadbiran dan undang2, yang bagi mĕreka tĕramat asing itu, kĕlihatan lĕbeh bĕrhasil daripada orang2 Rusia dalam usaha mĕreka hĕndak mĕnyĕsuaikan chara hidup-nya dĕngan chara hidup Barat yang pada dasar-nya lĕbeh asing kapada mĕreka daripada kapada orang2 Rusia. Namun dĕmikian kĕtĕgangan dalam jiwa orang2 Hindu itu tĕntu-lah tĕramat sangat, dan lambat laun pasti-lah ia mĕnchari jalan kĕluar sĕndiri.

Walau apa pun kĕlĕgaan yang nanti di-pĕroleh sĕndiri oleh jiwa orang2 Hindu itu akhir-nya, tĕtapi nyata-lah kĕlihatan-nya bahwa mĕreka tidak akan lĕga daripada tĕkanan pĕradaban Barat dĕngan mĕn-

dědahkan diri-nya kapada pĕngaroh Komunisma; kĕrana Komunisma—ia-itu suatu bid'ah Barat yang di-ambil-aleh oleh bĕkas Kĕristen Katolik Rusia—tidak lĕbeh dan tidak kurang mĕrupakan sa-bahagian dari-pada warisan Yunani-Yahudi sa-bagaimana juga hal-nya dĕngan chara hidup Barat, dan kĕsĕlurohan tradisi kĕbudayaan ini tĕtap asing bagi sĕmangat orang2 Hindu.

Bagaimana pun, ada suatu faktor di-dalam situasi ekonomi dan sosial India hari ini yang mungkin mĕmbĕrikan jalan masok bagi Komunisma—mĕski bagaimana pun asing-nya ia kapada kĕadaan di-sakĕliling orang Hindu—dan faktor yang bĕrsifat subversip ini ia-lah dĕsakan jumlah pĕndudok yang makin mĕmunchak ka-atas hasil mata-pĕncharian. Pĕrkara ini pĕnting, kĕrana faktor yang sa-rupa itu-lah yang sĕdang bĕrlaku pada masa ini di-nĕgĕri2 Tiongkok, Jĕpang, Indo-China, Indonesia dan Mĕsir. Dalam sĕmua nĕgĕri2 yang bukan Barat ini tĕkanan Barat tĕlah mĕnyĕbabkan makin bĕrtambah-nya pĕnghasilan bahan2 makanan dĕngan jalan irigasi, dĕngan jalan mĕmasokkan tanaman2 baru, dan dĕngan jalan mĕmajukan chara2 pĕrtanian oleh dorongan Barat; dan dalam sĕmua-nya itu, pada sa-tiap pĕringkat sa-hingga ini, bĕrtambah-nya pĕnghasilan bahan2 makanan itu tĕlah di-habiskan bukan untok mĕnaikkan tarap hidup pĕndudok2 yang tĕtap atau yang bĕrtambah jumlah-nya sadikit dĕmi sadikit, mĕlainkan untok mĕng-hidupkan pĕndudok2 dalam jumlah sa-bĕsar mung-kin pada paras yang tĕlah ada, yang dulu-nya dan

sĕkarang juga bĕrada pada paras nyaris kĕlaparan. Oleh kĕrana kĕmajuan2 yang makin lama makin pĕsat dalam daya mĕnghasilkan lambat laun pasti akan mĕngakibatkan bĕrkurang-nya pĕnghasilan[1], maka tarap hidup pĕndudok2 yang sa-makin bĕrtambah bĕsar ini pasti-lah akan mĕrosot, dan tidak-lah akan ada batas di-antara tarap sĕkarang ini dĕngan kĕhanchoran sĕmĕsta yang sa-bĕsar-bĕsar-nya.

Dalam kĕadaan ekonomi yang gĕnting sapĕrti ini, Komunisma mungkin dapat bĕrtapak di-India dan dinĕgĕri2 Asia lain-nya, sunggoh pun Komunisma itu asing kapada mĕreka itu sa-bagaimana asing-nya chara hidup Barat kita. Kĕrana Komunisma mĕmpunyai suatu ranchangan kĕrja kolektip sĕmĕsta dĕngan mĕsin yang di-wajibkan sa-bagai obat yang baik untok mĕlĕnyapkan kĕadaan burok kaum tani Asia yang sĕngsara, sĕdangkan kapada orang2 yang di-dalam kĕadaan sĕngsara sa-rupa ini akan mĕnjadi suatu ejekan-lah kalau mĕreka itu di-nasihatkan supaya mĕnyĕlĕsaikan mas'alah mĕreka itu mĕngikut chara Amerika. Mas'alah jumlah pĕndudok ini, dan kĕsannya kapada pĕrsaingan di-antara Rusia dĕngan Barat, akan kita hadapi lagi apabila kita sampai ka-Timor Jauh, yang mĕnjadi pokok pĕrbinchangan dalam bab bĕrikut ini.

IV

TIMOR JAUH DĔNGAN BARAT

DALAM bab yang lalu tĕlah di-kĕmukakan bahwa chara hidup orang2 Barat lĕbeh asing kapada orang2 Hindu daripada kapada orang2 Rusia dan orang2 Islam, kĕrana dalam chara hidup orang2 Hindu sadikit sa-kali ada-nya unsor2 Yunani dan Yahudi yang mĕrupakan warisan umum Islam, Rusia dan Barat. Timor Jauh pula lĕbeh lagi tidak ada pĕrsamaan-nya dĕngan Barat di-bandingkan dĕngan dunia Hindu dalam latar-bĕlakang kĕbudayaan-nya. Memang bĕnar bahwa dalam kĕsĕnian Timor Jauh pĕngaroh kĕsĕnian Yunani dapat di-lihat; tĕtapi pĕngaroh Yunani ini sampai ka-Timor Jauh mĕnĕrusi saloran India; ia datang bĕrsama-sama dĕngan satu agama India—agama Buddha—yang tĕlah mĕna'loki dunia Timor Jauh sapĕrti dunia Yunani-Rumawi di-ta'loki oleh satu agama Yahudi ia-itu Kĕristen. Juga bĕnar bahwa satu agama Yahudi lagi—ia-itu Islam—yang mĕluas sampai ka-sabahagian bĕsar bumi India dĕngan jalan pĕna'lokan, juga mĕluas sampai ka-ping-gir2 barat Tiongkok dĕngan jalan pĕnyusupan sachara aman. Dĕngan hal yang dĕmikian Timor Jauh, sa-bagaimana India juga, tĕlah tĕrlĕbeh dulu di-tulari oleh pĕngaroh2 dari dunia Yunani-Yahudi kita sabĕlum di-sĕrbu oleh pĕradaban baru Barat dalam abad kĕĕnam bĕlas; tĕtapi di-Timor Jauh pĕngaroh2 Yunani-Yahudi sa-bĕlum datang-nya pĕngaroh Barat

ini sadikit bĕnar daripada yang tĕrdapat di-India. Bagitu sadikit-nya sa-hingga tidak-lah chukup untok mĕmbuka jalan bagi kĕdatangan pĕngaroh pĕradaban Barat yang sa-kĕluarga dĕngan pĕngaroh Yunani-Yahudi itu. Oleh sĕbab itu, apabila dalam abad kĕĕnam bĕlas orang2 Portugis yang mĕnjadi pĕlopor pĕradaban Barat mĕndarat bagi kali pĕrtama-nya di-pantai2 Tiongkok dan Jĕpang, maka kĕdatangan mĕreka itu sama-lah kĕadaan-nya sapĕrti pĕlawat ganjil yang datang dari dunia lain.

Kĕsan kunjongan baru Barat yang pĕrtama ini kapada pĕrasaan orang2 di-Timor Jauh bĕrchampor baur. Kĕsan itu bĕrupa pĕrasaan tĕrtarek bĕrchampor dĕngan pĕrasaan mĕnolak, dan dalam pĕrtĕntangan yang pĕrtama ini pĕrasaan mĕnolak itu-lah yang mĕnang. Gĕlombang2 pĕngganggu daripada bangsa Barat dalam abad kĕĕnam bĕlas ini tĕlah ditolak kĕmbali ka-dalam Lautan sa-hingga bĕrchĕmpĕra lalu mĕmĕchah dĕngan tiada tĕrduga di-pantai2 Timor Jauh; dan sa-sudah itu nĕgĕri2 Jĕpang, Korea dan Tiongkok pun mĕnutup pintu-nya masing2 lalu tĕrus hidup sa-lama mungkin sa-bagai 'kĕrajaan pĕrtapa'. Tĕtapi chĕrita-nya tidak habis sampai di-sini saja. Sa-tĕlah pĕngganggu2 daripada bangsa Barat itu di-usir kĕluar dari Jĕpang dalam abad kĕtujoh bĕlas dan dari Tiongkok dalam abad kĕdĕlapan bĕlas, maka dalam abad kĕsĕmbilan bĕlas mĕreka kĕmbali mĕngganggu; dan dalam pĕrchobaan yang kĕdua ini mĕreka tĕlah bĕrhasil mĕmpĕrkĕnalkan chara hidup Barat kapada orang2 Timor Jauh, sa-bagaimana mĕ-

reka tĕlah mĕmpĕrkĕnalkan-nya kapada orang2 Rusia dan India dan tĕlah mulai pula mĕmpĕrkĕnalkannya kapada dunia Islam.

Apa-kah pĕrbedaan yang kita lihat dalam situasi ini, yang dapat di-jadikan pĕrhitongan bagi pĕrbedaan hasil kĕdua-dua pĕrchobaan Barat hĕndak mĕnawan Timor Jauh itu?

Pĕrbedaan yang nyata sa-kali ia-lah yang bĕrbĕntok teknik. Dalam abad2 kĕĕnam bĕlas dan kĕtujoh bĕlas kapal2 dan sĕnjata2 Barat bĕlum bagitu dapat mĕngatasi kapal2 dan sĕnjata2 Timor Jauh, sa-kira2 dapat mĕnjadikan orang2 Barat itu kuat dan bĕrkuasa. Dalam pĕrtĕntangan pada babak pĕrtama di-antara dua pĕradaban ini, orang2 Timor Jauh tĕtap tĕrus mĕnguasai kĕadaan; dan apabila mĕreka mĕngambil kĕputusan hĕndak mĕmutuskan pĕrhubongan-nya dĕngan orang2 Barat maka orang2 Barat itu tidak-lah dapat bĕrbuat apa2. Tĕtapi apabila orang2 Barat itu munchul kĕmbali di-pantai2 Tiongkok dan Jĕpang dalam abad kĕsĕmbilan bĕlas maka pĕrimbangan nĕracha kĕkuatan tĕlah lĕbeh bĕrat di-pihak Barat, kĕrana pada kĕtika alat2 sĕnjata Tiongkok dan Jĕpang maseh lagi dalam kĕadaan dua ratus tahun ka-bĕlakang, orang2 Barat sudah mĕnjalani repolusi pĕrusahaan-nya, dan mĕreka datang kĕmbali dĕngan mĕmbawa kĕlĕngkapan alat2 sĕnjata baru yang tidak dapat di-tandingi oleh kuasa2 Timor Jauh. Dalam kĕadaan baru ini Timor Jauh mahu tidak mahu tĕrpaksa-lah mĕmbukakan pintu-nya kapada pĕngaroh2 Barat mĕlalui salah satu dari dua jalan. Sa-buah kĕ-

rajaan pĕrtapa di-Timor Jauh yang mĕnchoba mĕnghadapi tantangan teknik baru dari Barat ini dĕngan jalan tidak mĕnghiraukan-nya lambat laun pasti-lah akan mĕndapati pintu-nya yang tĕlah di-tutup rapat itu di-hujani dĕngan pĕluru2 mĕriam Barat. Jalan lain yang tĕrbuka bagi-nya hanya-lah mĕnjauhkan pĕnyĕrang2 Barat itu dĕngan mĕmpĕlajari ilmu pĕrsĕnjataan Barat abad kĕsĕmbilan bĕlas; dan ini hanya dapat di-lakukan dĕngan jalan mĕmbukakan pintu Timor Jauh sa-chara sukarela untok di-masoki oleh teknik baru Barat itu sa-bĕlum di-masoki sa-chara paksa oleh pĕna'lok2 daripada bangsa Barat. Orang Jĕpang lĕbeh chĕpat daripada orang Tionghoa dalam mĕmileh dan mĕnjalankan dasar mĕnghadapi Barat ini dĕngan mĕmpĕlajari chara mĕnggunakan dan mĕmbuat alat2 sĕnjata Barat jĕnis baru itu. Tĕtapi orang2 Tionghoa akhir-nya bĕrbuat dĕmikian juga sa-bĕlum tĕrlambat masa-nya dan dĕngan yang dĕmikian tĕrsĕlamat-lah mĕreka daripada mĕnĕrima nasib sapĕrti India yang tĕrpaksa tundok di-bawah kĕkuasaan Barat.

Bagaimana pun ini bukan-lah chĕrita sa-pĕnoh-nya. Kĕrana, mĕski pun kĕlĕbehan ilmu teknik Barat yang mĕngatasi ilmu teknik Timor Jauh mĕlalui satu repolusi pĕrusahaan itu dapat di-jadikan alasan mĕngapa orang2 Timor Jauh tĕrpaksa mĕmbukakan pintu-nya kapada pĕradaban Barat dalam abad kĕsĕmbilan bĕlas, namun kita maseh pĕrlu mĕnjĕlaskan sĕbab musabab-nya maka dalam abad2 kĕtujoh bĕlas dan kĕdĕlapan bĕlas mĕreka bĕrtindak mĕnghalau

kĕluar orang2 Barat yang datang ka-nĕgĕri-nya dan mĕmutuskan sama sa-kali pĕrhubongan-nya dĕngan dunia Barat. Sa-kali imbas pĕnyĕlĕsaian soal tĕntang pĕrtĕntangan pĕrtama di-antara Timor Jauh dĕngan Barat ini mĕmĕranjatkan; kĕrana apabila orang2 Barat mula pĕrtama munchul di-Timor Jauh dalam abad kĕĕnam bĕlas orang2 Timor Jauh itu tĕlah mĕnunjokkan kĕsĕdiaan-nya mĕnĕrima orang2 asing yang ta' di-kĕnali-nya kĕtika itu dan mĕnchontohi chara hidup-nya, bĕrbeda daripada apa yang mĕreka tunjokkan tiga ratus tahun kĕmudian-nya, kĕtika orang2 Barat itu datang kĕmbali dĕngan reputasi jĕlek yang mĕreka pĕroleh dari kunjongan-nya yang pĕrtama dulu. Namun dĕmikian dalam pĕrtĕntangan kali kĕdua ini orang2 Timor Jauh itu tĕrnyata tidak mĕnyĕrang dan tĕlah mĕnĕrima chara hidup Barat, sĕdang pada pĕrtĕntangan kali pĕrtama yang bĕrmula dĕngan uchapan sĕlamat datang, orang2 Timor Jauh itu tĕlah mĕnolak. Apa-kah ĕrti-nya pĕrbedaan yang aneh di-antara dua babak dalam drama pĕrtĕntangan antara Timor Jauh dĕngan Barat ini?

Bĕrbeda-nya sambutan orang2 Timor Jauh tĕrhadap pĕradaban Barat pada dua masa ini bukan-lah sĕmbarangan atau pun hanya tingkah-nya saja. Sikap mĕreka bĕrbeda kĕrana tantangan yang mĕreka hadapi pada dua masa itu tidak-lah sa-rupa bĕntok-nya. Dalam abad kĕsĕmbilan bĕlas pĕradaban Barat mĕmpĕrkĕnalkan diri-nya khusus sa-bagai satu ilmu teknik yang asing; dalam abad kĕĕnam bĕlas ia mĕmpĕrkĕnalkan diri-nya khusus sa-bagai suatu agama yang

asing. Pĕrbedaan aspek yang di-tunjokkan oleh pĕradaban Barat yang mĕngganggu ini mĕnjĕlaskan mĕngapa sambutan yang timbul dalam hati dan pikiran orang2 Timor Jauh tĕrhadap kĕdatangan Barat yang pĕrtama dan tĕrhadap kĕdatangan bĕrikutnya itu bĕrbeda; kĕrana ilmu teknik yang asing tidaklah sukar di-tĕrima sa-bagai sukar-nya agama yang asing.

Ilmu teknik bĕrlaku pada kĕhidupan jasmani, dan oleh sĕbab itu pada lahir-nya praktis-lah bagi sa-saorang untok mĕngambil satu2 ilmu teknik asing itu dĕngan tidak usah kuatir akan kĕhilangan kĕpĕribadian-nya sĕndiri. Pĕndapat yang mĕngatakan bahwa sa-saorang yang mĕngambil satu2 ilmu teknik asing itu hanya mĕndapat kĕrugian yang sadikit saja mungkin mĕrupakan suatu pĕrhitongan yang salah. Yang sa-bĕnar-nya ia-lah bahwa sĕgala unsor yang bĕrbeda-beda dalam sa-suatu pola kĕbudayaan itu mĕmpunyai hubongan batin antara satu dĕngan yang lain, sa-hingga jika sa-saorang itu mĕmbuang teknik yang mĕnjadi tradisi-nya dan mĕnggantikan-nya dĕngan satu ilmu teknik asing, maka kĕsan pĕrgantian teknik yang bĕrlaku pada lahir-nya saja ini tidak-lah akan tĕrus tinggal tĕtap pada lahir-nya saja, mĕlainkan sadikit dĕmi sadikit akan mĕrĕsap ka-tĕmpat yang dalam sa-kali, sa-hingga tradisi kĕbudayaan sa-saorang itu tĕrbongkar dan sĕluroh kĕbudayaan asing pun masok-lah sadikit dĕmi sadikit mĕlalui rĕtak tikaman baji ilmu teknik asing pada benteng sa-suatu kĕbudayaan itu.

Di-Tiongkok, Korea dan Jĕpang sĕkarang ini, sa-abad atau lĕbeh sa-sudah ilmu teknik Barat pĕrtama kali mĕnyĕlundup masok ka-dalam nĕgĕri2 itu, kita dapat mĕlihat kĕsan2 lahir yang repolusioner atas kĕsĕlurohan kĕbudayaan mĕreka itu bĕrlaku di-dĕpan mata kita. Bagaimana pun, waktu-lah yang mĕrupa-kan intisari dalam proses ini; dan hasil pĕrubahan chĕpat yang tĕrang2 tĕrdĕdah di-dĕpan sĕmua mata pada hari ini tidak-lah di-duga oleh nĕgarawan2 Timor Jauh pada masa sa-ratus tahun yang lalu, kĕ-tika mĕreka dĕngan ĕnggan hati mĕngambil kĕpu-tusan mĕngizinkan ilmu teknik asing ini masok ka-dalam lingkongan tembok nĕgĕri-nya. Sa-bagaimana orang2 Turki yang sa-zaman dĕngan-nya, mĕreka bĕrmaksud mĕngambil sadikit saja ilmu teknik Barat itu, sa-kadar yang di-pĕrlukan untok kĕsĕlamatan kĕ-tĕntĕraan-nya sĕndiri dan tidak lĕbeh dari itu. Na-mun, sa-kali pun mĕreka mĕrasa sadikit sangsi tĕr-hadap tĕnaga2 yang tĕrsĕmbunyi di-dalam bingkai bĕsi Kuda Troy[1] yang di-tarek oleh kuasa jĕntĕra ini, barangkali mĕreka maseh tĕgoh pada kĕputusan-nya untok mĕnarek kuda itu ka-dalam. Kĕrana mĕreka mĕlihat dĕngan jĕlas bahwa kalau sa-kira-nya mĕreka tĕragak-agak untok mĕnchontohi ilmu teknik asing dari Barat itu sĕkarang, maka dĕngan sĕrta mĕrta pasti-lah mĕreka akan mĕnjadi mangsa pĕna'lokan Barat yang mĕnggunakan sĕnjata2 yang oleh mĕreka tĕntu tidak akan tĕrlawan. Bahaya lahir yang mĕ-rupakan pĕna'lokan oleh sa-suatu kuasa Barat mĕ-rupakan anchaman mĕndĕsak yang harus di-atasi

oleh nĕgarawan2 Timor Jauh dalam abad kĕsĕmbilan bĕlas itu. Dĕngan pĕrbandingan, bahaya batin yang mĕrupakan kĕmungkinan akan tĕrtawan—jasmani dan rohani—oleh chara hidup Barat sa-bagai akibat mĕngambil ilmu teknik Barat mĕrupakan anchaman yang maseh jauh lagi dan yang harus di-biarkan mĕngikuti arus-nya sĕndiri. Untok masa ini chukup-lah hanya mĕmikirkan anchaman yang lĕbeh mĕn-dĕsak.

Dĕngan hal yang dĕmikian, pĕngambilan ilmu tek-nik Barat yang mĕmpunyai sĕrba kĕlĕbehan dalam abad kĕsĕmbilan bĕlas itu tĕrnyata-lah mĕrupakan suatu bahaya yang sah dan juga suatu kĕpĕrluan yang mĕmaksa. Dan ini mĕnjĕlaskan sĕbab musabab-nya mĕngapa, pada kali ini, mĕreka mĕngambil sa-suatu daripada Barat yang tidak bagitu mĕreka sukai. Kĕlihatan-nya, biar bagaimana pun, sa-olah2 mĕng-ambil langkah ini agak kurang chĕlaka-nya daripada mĕngalami nasib di-tawan dan di-ta'loki oleh orang2 Barat yang akan mĕreka chontohi pĕrsĕnjataan-nya untok mĕnjamin kĕsĕlamatan kĕtĕntĕraan dan po-litik-nya. Sa-balek-nya pula, 'Mas'alah Barat' yang di-hadapi oleh nĕgarawan2 Timor Jauh abad kĕsĕmbilan bĕlas yang mĕnjadi pĕngganti nĕgarawan2 abad kĕ-tujoh bĕlas dulu itu tĕlah mĕnampakkan diri-nya da-lam suatu bĕntok yang lain pula.

Dalam pĕrtĕntangan pĕrtama dĕngan Barat ini bahaya pĕrtama yang harus di-tangkis oleh nĕgara-wan2 Jĕpang bukan-lah bahaya bahwa nĕgĕri mĕreka akan di-ta'loki oleh tĕntĕra2 Barat yang lĕngkap bĕr-

sĕnjata dĕngan alat2 yang lĕbeh baik dan ta' dapat di-tandingi, mĕlainkan bahaya bahwa ra'yat nĕgĕri-nya di-tukar agama-nya oleh pĕndeta2 agama Barat yang mĕngkhotbahkan agama asing yang sangat mĕnarek hati. Mungkin nĕgarawan2 Jĕpang dalam abad kĕtujoh bĕlas ini tidak tĕrlalu sangat mĕmbantah agama Kĕristen Barat itu; kĕrana, tidak sapĕrti orang2 Barat yang datang ka-nĕgĕri mĕreka dalam abad kĕtujoh bĕlas, orang2 Timor Jauh pada abad itu tidaklah di-tulari oleh kĕta'suban agama sapĕrti yang di-pusakai oleh orang2 Barat dari agama Kĕristen pĕninggalan orang2 Yahudi dulu dan yang tĕrus mĕreka tunjokkan dalam pĕrang2 agama sa-tĕmpat di-Eropa dalam zaman itu. Nĕgarawan2 Tiongkok dan Jĕpang pada waktu itu tĕlah di-bĕsarkan dalam tradisi filsafat Kong Hu Chu dan Buddha, dan mĕreka mungkin tidak akan mĕmbantah sikap mĕmbukakan lapangan kapada suatu agama lain kalau mĕreka itu tidak mĕnyangsikan gĕrakan pĕndeta2 agama Kĕristen Barat itu sa-bagai mĕmpunyai tujuan politik.

Yang di-takutkan oleh nĕgarawan2 Jĕpang itu ialah bahwa ra'yat nĕgĕri-nya yang tĕlah di-masokkan oleh pĕngĕmbang2 agama asing itu ka-dalam agama Kĕristen Barat akan di-sĕrapi pula oleh sĕmangat fanatik agama yang mĕreka anut itu, dan di-bawah pĕngaroh yang mĕrusakkan jiwa ini, mĕreka nanti mĕmbiarkan diri-nya di-pĕrgunakan sa-bagai 'sayap kĕlima',[2] sa-bagaimana di-sĕbut oleh orang2 Barat sĕkarang. Jikalau ranchangan yang di-churigai ini bĕrhasil, maka orang2 Portugis atau Sĕpanyol, yang bu-

kan mĕrupakan bahaya bĕsar bagi kĕmĕrdekaan Jĕpang, mungkin akhir-nya mĕranchangkan pĕna'lokan Jĕpang mĕlalui pĕngkhianat2 bangsa Jĕpang sĕndiri yang mĕnjadi alat-nya. Sa-bĕnar-nya maksud Pĕmĕrintah Jĕpang mĕngharamkan dan mĕnĕkan pĕrkĕmbangan agama Kĕristen dalam abad kĕtujoh bĕlas sa-rupa-lah dĕngan maksud yang sĕkarang ini mĕndorong Pĕmĕrintah2 Barat abad kĕdua puloh mĕngharamkan dan mĕnĕkan pĕrkĕmbangan Komunisma; dan ini mĕrupakan unsor yang tidak asing kapada kĕdua-dua kĕyakinan Barat ini—sifat fanatik yang mĕreka pusakai dari paham Yahudi—yang mĕrupakan batu pĕnghalang dalam usaha mĕnyarankan agama Kĕristen di-sabarang nĕgĕri Asia.

Sa-suatu agama asing yang bĕrsifat mĕnyĕrbu, sabĕnar-nya, tĕrnyata lĕbeh bĕsar bahaya-nya daripada ilmu teknik asing yang bĕrsifat mĕnyĕrbu kapada sasuatu masharakat yang di-sĕrang-nya; dan alasan untok ini lĕbeh mĕndalam daripada bahaya orang2 yang bĕrtukar agama itu di-pĕralatkan sa-bagai 'sayap kĕlima'. Alasan yang mĕndalam itu ia-lah bahwa agama masok tĕrus ka-akar-akar-nya, sĕdang ilmu teknik pada tingkatan pĕrtama hanya mĕngĕnai lahir kĕhidupan; dan sunggoh pun ilmu teknik asing juga mungkin akhir-nya mĕmbĕrikan kĕsan yang mĕndalam pada kĕhidupan rohani sa-suatu masharakat yang mulai di-tapaki-nya, tĕtapi kĕsan ini lama baru akan kĕntara. Oleh sĕbab itu, sa-suatu pĕradaban yang bĕrsifat mĕnyĕrbu dan yang mĕngĕmukakan diri-nya sa-bagai suatu agama mungkin akan mĕnimbulkan

pĕnĕntangan yang lĕbeh sĕngit dan lĕbeh chĕpat, dibandingkan dĕngan pĕradaban yang mĕngĕmukakan diri-nya sa-bagai suatu ilmu teknik; dan kita sĕkarang dapat mĕlihat mĕngapa di-Timor Jauh, juga di-Rusia, pĕradaban Barat kita itu mula-mula-nya di-tolak dan kĕmudian pada kali kĕdua-nya baru di-tĕrima. Pĕradaban Barat di-tolak di-Rusia dalam abad kĕlima bĕlas dan di-Timor Jauh dalam abad kĕtujoh bĕlas kĕrana ia mĕminta ra'yat nĕgĕri2 itu mĕmĕlok agama Kĕristen bĕntok Barat; dan bukan-lah suatu kĕbĕtulan kalau nasib-nya dalam usaha mĕngĕmbangkan agama Kĕristen itu bĕrtukar dari kĕgagalan yang nyata kapada kĕjayaan yang hebat apabila saja sikap tĕrhadap agama lĕluhor-nya itu bĕrtukar pula haluan-nya daripada kĕsĕtiaan yang sunggoh2 mĕnjadi kĕchurigaan yang dingin.

Repolusi jiwa yang bĕsar ini mĕndatangi dunia Barat dĕngan tiba2 pada akhir abad kĕtujoh bĕlas, sa-tĕlah sa-lama sa-ratus tahun mĕnĕmpoh ujian pĕrang saudara yang ganas dan ta' bĕrkĕsudahan di-antara mazhab2 agama yang saling bĕrmusoh-musohan sa-hingga akhir-nya mĕnimbulkan kĕbosanan di-hati orang2 Barat, tidak saja tĕrhadap pĕrang2 agama itu tĕtapi juga tĕrhadap agama itu sĕndiri. Dunia Barat tĕlah bĕrtindak mĕnghadapi kĕkĕchewaan buatan-nya sĕndiri kĕrana kĕburokan sikap fanatik agama itu dĕngan jalan mĕnarek harta kĕkayaan-nya dari agama dan mĕnanamkan kĕmbali sa-bagai modal dalam ilmu teknik; dan sa-tĕlah halaman yang bĕrisi pĕrkara2 kĕta'suban agama di-koyakkan maka

ikhtisar ilmu teknik yang di-anggap bĕrpaedah dari kitab pĕradaban Barat itu pun mĕrebak-lah sa-bagai api di-hĕmbus angin ka-sakĕliling dunia dalam tempoh dua sa-tĕngah abad yang lalu—dari jenerasi Peter Agong hingga jenerasi Mustafa Kemal Atatürk.

Dalam mĕnchari pĕnjĕlasan tĕntang pĕrbedaan yang nyata di-antara hasil2 daripada dua sĕrangan Barat yang bĕrturut-turut ka-atas Timor Jauh itu barangkali kita tĕlah tĕrsandong kapada suatu 'hukum' (kalau boleh kita namakan dĕmikian) yang bĕrlaku tidak saja pada pĕrkara yang satu ini, bahkan juga pada sĕmua pĕrtĕntangan di-antara pĕradaban2 apa pun. Mĕnurut 'hukum' ini, suatu pĕchahan daripada suatu kĕbudayaan, yang tĕrchĕrai dari kĕsĕlurohan-nya dan tĕrpanchar kĕluar nĕgĕri sĕndirian, mungkin mĕnghadapi pĕrlawanan yang sadikit dan oleh sĕbab itu mungkin pula bĕrjalan lĕbeh chĕpat dan lĕbeh jauh, tidak sa-bagaimana kĕbudayaan itu sĕluroh-nya apabila ia di-pancharkan bulat2 kĕsĕlurohan-nya. Ilmu teknik Barat yang tĕrpisah daripada agama Kĕristen Barat, tĕlah di-tĕrima bukan saja di-Tiongkok dan Jĕpang, bahkan juga di-Rusia dan di-nĕgĕri2 lain yang bukan-Barat, yang dulu-nya mĕnolak ilmu teknik Barat itu kĕrana ia mĕrupakan sa-bahagian daripada satu chara hidup yang tidak dapat di-pisah-pisahkan, ia-itu tĕrmasok juga di-dalam-nya agama Kĕristen Barat.

Ilmu teknik sĕrpeh pĕchahan daripada pĕradaban Barat yang tĕlah di-sĕbarkan hampir2 ka-sĕluroh dunia pada akhir abad kĕtujoh bĕlas itu sa-layang pan-

dang sangat mĕnarek hati, jika kita bandingkan dĕngan kĕgagalan yang sa-bĕnar-nya dalam mĕnukarkan chara hidup orang2 bukan-Barat kapada chara hidup Barat pada Pĕrmulaan Zaman Moderĕn. Pada kĕtika itu pĕradaban Barat sa-chara kĕsĕlurohan-nya —ilmu teknik, agama dan sa-bagai-nya—tĕlah di-sodorkan untok di-tĕrima atau pun di-tolak mĕntah2. Walau pun dĕmikian, pada hari ini, apabila Barat bĕrusaha untok mĕmĕnangi dunia tĕlah di-tantang oleh Rusia, maka dapat-lah kita mĕlihat bahwa kĕmĕnangan pĕradaban Barat yang nyata dalam lapangan ilmu teknik itu sa-bĕnar-nya dalam kĕadaan bĕlum tĕntu lagi oleh suatu sĕbab yang mĕnjadikan-nya mudah; dan sĕbab-nya itu ia-lah bahwa kĕmĕnangan itu tidak mĕndalam. Barat tĕlah mĕlĕpaskan ilmu teknik-nya mĕnjĕlajah chĕpat ka-sĕluroh dunia kĕrana ilmu teknik Barat itu tĕlah di-chĕraikan daripada agama Kĕristen Barat yang tĕntu-nya mĕnjadi halangan; tĕtapi, dalam bab bĕrikut-nya dalam chĕrita ini, teknik Barat yang tidak tĕrikat itu tĕlah di-kutip oleh orang2 Rusia dan tĕlah di-satukan pula dĕngan Komunisma; pĕnyatuan yang baru dan kuat antara ilmu teknik Barat dĕngan suatu kĕbid'ahan agama Barat ini sĕkarang tĕlah di-tawarkan pula kapada orang2 Timor Jauh dan kapada umat manusia lain-nya sa-bagai suatu tandingan kapada chara hidup orang2 Barat.

Dalam bab abad kĕsĕmbilan bĕlas dari chĕrita ini, kita orang2 Barat mĕrasa sangat puas apabila kita mĕlihat orang2 Jĕpang dan Tionghoa, yang tĕlah mĕ-

nolak pĕradaban Barat dalam bĕntok agama itu, mĕnĕrima-nya dalam bĕntok duniawi, ia-itu ilmu teknik dan bukan agama tĕlah di-tĕrima dĕngan pĕnoh kĕhormatan. Repolusi Meiji di-Jĕpang dalam tahun dĕlapan bĕlas ĕnam pulohan dan Repolusi Kuomintang di-Tiongkok dalam tahun sĕmbilan bĕlas dua pulohan pada saat itu kĕlihatan sa-akan2 kĕmĕnangan pĕradaban Barat dalam bĕntok duniawi di-Pĕnghujong Zaman Moderĕn. Tĕtapi kita tĕlah mĕlihat pĕmbĕrian obat Barat yang bĕrbĕntok duniawi ini mĕngĕchewakan kita di-dalam kĕdua-dua buah nĕgĕri itu. Di-Jĕpang ia mĕlahirkan militerisma yang mĕmbawa bĕnchana; di-Tiongkok ia mĕlahirkan korupsi politik yang juga mĕmbawa bĕnchana; di-kĕdua-dua nĕgĕri tĕrsĕbut bĕnchana itu tĕlah mĕnamatkan pĕmĕrintahan-nya sa-chara kĕras; dan di-Tiongkok gagal-nya pĕrchobaan untok mĕnyĕsuaikan pĕradaban Barat yang bĕrbĕntok duniawi ini dĕngan kĕadaan di-nĕgĕri itu tĕlah di-ikuti dĕngan kĕmĕnangan Komunisma. Apa-kah yang mĕnyĕbabkan Komunisma mĕnang di-Tiongkok? Sa-panjang yang dapat kita tinjau, tidak-lah sa-bagitu bĕsar di-sĕbabkan oleh kĕgairahan yang pasti tĕrhadap Komunisma itu sa-bagaimana di-sĕbabkan oleh kĕkĕchewaan tĕrhadap langkah Kuomintang dalam pĕrchobaan-nya mĕmĕrintah Tiongkok mĕngikut garis2 duniawi Barat yang moderĕn. Dan kita boleh mĕnchurigai bahwa jika orang2 Jĕpang itu bebas mĕmileh jalan-nya sĕndiri, mĕreka pun mungkin tundok kapada Komunisma dĕngan alasan2 yang negatip itu juga.

Di-kĕdua-dua buah nĕgĕri Jĕpang dan Tiongkok hari ini ada dua faktor yang mĕnunjokkan harapan baik bagi Komunisma: pĕrtama, kĕkĕchewaan tĕrhadap pĕrchobaan2 pada masa yang lalu untok mĕnjalankan chara hidup Barat yang bĕrsifat duniawi, dan, kĕdua, tĕkanan jumlah pĕndudok yang sangat chĕpat bĕrtambah-nya ka-atas nafkah hidup—tĕkanan yang mĕrupakan suatu anchaman kapada pĕmĕrintah India yang mĕnchontohi Barat sĕkarang ini, sa-bagaimana yang tĕlah kita lihat dalam bab yang lalu. Sa-bĕnar-nya, dalam mĕnawarkan sa-suatu bĕntok duniawi dari pĕradaban Barat kapada orang2 Jĕpang dan Tionghoa itu, kita tĕlah mĕnawarkan kapada mĕreka itu batu dan bukan roti, sĕdangkan orang2 Rusia mĕnawarkan kapada mĕreka Komunisma dan ilmu teknik, dan itu-lah yang mĕrupakan sa-jĕnis roti—katakan-lah roti hitam bĕrpasir, kalau ada orang yang suka mĕngatakan dĕmikian; namun itu maseh mĕrupakan suatu jĕnis bahan makanan yang mĕngandong sadikit zat untok kĕhidupan jiwa, yang dĕngan kĕtiadaan-nya manusia tidak bisa hidup.

Tĕtapi jikalau sa-kira-nya Tiongkok dan Jĕpang tidak dapat mĕnĕlan pĕradaban Barat abad kĕĕnam bĕlas bĕrsama-sama dĕngan agama yang ada di-dalam-nya, dan tidak pula dapat mĕngĕkalkan kĕhidupan-nya atas pĕradaban abad kĕsĕmbilan bĕlas yang tidak ada agama di-dalam-nya, maka apa-kah Komunisma satu-satu-nya yang dapat mĕnjadi ganti-nya? Jawaban kapada pĕrtanyaan ini ia-lah bahwa di-Tiongkok dan juga di-India, dalam abad2 kĕĕnam

bĕlas dan kĕtujoh bĕlas, lama sa-bĕlum Komunisma itu pĕrnah di-angan-angankan, suatu kĕmungkinan lain *tĕlah* di-tĕmui dan di-choba oleh pĕngĕmbang2 agama Kĕristen Barat mazhab Jesuit. Memang bĕnar bahwa pĕrchobaan ini akhir-nya mĕndukachitakan, tĕtapi kĕhanchoran-nya itu bukan-lah kĕrana sa-suatu kĕsalahan-nya sĕndiri mĕlainkan kĕrana ada-nya pĕr-sĕngketaan dan pĕrchekchokan di-antara pĕngikut2 Jesuit dĕngan pĕngikut2 Kĕristen mazhab Roman Katolik.

Di-Tiongkok dan India pĕngikut2 Jesuit tidak mĕm-buat kĕsalahan sapĕrti yang tĕlah mĕreka pĕrbuat di-Jĕpang, ia-itu kĕsalahan mĕmbĕnarkan pĕngajaran agama Kĕristen mĕreka itu di-churigai sa-bagai alat kĕpĕntingan politik pĕnchĕrobohan Kuasa2 Barat. Chara pĕngikut2 Jesuit mĕndĕkati mas'alah usaha pĕnyĕbaran agama Kĕristen di-Tiongkok sangat bĕr-beda dan mĕmbĕri harapan yang sangat baik, dan sangat tĕpat sĕkarang ini, sa-hingga pĕmbicharaan kita tĕntang pĕrtĕntangan umat Asia dĕngan Barat tidak-lah akan sĕmpurna jika kita tidak mĕmpĕrtim-bangkan juga jalan yang tĕlah di-buka oleh pĕngikut2 Jesuit di-Tiongkok dan India. Sa-balek-nya daripada mĕnchoba mĕlĕpaskan bĕntok duniawi pĕradaban Ba-rat daripada agama Kĕristen, sa-bagaimana kita tĕlah mĕnchoba-nya sĕjak dulu, maka pĕngikut2 Jesuit mĕn-choba mĕlĕpaskan agama Kĕristen daripada unsor2 yang bukan Kĕristen dalam pĕradaban Barat dan mĕngĕmukakan agama Kĕristen itu kapada orang2 Hindu dan orang2 Tionghoa bukan sa-bagai agama

sa-tĕmpat orang2 Barat tĕtapi sa-bagai agama dunia yang mĕmbawa amanat untok sĕmua umat manusia. Pĕngikut2 Jesuit mĕluchutkan hiasan bĕntok Barat yang sa-chara kĕbĕtulan saja ada di-dalam agama Kĕristen itu dan yang tidak pula kĕna pada tĕmpat-nya, lalu mĕreka kĕmukakan intisari-nya kapada Tiongkok dalam pakaian intĕlektuil dan kĕsusastĕraan Tionghoa, dan kapada India pula dalam pakaian intĕlektuil dan kĕsusastĕraan Hindu, ia-itu pakaian tanpa sulaman Barat yang tidak kĕna pada tĕmpat-nya sĕrta tidak mĕnyĕnangkan pĕrasaan orang2 Asia itu. Pĕrchobaan ini gagal pada mula-nya di-sĕbabkan oleh pĕrsĕlisehan sama sĕndiri di-kalangan Gĕreja Katolik pada kĕtika itu, yang tidak ada sangkut paut-nya dĕngan agama Kĕristen atau Tiongkok atau pun India; tĕtapi mĕnimbangkan bahwa India dan Tiongkok dan agama Kĕristen maseh tĕrchatat di-atas pĕta dunia maka boleh-lah kita mĕnduga—sĕrta mĕngharap—akan dapat mĕlihat pĕrchobaan ini di-chobakan lagi. Kĕmĕnangan Komunisma di-Tiongkok baru2 ini dĕngan mĕngalahkan pĕradaban Barat yang tĕrpisah daripada agama Kĕristen bukan-lah bukti bahwa di-Tiongkok agama Kĕristen tidak mĕmpunyai harapan masa dĕpan dalam bab sĕjarah akan datang yang sĕkarang ini maseh tĕrlalu jauh dari daerah pĕninjauan sĕjarah.

V

ILMU JIWA PĚRTĚNTANGAN

Dalam ěmpat bab pěrtama buku ini kita tělah mě-měriksa ěmpat pěristiwa sějarah těntang pěradaban Barat kita itu di-hadapi oleh běběrapa masharakat bukan-Barat dalam zaman yang sama. Pěngalaman2 Rusia, Islam, India dan Timor Jauh těntang Barat tělah kita tinjau. Pěměriksaan kita itu měnunjokkan bahwa ěmpat macham pěngalaman kěna pukul oleh pěradaban asing ini měmpunyai běběrapa pěrsamaan; dan bab ini di-maksudkan untok měmileh, guna pě-měriksaan sa-lanjut-nya, běběrapa sifat yang kělihat-an-nya khusus, tidak saja těntang pěrtěntangan dunia děngan Barat dalam zaman yang sama, tětapi juga těntang sěmua pěrběntoran yang sapěrti itu di-antara suatu pěradaban děngan pěradaban lain-nya. Nam-pak-nya ada sa-akan2 suatu pěrsamaan ilmu jiwa da-lam pěrtěntangan2 itu; dan ini měrupakan suatu pěr-kara yang běrguna dan pěnting di-běri pěrhatian pada masa ini, apabila běrlaku-nya 'pěmusnahan jarak jauh' sa-chara tiba2 di-sěbabkan oleh hasil2 kěmajuan yang di-chapai dalam ilmu teknik Barat tělah měmbawa sa-těngah lusin masharakat běrhadap-hadapan, dalam jarak yang sangat děkat. Sa-těngah lusin masharakat ini dulu-nya hidup sěndiri2 děngan chara-nya ma-sing2 dan hampir tidak sama sa-kali běrgantong ka-pada tětangga-tětangga-nya, sa-olah2 tiap2 mashara-kat itu tělah di-asingkan dalam bintang siarah-nya

sĕndiri2 dan tidak hidup dalam satu dunia yang sama bĕsĕrta dĕngan masharakat manusia lain-nya.

Boleh-lah kita mulai dĕngan mĕmpĕringatkan diri kita sĕndiri tĕntang suatu pĕrwujudan umum yang kita lihat dalam bab yang lalu apabila kita mĕmbuat tinjauan mĕmpĕrbandingkan kĕdua-dua kali sĕrbuan bĕrturut-turut yang di-lakukan oleh pĕradaban Barat ka-atas Tiongkok dan Jĕpang. Tĕlah kita lihat bahwa, pada kali pĕrtama-nya, Barat mĕnchoba mĕmbujok orang2 Timor Jauh agar mĕngambil chara hidup Barat dalam kĕsĕlurohan-nya, tĕrmasok agama-nya sĕrta ilmu teknik-nya, dan pĕrchobaan ini tidak bĕrhasil. Kĕmudian kita lihat pula bahwa, dalam babak kĕdua dari sandiwara ini, Barat mĕnawarkan kapada orang2 Timor Jauh yang itu juga suatu kutipan bĕrupa kĕduniawian daripada pĕradaban Barat itu dĕngan mĕninggalkan agama daripada-nya, dan ilmu teknik, bukan agama, tĕlah di-jadikan bĕnda utama yang mĕnarek hati; dan kita mĕngĕtahui bahwa ilmu teknik yang bĕrupa pĕchahan yang tĕlah di-sĕrpehkan daripada agama yang mĕrupakan tĕras pĕradaban kita pada akhir abad kĕtujoh bĕlas itu tĕlah bĕrhasil mĕndĕsak masok ka-dalam hidup Masharakat Timor Jauh yang dulu tĕlah mĕnolak pĕrchobaan untok mĕmpĕrkĕnalkan chara hidup Barat dalam kĕsĕlurohan-nya—ya'ni ilmu teknik dan sĕgala-gala-nya, tĕrmasok agama.

Di-sini kita mĕmpunyai satu chontoh tĕntang sa-suatu yang nampak-nya sĕring bĕrlaku apabila sinarkĕbudayaan dari sa-suatu pĕradaban radio-aktip mĕ-

mukul suatu tuboh masharakat asing. Tuboh masharakat asing yang kěna pukul itu mělawan, dan kěkuatan mělawan itu mělěntorkan sinar-kěbudayaan tĕrsĕbut mĕnjadi garis2 komponen-nya, sa-bagaimana juga sinar-chahaya tĕrlĕntor mĕnjadi spektrum oleh kěkuatan mělawan yang ada pada suatu prisma. Dalam ilmu pĕnglihatan (optika) kita juga mĕngĕtahui bahwa bĕbĕrapa daripada garis2 chahaya dalam spektrum itu mĕmpunyai tĕnaga pĕnĕmbus yang lĕbeh kuat daripada yang lain-lain-nya, dan kita sudah mĕlihat bahwa bagitu-lah dĕngan garis2 komponen dari suatu sinar-kĕbudayaan. Dalam pukulan Barat ka-atas Timor Jauh, garis teknik dalam pancharan pĕradaban Barat tĕlah mĕngatasi daya lawan yang mĕnolak garis agama; dan pĕrbedaan tĕnaga pĕnĕmbus antara garis agama dĕngan garis teknik ini bukan-lah suatu pĕrwujudan yang ganjil kapada sĕjarah pĕrhubongan di-antara dua pĕradaban yang khusus ini. Kita tĕlah tĕrsandong di-sini akan suatu chontoh dari salah satu 'hukum' pancharan kĕbudayaan.

Apabila suatu sinar-kĕbudayaan yang di-dalam pĕrjalanan tĕrlĕntor mĕnjadi garis2 komponen-nya—ia-itu ilmu teknik, agama, politik, sĕni, dan sa-tĕrus-nya—maka dĕngan ada-nya daya lawan dari tuboh masharakat asing yang di-kĕnai-nya itu, garis teknik-nya chĕndĕrong untok mĕnĕmbus lĕbeh chĕpat dan lĕbeh dalam daripada garis agama-nya; dan hukum ini dapat di-rumuskan sa-chara yang lĕbeh umum lagi. Kita dapat mĕngatakan bahwa tĕnaga pĕnĕmbus suatu garis dari pancharan kĕbudayaan sĕlalu-nya

mĕmpunyai pĕrimbangan yang tĕrbalek dĕngan nilai kĕbudayaan-nya. Suatu garis yang tidak pĕnting tidaklah bagitu mĕndapat pĕrlawanan daripada tuboh masharakat asing yang tĕrpukul itu sapĕrti kalau garis itu garis yang sangat pĕnting, kĕrana garis yang tidak pĕnting itu tidak mĕngancham akan mĕndatangkan gangguan yang sangat kĕras atau sangat mĕnyakitkan ka-atas chara2 hidup tradisional masharakat yang tĕrpukul tadi. Pĕmilehan sa-chara atomatis tĕrhadap unsor2 yang paling tidak pĕnting dalam kĕbudayaan radio-aktip ini, untok pĕnyĕbaran sa-luas-luas-nya kĕluar nĕgĕri, tĕrnyata-lah suatu pĕratoran yang chĕlaka dalam pĕrhubongan kĕbudayaan; tĕtapi pĕngutamaan tĕrhadap yang tidak pĕnting ini bukan-lah hal yang paling burok. Proses pĕlĕntoran itu saja pun, ia-itu yang bĕrupa intisari dalam pĕrhubongan kĕbudayaan, mĕngancham akan mĕrachuni hidup masharakat yang di-tĕmbusi oleh pĕlbagai macham garis dari suatu sinar-kĕbudayaan yang tĕrlĕntor.

Kiasan2 yang di-ambil daripada ilmu fisika dan ilmu pĕrobatan boleh di-pakai untok mĕnjĕlaskan pĕrkara ini. Sĕjak kita mĕngĕtahui chara-chara-nya mĕmisahkan atom, kita tĕlah mĕngĕtahui dĕngan harga pĕngorbanan kita bahwa partikĕl2 yang mĕmbĕntok sa-butir atom dari suatu unsor yang tidak bĕrbahaya tidak akan lagi tidak bĕrbahaya tĕtapi mĕnjadi rapoh dan bĕrbahaya sa-chĕpat-nya partikĕl2 itu di-pisahkan dari kĕlompok partikĕl2 yang tĕrsusun dalam bĕntok sa-butir atom, dan masing2 bĕtĕrbangan bebas dĕngan sĕndiri-nya. Kita tĕlah mĕngĕtahui juga—

bukan dĕngan harga pĕngorbanan kita dalam hal ini, mĕlainkan dĕngan pĕngorbanan Orang Primitip yang dulu-nya tĕrpĕnchil—bahwa suatu pĕnyakit yang ringan bagi kita—kĕrana pĕnyakit itu tĕlah lama sa-kali dan banyak tĕrdapat dalam kalangan kita sa-hingga kita tĕlah dapat mĕlawan-nya dĕngan bĕrhasil—mungkin tĕrbukti mĕmbahayakan sa-kali sa-hingga bisa mĕmatikan bagi pĕndudok2 Pulau Laut Sĕlatan yang tidak pĕrnah mĕngalami pĕnyakit itu sa-bĕlum-nya, tĕtapi sĕkarang dĕngan tiba2 saja mĕreka tĕrdĕ-dah kapada pĕnyakit itu dĕngan tiba-nya orang2 Eropa yang mĕmbawa pĕnyakit itu dalam kalangan mĕreka.

Suatu garis yang tĕrpisah dari pancharan kĕbuda-yaan, sapĕrti elektron atau pun pĕnyakit mĕnular yang tĕrpisah, mungkin tĕrbukti sangat mĕmbahaya-kan sa-hingga bisa mĕmatikan apabila ia tĕrlĕpas dari-pada sistim fungsi-nya sa-lama ini dan apabila di-be-baskan pula bĕrlĕluasa kĕluar nĕgĕri dĕngan sĕndiri-nya dalam ikatan yang lain. Dalam ikatan asal-nya, garis kĕbudayaan ini, atau kuman pĕnyakit ini, atau elektron ini tĕrkawal daripada mĕlakukan pĕmbina-saan kĕrana ia tĕrpĕlihara baik oleh pĕrhubongan-nya dĕngan bahagian2 suatu pola dan di-dalam pola ini bahagian2 yang bĕrbagai-bagai macham itu bĕr-sĕimbangan. Apabila tĕrlĕpas daripada ikatan asal-nya, partikĕl atau pun kuman pĕnyakit atau pun garis kĕbudayaan yang tĕrlĕpas itu tidak akan bĕr-ubah sifat-nya; tĕtapi sifat yang itu juga akan mĕn-datangkan kĕsan yang sangat mĕmbahayakan, bukan

sa-balek-nya, kĕrana sĕkarang bĕnda itu tĕlah tĕrlĕpas bebas daripada ikatan asal-nya. Dalam kĕadaan bagini, 'makanan bagi sa-saorang' bisa jadi 'rachun bagi orang lain'.

Dalam rangkaian pĕrtĕntangan di-antara dunia dĕngan Barat yang mĕnjadi pokok-bichara buku ini, ada satu chontoh yang paling baik tĕntang kĕjahatan yang bisa di-lakukan oleh suatu institusi apabila ia tĕrlĕpas bebas daripada ikatan masharakat-nya yang asal, dan mĕnjĕlajah ka-tĕngah2 dunia untok mĕna'loki dan tĕrus mĕna'loki sĕndirian saja. Dalam tempoh satu sa-tĕngah abad yang lalu kita tĕlah mĕlihat institusi politik Barat Zaman Baru Pĕrmulaan dalam bĕntok 'nĕgara2 nasional' mĕlangkahi tapal-batas tĕmpat kĕlahiran-nya di-Eropa Barat dan mĕrintis jalan mĕngĕjar, mĕngusir dan mĕmbunoh sa-bagaimana chara-nya ia mĕrebak ka-Eropa Timor, Barat Daya Asia, dan India—dan di-sĕmua daerah ini 'nĕgara2 nasional' bukan-lah mĕrupakan bahagian pokok dari sistim sosial ra'yat-nya mĕlainkan mĕrupakan suatu institusi asing yang sĕngaja di-impor dari Barat, bukan kĕrana ia tĕlah di-choba dan di-dapati sĕsuai dĕngan kĕadaan2 sa-tĕmpat di-nĕgĕri2 bukan-Barat ini, mĕlainkan hanya kĕrana kuasa politik Barat tĕlah mĕmbĕrikan kapada institusi Barat itu suatu kĕmuliaan yang tidak lojis tĕtapi ta' dapat di-tolak pada pĕnglihatan orang2 bukan-Barat.

Kĕrusakan yang di-timbulkan oleh pĕlaksanaan institusi Barat dalam bĕntok 'nĕgara2 nasional' di-daerah2 yang mĕngimpor-nya dari luar nĕgĕri ini jauh

lĕbeh bĕsar daripada yang di-lakukan oleh institusi itu di-Inggĕris, Pĕranchis dan nĕgĕri2 Barat lain-nya yang tĕlah mĕnggunakan-nya, bukan sa-bagai pĕmbaruan yang di-pĕrkĕnalkan sa-chara sadoran mĕlainkan sa-bagai pĕrkĕmbangan sa-chara spontan dari anak-nĕgĕri.

Kita dapat mĕlihat mĕngapa institusi yang sa-rupa bĕntok-nya itu mĕmpunyai kĕsan yang jauh bĕrbeda dalam dua suasana sosial yang bĕrbeda ini. Institusi yang bĕrbĕntok 'nĕgara2 nasional' boleh di-katakan tidak bĕrbahaya di-Eropa Barat oleh sĕbab yang sa-rupa, ia-itu ia bĕrasal dari sana juga; dan ini pula kĕrana di-Eropa Barat ia sĕsuai dĕngan hubongan sa-tĕmpat antara pĕmbahagian bahasa2 dĕngan pĕnĕmpatan tapal2 batas politik. Di-Eropa Barat, orang2 yang bĕrchakap dalam satu bahasa, kĕbanyakan-nya, kĕbĕtulan tĕrkumpul dalam satu kĕlompok daerah yang sambong mĕnyambong dan padat dĕngan satu batas bahasa tĕrtĕntu yang mĕmisahkan-nya daripada daerah bahasa2 lain yang sa-rupa pula padat-nya; dan dalam suatu daerah yang bahasa-nya tĕrbahagi dĕmikian sapĕrti chorak kain sĕpĕrai yang bĕrtampal, maka pĕta pĕrbahasaan itu dĕngan mudah dapat di-jadikan dasar pĕta politik, dan dĕngan yang dĕmikian 'nĕgara2 nasional' mĕrupakan hasil sa-wajar-nya dari latar-bĕlakang masharakat itu. Kĕbanyakan daripada daerah2 dari nĕgara2 Eropa Barat yang bĕrsĕjarah itu sa-bĕnar-nya lĕbeh kurang sama dĕngan tampalan yang sa-jĕnis dari pĕta pĕrbahasaan tadi; dan pĕrsamaan ini pula, sa-bahagian bĕsar-nya, tĕrjadi dĕngan

sĕndiri-nya tanpa rĕnchana. Orang2 Eropa Barat tidak bagitu mĕnyĕdari hakikat bahwa kĕlompok2 politik mĕreka itu tĕrjadi oleh sĕbab hasrat bahasa; dan kĕrana itu sĕmangat kĕbangsaan-nya pada kĕsĕlurohan-nya, mĕrupakan pĕrkara mudah saja di-Tanah Ayer-nya di-Eropa Barat itu. Dalam nĕgara2 nasional di-Eropa Barat, golongan2 kĕchil dari bahasa lain yang mĕndapati diri-nya bĕrada di-dalam daerah politik yang tidak tĕpat bagi-nya, kĕbanyakan-nya mĕnunjokkan taat sĕtia-nya, dan mĕreka tĕlah di-bĕri layanan dĕngan pĕnoh timbangrasa, kĕrana hidup bĕrsama mĕreka itu sa-bagai warga nĕgara dĕngan golongan tĕrbĕsar yang mĕnggunakan 'bahasa kĕbangsaan' dalam satu daerah pĕrsĕkĕma'muran mĕrupakan satu kĕnyataan sĕjarah yang bukan sĕngaja di-datangkan oleh sa-siapa pun dan dĕngan yang dĕmikian di-anggap sa-bagai sudah sa-mĕsti-nya oleh satiap orang.

Tĕtapi sĕkarang mari-lah kita pĕrtimbangkan pula apa yang sudah tĕrjadi apabila institusi Eropa Barat dalam bĕntok 'nĕgara2 nasional' itu—yang di-tanah asal-nya mĕrupakan satu hasil yang wajar dari pĕta pĕrbahasaan sa-tĕmpat—di-pancharkan kĕluar nĕgĕri ka-daerah2 yang pĕta pĕrbahasaan sa-tĕmpat-nya agak bĕrbeda. Apabila kita mĕlihat suatu pĕta pĕrbahasaan, bukan pĕta di-Eropa Barat saja mĕlainkan pĕta sĕluroh dunia, maka kita dapati-lah bahwa chorak sa-tĕmpat Eropa Barat—dĕngan bahasa-bahasa-nya tĕrbahagi ka-dalam bidang2 yang tĕrang batas-nya, padat dan sĕrba-sama—mĕrupakan sa-suatu yang gan-

jil dan luar biasa. Di-kawasan yang lĕbeh luas, yang tĕrbĕntang ka-tĕnggara dari Danzig dan Trieste hingga ka-Calcutta dan Singapura, chorak pĕta pĕrbahasaan-nya tidak-lah sapĕrti sĕpĕrai tampalan mĕlainkan sapĕrti sa-hĕlai jubah sutĕra panchawarna. Di-Eropa Timor, Barat Daya Asia, India dan Malaya orang2 yang bĕrchakap dalam bahasa yang bĕrlainan tidak-lah tĕrpisah-pisah dĕngan rapi-nya antara satu sama lain sa-bagaimana kĕadaan-nya di-Eropa Barat. Mĕreka bĕrchampor baur tinggal bĕrsĕlang-sĕli di-rumah2 yang tĕrlĕtak pada jalan2 yang sama di-bandar2 atau kampong2. Maka dalam ikatan sosial yang bĕrbeda tĕtapi lĕbeh lazim ini, pĕta pĕrbahasaan—yang di-dalam-nya bĕnang2 bĕraneka warna tĕrjalin antara satu sama lain—mĕmbĕrikan satu asas yang mudah, bukan untok mĕnĕntukan tapal-batas antara sa-buah nĕgĕri dĕngan nĕgĕri lain mĕlainkan untok mĕnguntokkan jĕnis2 pĕkĕrjaan dan pĕrusahaan antara orang2 pĕrsaorangan.

Dalam Kĕrajaan Osmaniah, sa-ratus lima puloh tahun yang lalu sa-bĕlum institusi Barat dalam bĕntok nĕgara2 nasional yang tĕrang batas-nya, padat dan sĕrba-sama itu masok mĕmbawa bala ka-tĕngah2 gĕlanggang asing ini, orang2 Turki hidup sa-bagai pĕtani dan pĕntadbir, orang2 Laze[1] sa-bagai pĕlaut, orang2 Yunani sa-bagai pĕlaut dan pĕnjaga kĕdai, orang2 Armenia sa-bagai pĕgawai2 bank dan pĕnjaga kĕdai, orang2 Bulgaria sa-bagai gĕmbala kuda dan tukang kĕbun, orang2 Albania sa-bagai tukang batu dan sĕrdadu sewaan, orang2 Kurd[2] sa-bagai gĕmbala dan kuli

pĕmikul barang, orang2 Vlach[3] sa-bagai gĕmbala dan pĕnjaja. Bangsa2 itu bukan saja bĕrchampor baur sa-bagai suatu kĕnyataan ilmu bumi tĕtapi juga sandar mĕnyandar dalam bidang ekonomi dan sosial-nya; dan pĕrsĕsuaian di-antara bangsa2 dan pĕkĕrjaan2 mĕreka ini mĕrupakan hukum alam dalam satu dunia yang pĕta pĕrbahasaan-nya bukan-lah mĕrupakan suatu tampalan tĕtapi satu *macédoine*[4]. Dalam dunia Kĕrajaan Osmaniah ini satu-satu-nya jalan untok mĕmbĕntok nĕgara2 nasional mĕnurut chorak Barat itu ia-lah dĕngan mĕnukarkan *macédoine* anak nĕgĕri tadi mĕnjadi suatu tampalan mĕngikut bĕntok pĕrbahasaan Eropa Barat; dan ini dapat di-lakukan hanya mĕlalui kaidah2 kĕbiadaban, ia-itu kaidah2 yang sabĕnar-nya tĕlah pun di-jalankan sa-lama sa-ratus lima puloh tahun yang lalu dĕngan kĕsan yang mĕmusnahkan dalam satu kawasan dĕmi satu kawasan dari satu daerah yang mĕliputi Sudetenland hingga ka-Timor Bĕnggala. Bagitu-lah bĕsar-nya kĕrusakan yang bisa di-datangkan oleh suatu pĕndapat atau pun suatu institusi atau pun suatu teknik apabila ia tĕrlĕpas bebas daripada ikatan asal-nya dan di-pancharkan sĕndirian kĕluar nĕgĕri, ka-dalam suasana masharakat yang chorak kĕhidupan masharakat-nya sĕjak sa-mula bĕrtĕntangan dĕngan-nya.

Sa-bĕnar-nya tiap2 chorak kĕbudayaan yang pĕnting dalam sĕjarah itu mĕrupakan suatu kĕsĕlurohan organik dan sĕmua bahagian di-dalam-nya sandar mĕnyandar, sa-hingga jika sa-suatu bahagian-nya tĕrpĕlanting kĕluar dari ikatan asal-nya, maka bahagian

yang tĕrpisah dan kĕsĕlurohan yang sudah sompek itu tidak-lah sa-rupa kĕlakuan-nya sapĕrti kĕtika pola itu maseh utoh. Ini-lah sĕbab-nya maka 'makan-an bagi sa-saorang' bisa jadi 'rachun bagi yang lain'; dan satu lagi akibat-nya ia-lah bahwa 'satu kĕjadian mĕnimbulkan kĕjadian yang lain'. Kalau sa-suatu sĕr-pehan pĕchah dari suatu kĕbudayaan dan di-masok-kan pula ka-dalam suatu tuboh masharakat asing, maka sĕrpehan yang tĕrpisah ini mungkin mĕnarek masok bĕrsama-nya ka-dalam tuboh masharakat asing yang tĕlah di-tĕmpati-nya itu unsor2 komponen lain-nya dalam sistim masharakat asal yang di-tinggal-kan-nya dĕngan paksa dan tidak dĕngan sa-wajar-nya itu. Pola yang pĕchah itu tadi mungkin akan mĕnyu-sun diri-nya kĕmbali di-dalam suatu suasana asing yang tĕlah di-chĕlusi oleh salah satu unsor-nya itu.

Jika kita mahu mĕlihat bagaimana chara-nya pro-ses satu kĕjadian mĕnimbulkan kĕjadian yang lain ini dalam pĕrhubongan kĕbudayaan, maka mari-lah kita mĕmĕriksa satu atau dua chontoh yang tĕgas.

Dalam sa-buah buku biru Kĕrajaan Inggĕris tĕn-tang pĕmĕriksaan kĕadaan masharakat dan ekonomi Mĕsir dalam tahun 1839, ada di-nyatakan bahwa da-lam kota Iskandariah dalam tahun tĕrsĕbut, rumah bĕrsalin yang utama tĕrlĕtak bĕrhampiran dĕngan gudang sĕnjata angkatan laut. Ini ganjil bunyi-nya, tĕtapi akan tĕrnyata-lah kapada kita bahwa hal itu tidak dapat di-elakkan bila sĕgĕra kita mĕnyĕlideki rangkaian kĕjadian2 yang mĕngakibatkan bĕrlaku-

nya pĕrkara yang pada sa-kali imbas mĕmĕranjatkan ini.

Sa-hingga tahun 1839 itu Gobnor-Jendĕral Kĕrajaan Osmaniah di-Mĕsir, yang tĕrkĕnal dĕngan nama Muhammad Ali Pasha, tĕlah bĕkĕrja sa-lama tiga puloh dua tahun untok mĕlĕngkapkan diri-nya dĕngan alat2 sĕnjata jĕnis Barat dalam zaman-nya itu. Kĕgagalan ekspedisi Napoleon ka-Mĕsir tĕlah mĕmbuka mata Muhammad Ali tĕrhadap pĕnting-nya kĕkuasaan di-laut. Dia pun mĕmutus niat hĕndak mĕmpunyai suatu angkatan laut yang tĕrdiri daripada kapal2 pĕrang jĕnis Barat yang sa-zaman-nya. Dia sĕdar bahwa angkatan laut-nya tidak akan mĕnchukupi kalau kapal2 pĕrang Mĕsir tidak di-buat di-galangan kapal Mĕsir oleh tangan anak Mĕsir sĕndiri; dan dia sĕdar juga bahwa dia tidak dapat mĕngadakan juruteknik angkatan laut dari bangsa Mĕsir dĕngan tidak mĕnggaji arkitek2 kapal Barat dan para ahli lain-nya juga untok mĕlateh bangsa Mĕsir. Maka Muhammad Ali pun mĕngiklankan tawaran-nya bĕrkĕhĕndakkan para ahli dari Barat; dan orang2 Barat yang bĕrkĕlayakan pun sangat tĕrtarek untok mĕlamar pĕkĕrjaan di-Mĕsir ini oleh bĕsar-nya gaji yang di-tawarkan oleh Pasha itu. Bagaimana pun, pĕlamar2 Bangsa Barat ini ĕnggan mĕnandatangani pĕrjanjian bĕkĕrja sa-bĕlum mĕreka pasti dapat mĕmbawa anak istĕri-nya bĕrsama-sama ka-Mĕsir; dan mĕreka ĕnggan mĕmbawa anak istĕri-nya bĕrsama-sama tanpa ada sharat2 yang sĕsuai untok pĕrawatan kĕsehatan anak istĕri-nya itu mĕnurut tarap pĕrobatan di-nĕgĕri

Barat pada masa itu. Dĕngan yang dĕmikian Muhammad Ali mĕrasa dia tidak akan dapat mĕnggaji para ahli pĕrkapalan yang sangat2 di-kĕhĕndaki-nya itu dĕngan sĕgĕra tanpa mĕnggaji doktĕr2 pĕrobatan Barat juga untok mĕrawat kĕsehatan istĕri2 dan anak2 para ahli pĕrkapalan itu, dan oleh kĕrana kata hatinya sudah putus hĕndak mĕndirikan sa-buah angkatan laut Mĕsir, maka di-gaji-nya juga-lah doktĕr2 Barat itu. Doktĕr2, para ahli dan anak2 istĕri mĕreka tĕlah tiba sa-kali gus dari Barat; para ahli mulai-lah mĕndirikan gudang sĕnjata dan para doktĕr pula mulai-lah mĕrawat kĕsehatan istĕri2 dan anak2 masharakat Barat yang baru munchul di-Iskandariah itu. Tĕtapi apabila doktĕr2 itu tĕlah sĕlĕsai mĕnjalankan tugas-nya mĕrawat orang2 sakit bangsa Barat maka mĕreka dapati maseh banyak lagi waktu lapang untok bĕkĕrja. Dan kĕrana mĕreka itu doktĕr2 yang rajin dan suka bĕrkhidmat untok orang-ramai maka mĕreka pun mĕngambil kĕputusan untok bĕrbuat sasuatu kapada pĕndudok2 bangsa Mĕsir juga. Dĕngan apa-kah mĕreka harus mĕmulakan-nya? Mĕnurut tinjauan mĕreka rumah bĕrsalin-lah yang harus didulukan. Maka bĕrdiri-lah sa-buah rumah bĕrsalin bĕrhampiran dĕngan gudang sĕnjata angkatan laut itu. Dari sini nyata-lah bahwa rangkaian pĕristiwa2, sapĕrti yang tĕlah kita kĕtahui, tidak-lah dapat dielakkan.

Moral daripada chĕrita ini mĕnunjokkan bĕtapa chĕpat-nya sa-suatu kĕjadian mĕnimbulkan suatu kĕjadian lain-nya dalam hubongan kĕbudayaan, dan

sa-jauh mana pula proses itu mungkin bĕrjalan. Dalam masa hidup sĕkalian yang bĕrsangkutan, tradisi mĕmingit wanita2 Islam dan mĕlarang mĕreka bĕrhubong dĕngan orang lĕlaki di-luar rumah-tangganya sĕndiri maseh di-pĕgang dĕngan kĕras-nya, sahingga dalam nĕgĕri Turki abad kĕdĕlapan bĕlas, sakali pun pada kĕtika salah sa-orang daripada istĕri2 kĕsayangan Sultan nĕgĕri itu sakit tĕrok sa-hingga nyawa-nya dalam bahaya, maka paling banyak yang dapat di-izinkan oleh hukum sharak bagi di-lakukan oleh sa-orang doktĕr Barat tĕrhadap si-sakit yang dikasehi ini hanya-lah mĕrasa nadi pada pĕrgĕlangan tangan-nya yang di-unjokkan kĕluar dari bawah tabir tĕbal yang mĕlindongi tĕmpat tĕrbaring-nya wanita tĕrhormat yang sakit itu. Ini-lah yang sa-dĕkat-dĕkatnya dapat di-bĕnarkan kapada sa-orang doktĕr Barat mĕndĕkati sa-orang orang sakit yang jiwa-nya mĕnjadi kĕsayangan utama sa-orang raja yang di-anggap sa-bagai raja yang bĕrkuasa mutlak. Pada zaman itu kuasa pĕnoh sa-orang Sultan tidak-lah bĕrkuasa hĕndak mĕmĕchahkan satu kĕbiasaan tradisionil masharakat Islam, mĕski pun atas satu2 soal hidup atau mati-nya sa-saorang yang mĕnjadi buah hati pĕngarang jantong raja yang bĕrkuasa pĕnoh tadi. Dan sĕkarang, dalam masa hidup yang sama, wanita2 Islam dĕngan gagah-nya mĕmbĕranikan diri masok kadalam halaman gudang sĕnjata asing untok mĕngambil kĕsĕmpatan mĕmpĕroleh bakti daripada para ahli kĕbidanan Barat yang kapir. Pĕmĕchahan konsep kĕsuchian Islam sa-chara tradisionil dalam soal

pĕrhubongan sosial di-antara lĕlaki dĕngan pĕrĕmpuan ini ada-lah akibat kĕputusan Raja Mĕsir hĕndak mĕlĕngkapkan diri-nya dĕngan suatu angkatan laut bĕntok Barat; dan kĕsan yang tidak di-rĕnchanakan pada masharakat daripada pĕristiwa yang pada lahirnya kĕlihatan sapĕrti tidak mungkin pada mula-nya ini tĕlah mĕngikuti jĕjak ilmu teknik dalam tempoh yang ta' sampai sa-paroh umor manusia.

Sudut sĕjarah kĕmasharakatan yang pĕdas tĕtapi bukan pula tidak umum ini mĕmbĕrikan sukatan darjah bagi nĕgarawan2 Kĕrajaan Osmaniah mĕnipu diri mĕreka sĕndiri apabila mĕreka mĕnganggap bahwa mĕreka akan dapat mĕlĕngkapkan nĕgĕri mĕreka dĕngan alat sĕnjata Barat yang sa-chukup-nya dan kĕmudian mĕnyĕkat proses pĕrkĕmbangan mĕniru Barat sa-hingga pĕringkat itu saja. Hanya dalam masa pĕmĕrintahan Mustafa Kemal Atatürk saja, ia-itu dalam zaman kita ini, baru-lah pĕnganut2 paham Osmaniah mĕngakui sĕndiri kĕbĕnaran hakikat bahwa dalam pĕrhubongan kĕbudayaan, satu kĕjadian pasti akan tĕrus bĕrlaku untok di-susuli dĕngan kĕjadian yang lain sa-hingga usaha mĕnchontohi pĕrsĕnjataan, pĕrbarisan dan pakaian sa-ragam Barat dĕngan tidak dapat di-elak akan di-ikuti bukan saja dĕngan emansipasi wanita Islam bahkan juga dĕngan pĕnggantian hurup Arab dĕngan hurup Latin dan pĕnggulingan pĕmĕrintahan agama yang dalam nĕgĕri2 Islam pada masa yang lalu tĕlah bĕrkuasa dĕngan tidak ada tangan-nya dalam sĕluroh lapangan hidup.

Di-India dalam zaman kita ini, Mahatma Gandhi,

tokoh bĕsar Hindu yang hidup dalam zaman Presiden Atatürk itu, sĕdar bahwa dalam pĕrhubongan kĕbudayaan, sa-suatu kĕjadian itu mĕnimbulkan kĕjadian yang lain. Gandhi mĕlihat bahwa banyak-nya bĕnang2 kapas yang di-tanam di-India tĕtapi di-pintal dan di-tĕnun mĕnjadi kain di-Lancashire untok pakaian orang2 India itu mĕngancham akan mĕngikat India kapada dunia Barat dan mĕmasokkan-nya kadalam jaring2 halus yang nanti sangat sukar mĕmutuskan-nya, sa-olah2 jaring2 halus itu di-buat daripada bĕlĕnggu2 bĕsi. Gandhi mĕlihat bahwa jikalau orang2 Hindu tĕrus mĕnĕrus mĕmakai kain tĕnunan kilang2 Barat maka mĕreka sĕgĕra akan suka mĕnggunakan jĕntĕra buatan Barat yang sa-rupa itu di-India untok mĕnĕnun kain-nya. Mula2 mĕreka akan mĕngimpor jĕntĕra tĕnun dan alat pĕrkakas-nya dari nĕgĕri Inggĕris; kĕmudian mĕreka sĕndiri akan bĕlajar chara2 mĕmbuat jĕntĕra dan alat pĕrkakas itu; sa-tĕlah itu mĕreka pun akan mĕninggalkan sawah dan ladang mĕreka untok bĕkĕrja dalam kilang2 kapas dan kilang2 bĕsi baru milek orang2 India; dan apabila mĕreka sudah biasa mĕnghabiskan masa bĕkĕrja dĕngan mĕmbuat kĕrja2 chara Barat maka mĕreka pun akan mĕnghabiskan masa istirahat mĕreka dĕngan mĕnonton hiboran2 Barat—gambar hidup, gambar hidup bĕrsuara, lumba anjing dan yang lain2—sa-hingga akhir-nya mĕreka mĕndapati diri mĕreka itu subor dĕngan jiwa Barat dan lupa diri bahwa mĕreka itu sa-bĕnar-nya orang2 Hindu. Dĕngan pandangan jauh sa-bagai sa-orang nabi Mahatma Gandhi

mělihat bibit kapas itu tumboh mĕnjadi sa-batang pohon bĕsar dĕngan dahan-dahan-nya yang rindang itu kĕlak mĕrĕdupkan sa-buah bĕnua. Dan nabi Hindu ini tĕlah mĕnyĕru kaum sa-bangsa-nya orang2 Hindu supaya mĕnyĕlamatkan jiwa Hindu mĕreka dĕngan jalan mĕngapak akar2 pohon Barat yang subor ini. Dia sĕndiri mĕnunjokkan chontoh-nya, dĕngan mĕluangkan waktu-nya yang tĕrtĕntu pada tiap2 hari untok mĕmintal dan mĕnĕnun kapas India dĕngan tangan, mĕngikut chara lama orang2 India, untok pakaian orang2 India, kĕrana dia mĕlihat bahwa pĕmutusan hubongan ekonomi yang mĕmbĕneh di-antara India dĕngan Barat ini mĕrupakan satu-satu-nya jalan yang pasti untok mĕnyĕlamatkan masharakat Hindu daripada mĕnjadi kĕbaratan, lahir dan batin.

Pandangan Mahatma Gandhi itu tidak mĕleset sadikit pun. Usaha2 mĕmbaratkan India yang di-ramalkan-nya dan yang di-choba untok mĕnchĕgah-nya itu tĕlah dan maseh chĕpat bĕrkĕmbang, bĕrmula daripada sa-biji bibit kapas; dan obat yang di-bĕrikan oleh Gandhi supaya pĕnyakit kĕbaratan itu tidak mĕnulari India sa-sunggoh-nya tĕpat sa-kali. Chuma nabi itu tidak bĕrhasil mĕmbujok pĕngikut-pĕngikut-nya supaya mĕngikuti-nya dalam mĕmĕlihara kĕmĕrdekaan kĕbudayaan India dĕngan jalan mĕnyanggupi hidup yang sĕdĕrhana sa-kali. Pĕmakaian bahan2 tĕnunan jĕntĕra dapat di-tolak oleh orang2 India dalam jenerasi Gandhi hanya dĕngan mĕrĕndahkan tarap hidup kaum tani India yang memang sudah tĕrlalu rĕndah itu dan dĕngan mĕnutup sĕmua sa-kali pĕr-

usahaan2 kĕlas2 baru India yang mĕngĕrjakan kapas dan pĕmilek2 kilang yang sudah munchul di-bumi India, di-kota Bombay dan di-Ahmadabad, kota kĕlahiran Gandhi sĕndiri. Gandhi tĕlah mĕmbuat suatu tanda yang bĕsar dan mungkin juga satu tanda yang abadi dalam sĕjarah India dan dunia, tĕtapi ironi sĕjarah tĕlah mĕnghukum-nya mĕmbuat tanda tĕrsĕbut, bukan dĕngan jalan mĕnyĕlamatkan India dari kĕbaratan dalam ekonomi-nya tĕtapi dĕngan mĕmpĕrchĕpat-nya mĕngikuti jalan politik Barat mĕlalui panduan yang bĕrjaya ka-arah matalamat politik Barat, ia-itu bĕrpĕmĕrintahan sĕndiri chorak nasional. Kĕbijaksanaan Gandhi pun tidak dapat mĕnandingi arus jalan-nya suatu 'hukum' sosial yang tidak mĕngĕnal bĕlas kasehan itu. Dalam pĕrtĕntangan kĕbudayaan, suatu kĕjadian dĕngan tidak mĕngĕnal ampun akan mĕnimbulkan suatu kĕjadian yang lain apabila saja suatu kĕrĕtakan yang sa-kĕchil-kĕchil-nya tĕrjadi pada benteng pĕrtahanan masharakat yang di-sĕrang-nya itu.

Pĕnyĕlidekan kita akan mĕmbĕrikan pĕnjĕlasan bahwa pĕnĕrimaan tĕrhadap sa-suatu kĕbudayaan asing mĕrupakan suatu kĕrja yang bĕrat dan bĕrbahaya; dan pĕrlawanan mĕnurut naluri mangsa-nya tĕrhadap pĕmbaruan2 yang mĕngancham akan mĕngharu-birukan chara hidup-nya yang turun tĕmurun itu mĕnambahkan lagi pĕdeh-nya pĕngalaman baginya; kĕrana dĕngan mĕnĕntang tusokan2 itu ia akan mĕlĕntorkan sinar-kĕbudayaan asing yang datang mĕlanggar-nya itu mĕnjadi garis2 komponen-nya; kĕ-

mudian dia dĕngan sa-tĕngah hati mĕmbiarkan bahagian2 yang paling remeh, dan oleh itu paling kurang pula mĕngĕchewakan, daripada pĕchahan2 chara hidup Barat yang bĕrachun itu, dĕngan harapan akan dapat lĕpas hanya sampai sa-takat itu saja; dan kĕmudian kĕrana sa-suatu kĕjadian itu pasti-lah akan mĕnimbulkan suatu kĕjadian yang lain, maka dia akan mĕndapati diri-nya tĕrpaksa mĕnĕrima masok kĕsĕlurohan kĕbudayaan yang mĕnyĕrbu itu. Tidak mĕngherankan-lah mĕngapa sikap biasa satu2 mangsa tĕrhadap kĕbudayaan asing yang mĕnyĕrbu-nya itu mĕrupakan sikap mĕnĕntang dan mĕmusohi yang nanti akan mĕnewaskan diri sĕndiri saja.

Sa-panjang pĕmĕriksaan yang tĕlah kita lakukan, ada kala-nya kita mĕnyaksikan sa-tĕngah nĕgarawan2 di-nĕgĕri2 bukan-Barat yang mĕndapat pukulan dari Barat mĕmpunyai satu pĕnglihatan yang istimewa untok mĕlihat bahwa satu2 masharakat yang kĕna pancharan kĕbudayaan asing yang lĕbeh kuat itu hĕndak-lah mĕnguasai chara hidup asing itu atau pun mĕnghadapi kĕmusnahan. Tokoh2 Peter Agong, Salim kĕ-III, Mahmud kĕ-II, Muhammad Ali, Mustafa Kemal dan 'Nĕgarawan2 Tua' Jĕpang dalam zaman pĕmĕrintahan Meiji tĕlah kita lihat sĕmua-nya. Jawaban yang tĕgas dan mĕmbina tĕrhadap tantangan dari pĕnchĕrobohan kĕbudayaan ini mĕrupakan suatu bukti kĕnĕgarawanan, kĕrana ia mĕrupakan suatu kĕmĕnangan tĕrhadap kĕchĕndĕrongan yang wajar. Jawaban yang biasa ia-lah jawaban yang negatip sapĕrti sa-ekor tiram yang mĕnutup kulit-nya, sa-ekor

kĕkura yang mĕnarek kĕpala-nya masok ka-dalam pĕrisai bĕlakang-nya, sa-ekor landak yang mĕnggu-ling-gulingkan diri-nya mĕnjadi bola bĕrduri, atau pun burong unta yang mĕmyĕmbunyikan kĕpala-nya di-dalam pasir, dan dalam sĕjarah pĕrtĕntangan Ru-sia dan Islam dĕngan Barat tĕrdapat-lah chontoh2 yang paling baik tĕntang reaksi yang mĕrupakan jalan lain ini.

Siasat untok mĕmpĕlajari chara mĕlawan pĕnchĕ-robohan pĕradaban asing dĕngan sĕnjata-nya sĕndiri itu akan mĕnimbulkan shak yang mĕndalam di-hati golongan2 tua. Tidak-kah orang2 sapĕrti Peter Agong dan Mustafa Kemal itu sa-bĕnar-nya mĕnjualkan ben-teng-nya dĕngan daleh hĕndak mĕninggikan darjat pĕrtahanan? Bukan-kah balasan yang paling tĕpat tĕrhadap gangguan satu2 kĕbudayaan asing itu ia-lah dĕngan satu tekad yang tabah untok mĕmboikot bĕnda la'nat itu? Kalau kita dĕngan tĕliti mĕmatohi tiap sa-suatu dalam hukum suchi yang tĕlah di-turun-kan oleh Tuhan kapada kita, tidak-kah Dia tĕrgĕrak untok mĕlakukan kĕkuasaan-Nya mĕlindongi kita dari musoh kita kaum kapir itu? Di-Rusia ini-lah reaksi Kaum Tua, yang mĕndĕrita mati shahid kĕrana mĕm-pĕrtahankan pĕrkara2 kĕchil, pĕrkara2 titek-bĕngek mĕnurut pandangan orang2 asing, dalam rukun ibadat gĕreja-nya; dan dalam dunia Islam pula ini-lah juga reaksi puak Wahabi, Sanusi, Idrisi dan Mahdi dan mazhab2 kĕsuchian lain-nya yang munchul di-padang pasir; mĕreka bĕrpĕrang di-jalan Allah mĕnĕntang kĕingkaran puak Osmaniah yang, mĕnurut pandang-

an golongan2 fanatik itu, tĕlah mĕngkhianati Islam dĕngan jalan mĕniru chara Barat.

Muhammad Ahmad, sa-orang fanatik bangsa Sudan, mĕnjadi tĕntangan kapada Peter, raja-teknik bangsa Rusia itu; tĕtapi suatu hal sudah-lah nyata bahwa mĕnguasai ilmu teknik chara baru asing saja atau pun kĕinginan hĕndak mĕngĕkalkan chara hidup lama saja bukan-lah mĕrupakan kata pĕmutus dalam jawaban tĕrhadap tantangan dari dĕsakan suatu kĕbudayaan asing yang mĕnyĕrang. Jikalau kita bacha apa-kah kata pĕmutus itu maka hĕndak-lah kita mĕlihat bab dari chĕrita ini yang maseh tĕrsĕmbunyi dalam lipatan masa dĕpan sĕjarah pĕrtĕntangan yang bĕlum sĕlĕsai di-antara dunia dĕngan Barat. Kita bisa mĕnyĕdiakan bab yang hilang itu sa-kira-nya kita mĕnyimak kĕmbali sĕjarah pĕrtĕntangan di-antara dunia dĕngan Yunani dan Rumawi kĕrana dalam chatatan masa itu, lĕmbaran sĕjarah dari awal sampai ka-akhir-nya tĕlah tĕrbĕntang untok pĕmĕriksaan kita. Masa dĕpan kita mungkin dapat kita kĕtahui dari chatatan sĕjarah Yunani-Rumawi itu. Mari-lah kita pĕriksa apa yang dapat kita pĕroleh daripada-nya.

VI

DUNIA DĔNGAN YUNANI DAN RUMAWI

Daripada pĕngalaman tahu-lah kita bahwa salah satu daripada kĕlĕmahan2 yang mĕngĕlilingi insan ia-lah pĕrasaan mĕmikirkan diri sĕndiri saja dan tidak mĕnghiraukan orang lain; dan bagi makhlok pĕmuja-diri pula pĕrasaan mĕmikirkan diri sĕndiri saja ini mĕnimbulkan suatu khayalan. Tiap makhlok, puak dan mazhab mĕrasa diri-nya sa-bagai manusia pileh-an; dan kĕpalsuan pĕndapat kita tĕntang kĕistime-waan diri sĕndiri itu tidak mudah kĕntara kapada kita. Tĕtapi kita dĕngan mudah dapat mĕlihat kĕ-palsuan itu apabila orang lain mĕmpunyai khayalan sapĕrti itu tĕntang diri-nya. Sa-bagai manusia biasa, kita orang2 Barat chĕndĕrong untok mĕrasa bahwa apa yang tĕlah kita lakukan kapada dunia dalam tempoh bĕbĕrapa abad yang lalu itu ada-lah sa-suatu yang bĕlum pĕrnah tĕrjadi dulu-nya. Obat yang pa-ling baik bagi khayalan Barat kita ini tidak-lah lain daripada mĕnoleh kĕmbali kapada apa yang tĕlah di-lakukan oleh Yunani dan Rumawi kapada dunia bĕ-lum bĕrapa lama dulu. Akan kita nampak bahwa orang2 Yunani dan Rumawi itu juga tĕlah mĕna'loki dunia dalam zaman-nya, dan pada suatu kĕtika mĕ-reka pun pĕrchaya bahwa mĕreka tidak-lah sa-rupa manusia2 lain. Sa-bĕlum kita sampai kapada akhir chĕrita pĕrtĕntangan dunia dĕngan Yunani dan Ru-mawi ini kita akan mĕndapati juga bahwa, dalam

pĕristiwa ini, pĕnaksiran yang di-yakini sĕmĕntara oleh masharakat Yunani-Rumawi tĕntang nilai diri mĕreka sĕndiri itu tĕlah hanchor musnah bila bĕr-hadapan dĕngan nĕracha pĕrimbangan mĕnchari kĕ-bĕnaran dalam sĕjarah.

Mĕrebak-nya pĕngaroh Barat di-sĕluroh dunia yang bĕrmula dĕngan dapat-nya kita sa-chara dramatis dan sĕrta-mĕrta mĕnguasai lautan pada akhir abad kĕ-lima bĕlas mĕmpunyai tara-nya dalam sĕjarah Yu-nani-Rumawi, kĕtika dunia Yunani mĕluas di-daratan pada masa dan sa-sudah jenerasi Iskandar Zulkar-nain dalam abad kĕĕmpat Sa-bĕlum Masehi. Pĕrja-lanan Iskandar mĕlintasi Asia dari Dardanella sam-pai ka-Panjab tĕlah mĕnimbulkan suatu pĕrubahan yang repolusioner dalam pĕrimbangan kĕkuasaan di-dunia, sama hal-nya dĕngan pĕlayaran Da Gama dan Columbus; dan sa-bagaimana pĕlayaran Da Gama dan Columbus itu juga pĕrjalanan itu di-susul pula dĕngan pĕna'lokan2 yang lĕbeh luas dalam jenerasi2 kĕmudian-nya. Dalam abad kĕdua Sa-bĕlum Masehi orang2 Yunani tĕlah mĕna'loki India langsong sam-pai ka-Bĕnggala, dan dalam abad itu juga orang2 Rumawi tĕlah mĕmĕnangi bahagian dĕpan Lautan Atlantik untok dunia Yunani-Rumawi. Di-bahagian dĕpan Lautan Atlantik ini-lah lĕtak-nya nĕgĕri2 yang sĕkarang di-kĕnal dĕngan nama Sĕpanyol dan Portu-gal. Bahasa Yunani Asli yang di-gunakan untok mĕ-nulis Kitab Injil dalam abad pĕrtama zaman Kĕris-ten tĕlah di-tutorkan sĕrta di-pahami orang dari Tra-vancore hingga ka-pĕdalaman Marseilles. Pada masa

itu juga Inggĕris tĕlah di-masokkan ka-dalam dunia Yunani-Rumawi oleh kĕkuatan sĕnjata orang2 Rumawi, sĕmĕntara kĕsĕnian Yunani yang tĕlah di-gunakan dalam agama orang2 India—Buddha—tĕlah mĕnjalar dĕngan aman-nya ka-arah timor dari Afghanistan mĕlalui jalan yang akhir-nya tĕmbus mĕlintasi Tiongkok lalu turun ka-Korea dan Jĕpang. Dĕngan dĕmikian, dalam jarak fisika sa-mata2, kĕbudayaan Yunani-Rumawi pada zaman-nya tĕlah mĕnjalar luas di-Dunia Lama sa-bagaimana juga kĕbudayaan Barat tĕlah mĕnjalar pada zaman-nya; dan dalam suatu zaman yang bĕlum lagi mĕlihat pĕradaban asli Amerika, orang2 Yunani dapat-lah bĕrbangga, sa-bagaimana kita dapat bĕrbangga hari ini, bahwa tiap2 pĕradaban sa-zaman yang ada di-atas muka bumi ini (bĕntok dan bĕsar-nya tĕlah di-hisab dĕngan tĕpat oleh orang2 Yunani) tĕlah di-chapai dan di-tĕmbusi oleh pancharan kĕbudayaan-nya yang mĕna'-loki dunia.

Tĕkanan kĕras kĕbudayaan Yunani ka-atas dunia pada dan sa-sudah abad kĕĕmpat Sa-bĕlum Masehi itu tĕlah mĕngĕjutkan dunia, sama-lah sa-bagaimana tĕkanan kĕbudayaan moderĕn Barat mĕngĕjutkan dunia sĕjak abad kĕlima bĕlas dalam zaman kita ini; dan, oleh kĕrana tabiat manusia tiada mĕngalami sa-barang pĕrubahan yang dapat di-lihat dalam tempoh bĕbĕrapa ribu tahun yang akhir ini, maka tidak-lah mĕngherankan kalau kita mĕndapati reaksi sikolojis antara dua kĕmungkinan yang umum tĕrhadap satu2 sĕrangan kĕbudayaan, sa-bagaimana yang dapat kita

lihat dalam sĕjarah pĕrtĕntangan dunia dĕngan kita, mĕnampakkan diri-nya sapĕrti itu pula dalam sĕjarah pĕrtĕntangan dunia yang tĕrdulu dĕngan Yunani dan Rumawi.

Lĕmbaran sĕjarah ini juga dapat mĕngumpulkan orang2 yang tidak mĕngĕnal kompromi sapĕrti Mahdi dan orang2 yang dapat mĕnyĕsuaikan diri sapĕrti Peter Agong. Misal-nya Mithradates Agong, sa-orang raja Iran di-Asia Kĕchil, dapat di-masokkan dalam golongan Peter. Dia hampir2 dapat mĕngatasi orang2 Rumawi dĕngan jalan mĕmpĕrsĕnjatai dan mĕlateh tĕntĕra-tĕntĕra-nya mĕngikut chara Yunani dan Rumawi dan juga dĕngan jalan mĕngĕmukakan diri-nya mĕlawan Roma sa-bagai pĕlindong saingan dan pĕndekar orang2 Yunani sĕrta kĕbudayaan-nya. Kĕmudian ada pula Herod Agong, raja Edom dari Judaea,[1] yang tĕlah tewas oleh angkatan Psyche.[2] Herod tĕlah mĕnĕntukan sĕndiri tugas-nya, ia-itu mĕndidek ra'yat-nya bangsa Yahudi Palestina yang kĕras kĕpala itu supaya dalam satu kompromi yang minimum mĕnyĕrah kapada pĕradaban Yunani dan pihak yang bĕrkuasa Rumawi. Bagi satu2 golongan umat Timor yang kĕchil jumlah-nya dalam dunia Yunani-Rumawi yang bĕsar, ini-lah satu-satu-nya jalan lain yang praktis di-samping satu jalan lagi, ia-itu jalan mĕnĕntang dan mĕnghadapi kĕhanchoran. Siasat Herod yang bijaksana, ia-itu siasat mĕnyĕsuaikan diri dĕngan fakta2 sĕjarah ini, tĕlah di-kalahkan oleh kĕtĕgaran sakumpulan mahdi2 Yahudi Palestina. Gĕrakan suka bĕrpĕrang ini tĕlah bĕrmula dalam abad kĕdua Sa-

bĕlum Masehi, ia-itu dalam suatu pĕmbĕrontakan mĕlawan dasar sa-orang Raja Yunani yang hĕndak mĕyunanikan barat daya Asia. Barang siapa mĕmbacha sa-mula Buku2 Maccabees[3] yang Pĕrtama dan Kĕdua sudah tĕntu akan tĕrpĕranjat mĕlihat pĕrsamaan bĕntok-nya di-antara pĕmbĕrontakan Maccabees di-Palestina dalam tahun 166-165 Sa-bĕlum Masehi dĕngan pĕmbĕrontakan Mahdi Muhammad Ahmad[4] di-Sudan Mĕsir dalam tahun Masehi 1881. Sa-tĕlah bĕrkĕlip-kĕlip lagi dalam pĕmbĕrontakan yang di-pimpin oleh Theudas[5] dan Judas[6], ia-itu pĕmbĕrontakan yang gagal sa-bagaimana yang di-tĕrangkan oleh Gamaliel[7] dalam *Acts of Apostles*,[8] maka api pĕnĕntangan Yahudi Palestina tĕrhadap paham Hellenia[9] ini pun bĕrkobar-lah sa-bagai suara tĕrakhir dalam abad kĕdua Zaman Kĕristen, ia-itu dalam pĕmbĕrontakan yang di-pimpin oleh Bar Kokaba[10] yang mĕngistiharkan diri-nya Pĕnyĕlamat tĕtapi kĕmudian di-hanchorkan oleh Maharaja Rumawi yang bĕrnama Hadrian.

Bukan-lah pĕmimpin2 Yahudi Palestina ini saja yang mĕlakukan gĕrakan mĕnĕntang pĕradaban Yunani-Rumawi di-bahagian Timor ini. Sa-bĕlum bĕrakhir-nya abad kĕtiga Sa-bĕlum Masehi sudah ada sa-suatu yang mĕnyĕrupai 'Pĕmbĕrontakan India' bĕrlaku di-kalangan tĕntĕra2 pĕribumi Mĕsir yang di-pĕrsĕnjatai dan di-lateh bĕrbaris sa-chara Yunani oleh sa-orang raja Mĕsir yang bĕrbangsa Yunani untok mĕmpĕrtahankan wilayah kĕkuasaan-nya dari sĕrangan sa-orang raja saingan-nya di-Barat Daya Asia yang bĕrbangsa Yunani juga. Tĕntĕra2 Mĕsir yang

di-lateh sa-chara Yunani ini dapat mĕmusnahkan tĕntĕra2 Yunani asli dalam balatĕntĕra yang mĕnyĕrang; dan kĕmĕnangan yang gĕmilang kĕrana mĕngalahkan kĕturunan Iskandar Zulkarnain yang gagah pĕrkasa itu tĕlah mĕmabokkan tĕntĕra2 pĕribumi Mĕsir. Sa-tĕlah itu timbul-lah pĕmbĕrontakan di-kalangan orang2 Timor yang malang nasib-nya kĕrana di-tawan oleh orang2 Yunani atau pun Rumawi—ia-itu orang2 Syria yang tĕlah di-chulik dan di-buang ka-sĕbĕrang laut untok bĕkĕrja sa-bagai hamba pĕrantaian di-pĕrkĕbunan2 Yunani di-Sicily. Sa-bĕlum bĕrakhir-nya abad kĕdua Sa-bĕlum Masehi orang2 pĕrantaian bangsa Syria di-Sicily ini tĕlah mĕlakukan dua pĕmbĕrontakan mati-matian mĕlawan tuan mĕreka bangsa Yunani yang di-lindongi pula oleh orang2 Rumawi.

Riwayat sĕdeh tĕntang pĕnindasan yang kĕjam dan pĕmbĕrontakan yang ganas dalam bab2 pĕrmulaan dari sĕjarah pĕrtĕntangan dunia dĕngan Yunani dan Rumawi ini bĕrgĕma pula dalam bab2 sĕjarah pĕrtĕntangan yang sama antara dunia dĕngan Barat. Dalam dunia yang kĕbaratan, pĕrniagaan hamba abdi yang pada suatu kĕtika mĕmalukan daerah Laut Tĕngah tĕlah di-hidupkan kĕmbali di-daerah Lautan Atlantik; pĕmbĕrontakan hamba abdi pĕrkĕbunan yang tĕlah di-hanchorkan di-Sicilly itu tĕlah bĕrjaya di-Haiti; pĕmbĕrontakan tĕntĕra2 Ptolomae[11] bangsa Mĕsir yang di-lateh sa-chara Yunani itu tĕlah di-bandingi oleh pĕmbĕrontakan sipahi2 *British East India Company* yang di-lateh sa-chara Barat; dan gĕrakan pĕrlawanan Timor sa-chara militer (pĕrang) tĕrhadap

kĕkuasaan asing yang mĕmpĕringatkan tĕntang pĕmbĕrontakan2 Yahudi Palestina yang gagal mĕlawan kĕkuasaan Hellenia dan tĕntang pĕmbĕrontakan ra'yat Iran mĕngalahkan kĕkuatan Hellenia dalam zaman itu juga, kini sĕdang giat hebat di-Indo-China dan Malaya[12] dan sĕdang mĕngancham akan bĕrlaku di-tiga buah tĕmpat di-Afrika. Sampai kapada batas ini jalan sĕjarah itu maseh bisa kita bacha dalam chatatan kita sĕndiri tanpa mĕmĕrlukan chatatan2 simpanan Yunani dan Rumawi. Tĕtapi sĕkarang kita sudah sampai dan mĕlintasi batas sĕjarah itu, pada halaman buku kita yang tĕrbuka, kĕtika tangan maseh bĕrgĕrak mĕnulis chatatan2 tĕrakhir yang bĕlum sĕlĕsai. Di-luar batas ini tĕrbĕntang-lah tirai yang mĕnabiri masa dĕpan kita dan untok mĕngĕtahui apa nanti akan bĕrlaku pada kita maka sĕjarah Yunani-Rumawi itu-lah sumbĕr pĕnĕrangan yang sabaik-baik-nya.

Tĕntu saja bukan maksud saya mĕngatakan bahwa kita bisa mĕlihat masa dĕpan kita itu dĕngan jalan mĕnĕliti apa yang sudah bĕrlaku dalam sĕjarah Yunani-Rumawi sa-lĕpas batas habis-nya chatatan kita, kĕmudian sa-chara mekanis mĕnjĕlmakan chatatan sĕjarah Yunani-Rumawi ini ka-dalam istilah moderĕn Barat. Sĕjarah tidak-lah dĕngan sĕndiri-nya bĕrulang kĕmbali; dan paling banyak yang dapat di-buat oleh dewata Yunani-Rumawi untok kita hanya-lah mĕnggambarkan satu daripada bĕbĕrapa kĕmungkinan sĕlĕsai-nya drama kita sĕndiri pada masa dĕpan. Sapanjang yang mĕngĕnai kita bĕsar kĕmungkinan-nya

bahwa kita tidak akan mĕnchapai kĕsimpulan sa-bagaimana kĕsimpulan dari sĕjarah Yunani-Rumawi yang kita harapkan. Dapat di-pahamkan bahwa kita orang2 Barat dan orang2 bukan-Barat yang sa-zaman dĕngan kita mungkin mĕmesongkan jalan pĕrtĕn-tangan kita antara satu sama lain ka-arah yang agak bĕrlainan dĕngan tidak ada pĕrsamaan-nya dalam sĕ-jarah Yunani-Rumawi. Dalam mĕninjau masa dĕpan kita mĕraba-raba dalam gĕlap, dan kita mĕsti-lah was-pada jangan sa-kali2 mĕnduga bahwa kita bisa mĕng-gambarkan jalan yang tĕrsĕmbunyi di-dĕpan kita. Walau bagaimana pun, bodoh-lah kita kalau kita tidak mĕmpĕrgunakan dĕngan sa-baik-baik-nya sa-suatu kĕrlipan chahaya yang mĕmbayang di-hadapan mata kita; dan chahaya yang mĕmbayangkan masa dĕpan kita dari chĕrmin sĕjarah lampau Yunani-Ru-mawi itu sa-tidak-tidak-nya mĕrupakan sinar pĕnĕ-rangan yang dapat kita lihat.

Dĕngan nasihat bĕrhati-hati ini dalam ingatan kita, maka mari-lah kita sĕkarang tĕrus mĕmbuka lĕm-baran buku sĕjarah Yunani-Rumawi sa-hingga kita sampai kapada gambaran dunia Yunani-Rumawi pada pĕrtĕngahan abad kĕdua Masehi. Bila kita banding-kan gambaran ini dĕngan gambaran dunia sa-rupa itu juga dua ratus tahun sa-bĕlum-nya maka akan kĕlihatan-lah kapada kita dĕngan sĕrta mĕrta bahwa dalam masa jĕda-nya tĕlah tĕrjadi pĕrubahan mĕnuju kĕadaan yang lĕbeh baik tĕtapi malang-nya dalam sĕjarah Barat sa-hingga sĕkarang ini tidak ada pĕr-ubahan yang sa-umpama itu. Dalam abad tĕrakhir

Sa-bĕlum Masehi dunia Yunani-Rumawi tĕlah di-siksa oleh repolusi, pĕpĕrangan dan kabar2 angin tĕntang pĕpĕrangan, bahkan tĕlah mĕnggĕlĕgak dĕngan pĕr-istiwa2 huru-hara dan tindakan2 kĕkĕrasan, sama he-bat-nya dĕngan yang bĕrlaku di-dunia Barat kita sĕ-karang ini; tĕtapi di-pĕrtĕngahan abad kĕdua Masehi kita dapati kĕamanan dari Gangga hingga ka-Tyne. Sĕluroh daerah yang luas ini, yang mĕmanjang dari India hingga Inggĕris, daerah tĕrsĕbar-nya pĕradaban Yunani-Rumawi dĕngan kĕkuatan sĕnjata, pada wak-tu tĕrsĕbut tĕrbahagi mĕnjadi tidak lĕbeh dari tiga buah nĕgara, dan kĕtiga-tiga nĕgara ini dapat pula hidup bĕrdampingan tanpa pĕrsĕlisehan bĕsar. Kĕ-rajaan Rumawi di-sakĕliling pantai2 Laut Tĕngah, Kĕrajaan Parthia di-Iraq dan Iran, dan Kĕrajaan Kusha di-Asia Tĕngah, Afghanistan dan Hindustan, kĕtiga-tiga-nya ini mĕliputi sĕluroh dunia Yunani-Ru-mawi; dan, sunggoh pun pĕmbangun dan tuan2 dari kĕtiga buah kĕrajaan ini bukan orang2 Yunani asli, namun mĕreka itu sĕmua-nya 'Philhellenes',[13] gĕlar yang sangat mĕreka banggakan: dĕngan lain pĕrka-taan mĕreka mĕnganggap sa-bagai tugas dan hak istimewa mĕreka untok mĕmĕlihara kĕbudayaan bĕn-tok Yunani dan mĕmangku kotapraja2 yang tĕrus mĕnghidupkan chara2 hidup Yunani.

Mari-lah kita mĕninjau hati dan pikiran bĕrjuta-juta orang Yunani dan Rumawi dan bĕbĕrapa juta lagi bĕkas orang2 Timor dan bĕkas orang2 liar yang tĕlah di-tulari oleh sĕmangat Hellenia dan sa-paroh sĕmangat Hellenia, yang tinggal di-bawah lindongan

kĕamanan pĕmĕrintahan Rumawi-Parthia-Kusha dalam abad kĕdua. Gĕlora pĕrang dan repolusi yang mĕlanda sĕmangat lĕluhor jenerasi ini sĕkarang tĕlah rĕda, dan mimpi yang mĕnakutkan tĕntang masa yang pĕnoh pancharoba itu tĕlah lama lĕnyap dari ingatan. Kĕhidupan masharakat sudah stabil oleh usaha2 kĕnĕgarawanan yang mĕmbina; dan, sunggoh pun pĕnyĕlĕsaian ini jauh dari mĕrupakan tĕrchapainya chita2 kĕadilan sosial, namun maseh-lah dapat di-tĕrima malah oleh golongan tani dan proletar. Sĕmĕntara itu bagi sĕmua kĕlas pada umum-nya ta' dapat di-sangkal bahwa kĕadaan sĕkarang ini lĕbeh di-sukai daripada anarki Ismailiah[14] yang sudah di-tamatkan riwayat-nya mĕski pun tĕrlambat. Hidup sĕkarang lĕbeh tĕrjamin daripada hidup dalam abad yang tĕlah lalu; tĕtapi kĕrana itu-lah pula maka ia jadi lĕbeh mĕmbosankan. Sapĕrti ahli2 pĕmbiusan yang bĕrpĕrikĕmanusiaan maka sa-orang Caesar[15] dan sa-orang Arsaces[16] dan sa-orang Kanishka[17] tĕlah mĕnghilangkan pĕdeh sĕngat akibat pĕrsoalan2 politik dan ekonomi yang pada suatu kĕtika dulu mĕrupakan pĕrsoalan2 yang mĕnggĕlĕgak dan mĕrupakan garam dan rachun kĕhidupan manusia pada zaman lampau yang sĕkarang sudah sa-paroh di-lupakan orang. Tindakan baik yang di-jalankan oleh pĕmĕrintahan2 kuasa-tunggal yang chĕrgas sa-chara tidak sĕngaja tĕlah mĕnimbulkan suatu kĕkosongan sĕmangat dalam jiwa manusia.

Bagaimana-kah kĕkosongan sĕmangat ini akan dapat di-isi? Ini-lah soal bĕsar dalam dunia Yunani-

Rumawi pada abad kĕdua sa-sudah Masehi; tĕtapi pĕgawai2 sipil dan ahli2 filsafat yang bĕrpĕngalaman dalam hal2 masharakat dan dunia maseh juga bĕlum sĕdar bahwa soal yang sa-umpama itu maseh bĕlum di-sĕlĕsaikan. Orang2 yang mĕngikuti pĕrjalanan sĕjarah sĕrta bĕrtindak pula sĕsuai dĕngan pĕrjalanan sĕjarah itu tidak-lah lain daripada orang2 yang mĕngĕmbangkan sa-tĕngah lusin agama2 Timor, tĕtapi mĕreka itu tidak di-kĕnal. Dalam pĕrtĕntangan yang lama dan bĕrlanjutan di-antara dunia dĕngan Yunani dan Rumawi itu, pĕngĕmbang2 bĕbĕrapa agama yang asing ini dĕngan sa-chara lĕmah lĕmbut tĕlah mĕng-ambil initiatip dari tangan orang2 Yunani dan Rumawi—sa-dĕmikian lĕmbut-nya sa-hingga tidak tĕrasa oleh tangan yang kĕras dan tidak pula mĕnchĕmaskan. Namun bagaimana, waktu-nya tĕlah tiba bagi Yunani dan Rumawi untok mĕnguji kĕkuatan-nya tĕrhadap dunia. Pukulan Yunani-Rumawi tĕlah kĕhabisan tĕnaga, suatu sĕrangan balas sĕdang akan tiba pula; tĕtapi gĕrakan mĕnyĕrang balas ini bĕlum lagi di-akui dĕmikian, kĕrana ia di-lancharkan atas lapangan lain. Sĕrangan Yunani dan Rumawi itu mĕrupakan sĕrangan kĕtĕntĕraan, politik dan ekonomi; sĕrangan balas tĕrhadap-nya pula ia-lah sĕrangan kĕagamaan. Gĕrakan kĕagamaan yang baru ini mĕmpunyai masa dĕpan yang sangat bagus sa-bagaimana nanti akan di-buktikan oleh masa. Apa-kah yang mĕnjadi rahasia kĕjayaan masa dĕpan-nya itu? Ada tiga rahasia yang dapat kita tunjokkan.

Suatu faktor yang mĕmbĕri jalan naik dan mĕ-

rebak-nya agama2 baru dalam abad kĕdua sa-sudah Masehi ia-lah kĕlĕtehan oleh ada-nya bĕntrokan kĕbudayaan2. Kita sudah mĕlihat orang2 Timor mĕnyambut tantangan kĕbudayaan radio-aktip Yunani pada dua garis yang bĕrtĕntangan. Ada satu golongan nĕgarawan2 yang mĕngikut paham Herod Agong, yang bĕrpĕndapat bahwa untok hidup dalam daerah kĕbudayaan Yunani-Rumawi hĕndak-lah sa-saorang itu mĕnyĕsuaikan diri dĕngan-nya, dan ada satu golongan fanatik yang mĕnganggap sĕpi saja akan pĕrtukaran iklim itu sĕrta tĕrus bĕrsikap sa-olah2 pĕrtukaran itu tidak bĕrlaku. Sa-tĕlah kĕdua-dua siasat ini di-choba habis-habisan maka siasat fanatik itu tĕlah binasa, sĕdang siasat pĕngikut2 Herod pula tidak mĕmuaskan hati. Biar yang mana juga di-antara dua siasat itu yang di-ikuti, namun bĕntrokan kĕbudayaan ini tidak-lah sampai ka-mana; dan moral yang di-dapat daripada kĕkĕchewaan ini ia-lah bahwa tidak ada satu pun kĕbudayaan manusia yang bĕnar2 dapat mĕmpĕrtahankan da'waan-nya yang pongah sa-bagai azimat sĕmangat. Pĕmikiran yang gagal dan pĕrasaan yang kĕchewa sĕkarang tĕlah siap sĕdia untok mĕnĕrima suatu ajaran yang dapat mĕngatasi da'waan2 kĕbudayaan yang tandus sĕrta da'waan2 balasnya. Dan ini-lah kĕsĕmpatan bagi munchul-nya satu masharakat baru, yang di-dalam-nya tidak akan ada Scythia,[18] tidak ada Yahudi, tidak ada Yunani, tidak tĕrikat dan tidak pula bebas, baik lĕlaki mahu pun pĕrĕmpuan, sĕmua-nya akan mĕnjadi satu dalam Nabi Isa—atau dalam Mithras,[19] Cybele,[20] Isis[21] atau salah

satu daripada Bodhisattva,[22] suatu Amitabha[23] atau mungkin suatu Avalokita.[24]

Oleh itu suatu chita2 pĕrsaudaraan manusia yang akan mĕngatasi bĕntrokan kĕbudayaan2 mĕrupakan rahasia pĕrtama bagi kĕjayaan agama baru itu, dan rahasia yang kĕdua ia-lah masharakat2 baru ini, yang tĕrbuka kapada sĕmua umat manusia, tanpa pĕmbeda-bedaan antara pĕlbagai kĕbudayaan, kĕlas dan jĕnis kĕlamin, juga mĕmbawa sĕmua anggota umat manusia ka-dalam satu pĕrsaudaraan yang saling mĕnyĕlamatkan dĕngan kuasa Tuhan; kĕrana pĕlajaran yang mĕnunjokkan bahwa watak manusia tidak mĕmada tanpa kurnia Tuhan sĕkarang ini tĕlah tĕrpahat dĕngan dalam-nya pada hati suatu jenerasi yang tĕlah mĕlihat trajĕdi di-kala bĕrlaku-nya huru-hara yang di-susul pula oleh kĕamanan palsu yang mĕliputi sĕluroh dunia.

Sa-kurang-kurang-nya dua jĕnis dewa manusia tĕlah di-choba dan di-dapati kĕkurangan. Tokoh tĕntĕra yang di-dewakan nyata2 mĕnjadi suatu pĕrkara kĕji yang mĕncholok mata. Iskandar,[25] sa-bagaimana yang pĕrnah di-katakan oleh lanun Tyrrhenia[26] kapada-nya bĕrdĕpan-dĕpan dalam chĕrita Wali Augustina,[27] mungkin tidak akan di-panggil dewa mĕlainkan sa-orang pĕnjahat kalau dia mĕlakukan apa yang tĕlah di-lakukan-nya itu dĕngan dua tiga orang pĕnolong-pĕnolong-nya saja dan tidak dĕngan kĕsĕlurohan angkatan tĕntĕra-nya. Dan bagaimana-kah pula hal-nya dĕngan polis yang di-dewa-dewakan? Sĕkarang Augustus tĕlah mĕnjadikan diri-nya sa-orang polis dĕ-

ngan jalan mĕlĕnyapkan sĕmua kawan2 pĕnjahatnya, dan oleh itu kita bĕrtĕrima-kaseh kapada-nya; tĕtapi, apabila kita di-kĕhĕndaki mĕnyatakan tĕrima-kaseh itu dĕngan mĕnyĕmbah pĕnjahat yang sudah bĕrtobat ini sa-bagai dewa, maka kita tidak dapat mĕmĕnohi-nya dĕngan pĕnoh kĕyakinan dan kĕsunggohan; mĕski pun dĕmikian, hati kita maseh mĕngingini suatu kĕtuhanan yang bisa kita sĕmbah dalam sĕmangat dan dalam kĕbĕnaran.

Pada dewa2 yang mĕnjĕlma dalam agama2 baru itu, kita akhir-nya mĕnĕmui kĕtuhanan2 yang ka-pada-nya kita bisa mĕngabdikan diri dĕngan sa-pĕnoh hati, pikiran dan kĕkuatan. Mithras akan mĕmimpin kita sa-bagai kapten kita. Isis akan mĕngasoh kita sabagai ibu kita. Isa tĕlah mĕngosongkan diri-nya dari kuasa dan kĕagongan suchi-nya untok mĕnjĕlma sabagai manusia dan mĕnĕrima siksa kĕmatian di-tiang salib dĕmi kĕpĕntingan kita. Dan kĕrana kĕpĕntingan kita juga maka sa-orang Bodhisattva yang tĕlah sampai di-ambang Nirwana ĕnggan mĕlangkah masok ka-dalam alam bahagia itu. Pĕlopor yang bĕrani ini dĕngan sĕngaja tĕlah mĕnghukum diri-nya untok mĕnĕmpoh jalan hidup yang mĕnyĕdehkan bĕrzaman-zaman yang ta' tĕrkira lama-nya; dan dia tĕlah mĕlakukan pĕngorbanan yang paling bĕsar ini kĕrana chinta-nya kapada manusia2 yang sa-nasib dĕngan dia dan yang hĕndak di-pimpin-nya ka-alam sĕjahtĕra, ia-itu sa-lama dia sanggup mĕngorbankan diri-nya dĕngan jalan tĕtap mĕlihat, mĕrasa, mĕnghidu, mĕndĕngar dan mĕndĕrita.

Ini-lah daya pĕnarek agama2 baru itu kapada sabahagian bĕsar umat manusia yang, dalam dunia Yunani-Rumawi pada zaman pĕmĕrintahan diraja yang aman itu, tĕlah lĕteh lĕsu dan mĕmikul bĕban yang bĕrat sa-tiap masa dan di-satiap tĕmpat. Tĕtapi bagaimana-kah dĕngan golongan kĕchil orang2 Yunani dan Rumawi yang tĕlah mĕmbinasakan dunia dĕngan jalan mĕna'loki dan mĕrampok-nya, dan kĕmudian mĕronda rĕruntohan itu sa-bagai polis tĕntĕra yang mĕmbĕrikan pangkat kapada diri-nya sĕndiri? 'Mĕreka mĕmbuat sa-buah padang pasir dan mĕnamakan-nya kĕamanan'—ini-lah putusan atas pĕrbuatan mĕreka itu yang oleh salah sa-orang ahli kĕsusastĕraan-nya tĕlah di-sumbatkan ka-dalam mulut salah sa-orang orang liar yang mĕnjadi mangsa-nya. Bagaimana-kah agak-nya pĕnĕrimaan tuan2 dunia dari bangsa Yunani dan Rumawi yang bĕrpĕngalaman dan sinis tĕrhadap tantangan yang mĕrupakan sĕrangan balas dunia dalam lapangan keagamaan itu, ia-itu yang mĕrupakan jawaban dunia kapada sĕrangan pĕmĕrintah dunia itu dalam lapangan pĕpĕrangan dan politik?

Kalau kita mĕnyĕlami hati orang2 Yunani dan Rumawi ini dalam jenerasi Marcus Aurelius[28] maka disini pun akan kita dapati suatu kĕkosongan sĕmangat; kĕrana pĕna'lok2 dunia yang tĕrdahulu itu, sabagaimana kita orang2 Barat yang mĕnjadi tara mĕreka sĕkarang, sudah lama mĕmbuangkan agama lĕluhor-nya. Chara hidup yang mĕreka pileh dan mĕreka tawarkan pula kapada orang2 Timor dan orang2

liar yang mĕreka bawa ka-dalam lingkongan pĕngaroh kĕbudayaan Yunani, mĕrupakan jalan duniawi, ia-itu chĕrdek chĕndĕkia-nya di-kĕrah mĕnjalankan tugas bagi kĕpĕrluan batin dĕngan jalan mĕngadakan filsafat2 yang bisa mĕnggantikan agama. Filsafat2 ini, yang bĕrtujuan untok mĕmbebaskan pikiran manusia, tĕlah mĕngikatkan jiwa kapada roda hukum alam yang sĕdeh. 'Ka-atas ka-bawah, ulang-alek, bĕrputar-putar—ini-lah irama Alam yang mĕmbosankan dan tidak bĕrĕrti,' dĕmikian-lah pĕngakuan ahli filsafat dan juga maharaja Marcus kapada diri-nya sĕndiri. 'Sa-saorang yang sĕdĕrhana pĕngĕtahuan-nya dan tĕlah mĕnchapai umor ĕmpat puloh tahun tĕntulah mĕngalami sĕgala sa-suatu yang sudah, sĕdang dan yang akan datang.'

Sa-bĕnar-nya orang2 Yunani dan Rumawi yang mĕrupakan golongan kĕchil yang bĕrkuasa dan kĕchewa ini mĕndĕrita kĕbuloran sĕmangat sama dĕngan golongan tĕrbanyak umat manusia lain-nya pada zaman ini, tĕtapi agama2 baru yang di-tawarkan kapada sĕmua lĕlaki dan pĕrĕmpuan tanpa pileh2 lagi pada kĕtika itu mungkin akan tĕrsĕkat di-tĕkak sa-orang ahli filsafat sa-kira-nya pihak pĕngĕmbang-nya tidak mĕnggulai pil ajaib itu untok-nya; dan dĕngan yang dĕmikian, dĕmi kĕpĕntingan mĕnchapai hasil tugas tĕrakhir dan bĕrat sa-kali untok mĕmasokkan kĕyakinan agama pada orang2 tĕrpĕlajar Yunani yang kĕras kĕpala dan maseh mĕnyĕmbah bĕrhala itu, maka agama2 baru itu mĕmakai bĕrmacham-macham pakaian potongan Yunani. Sĕmua-nya, dari

agama Buddha hingga kapada agama Kĕristen, mĕngĕmukakan diri-nya jĕlas2 dalam bĕntok kĕsĕnian Yunani, dan agama Kĕristen pula maju sa-tapak lagi dĕngan jalan mĕmpĕrlihatkan diri-nya mĕngikut intĕlek bĕntok filsafat Yunani.

Ini-lah bab tĕrakhir dalam sĕjarah pĕrtĕmuan dunia dĕngan Yunani dan Rumawi. Sa-tĕlah orang2 Yunani dan Rumawi mĕna'loki dunia dĕngan kĕkuatan sĕnjata maka dunia pun mĕnjadikan pĕna'lok-pĕna'lok-nya itu orang2 tawanan dĕngan jalan mĕnukarkan kĕyakinan mĕreka kapada agama2 baru yang mĕnujukan sĕruan-nya kapada sĕluroh umat manusia tanpa mĕmbedakan antara raja dan ra'yat atau antara orang2 Yunani, orang2 Timor dan orang2 liar. Ada-kah pĕnyĕlĕsaian sĕjarah yang hampir2 sarupa dĕngan pĕnyĕlĕsaian sĕjarah dari chĕrita Yunani-Rumawi ini akan di-tulis dalam sĕjarah pĕrtĕntangan dunia dĕngan Barat yang bĕlum tamat ini? Tidak dapat-lah kita mĕngatakan, kĕrana kita tidak dapat mĕnĕntukan masa dĕpan. Kita hanya bisa mĕlihat bahwa sa-suatu yang sa-bĕnar-nya pĕrnah bĕrlaku dalam bidang sĕjarah yang lain mĕsti-lah sa-tidak-tidak-nya mĕnjadi salah satu kĕmungkinan pada masa akan datang.

CHATATAN

BAB I

1. Buku ini di-tulis sa-bĕlum pĕnyĕrangan Inggĕris dan Pĕranchis ka-atas Tĕrusan Suez pada tanggal 4 Nopembĕr 1956.

2. Ini sa-bĕlum pĕristiwa2 pĕlancharan *Sputnik* ka-bulan dan ka-bintang dan pĕnĕrbangan manusia ka-chakrawala oleh Rusia.

3. Sa-orang pĕmimpin bangsa Gallia dalam tahun 389 S.M. Ia tĕlah mĕrampas dan mĕnawan kota Roma.

BAB II

1. Renesanse, aliran kĕbudayaan dalam lapangan ilmu pĕngĕtahuan, kĕsĕnian dan kĕsusastĕraan di-Eropa dalam abad 14, 15 dan 16.

BAB III

1. Dalam ilmu ekonomi hal ini sudah mĕrupakan suatu hukum (*law of diminishing returns*), ia-itu sa-tĕlah modal sĕrta usaha yang di-pakai dan di-lakukan dalam mĕngĕrjakan sa-bidang tanah atau pun dalam mĕnghasilkan sa-suatu barang kĕpĕrluan itu sampai kapada suatu tingkat tĕrtĕntu, maka dalam pĕrbandingan dan bĕrgantong pula kapada kĕadaan tĕrtĕntu akan mĕrosotlah hasil pĕngĕluaran-nya.

BAB IV

1. Mĕnurut kisah pĕpĕrangan antara Yunani dĕngan Troy pada zaman dulu, orang2 Troy tĕlah mĕmbuat kuda kayu yang sangat bĕsar dan di-dalam-nya bĕr-

sĕmbunyi tĕntĕra-tĕntĕra-nya. Kuda itu tĕlah di-tinggal-kan-nya di-muka pintu gĕrbang kota Yunani. Ini ada-lah sa-bagai satu helah untok mĕnawan kota itu yang ta' dapat di-gĕmpor dĕngan sĕnjata. Kĕrana ingin mĕ-ngĕtahui maka kuda itu pun di-tarek ka-dalam kota dan kalah-lah Yunani.

2. Musoh dalam sĕlimut.

BAB V

1. Pĕndudok daerah tĕngah nĕgĕri Italia, juga di-kĕnal dĕngan nama Latium atau Lazio dalam bahasa Italia.

2. Pĕndudok Kurdistan, juga di-kĕnal dĕngan nama bangsa Carduchis.

3. Pĕndudok Walachia, satu daerah sĕjarah di-Rumania sĕlatan.

4. Satu jĕnis bubor buah-buahan atau sayor-sayoran.

BAB VI

1. Nĕgĕri Judah di-Palestina Sĕlatan.

2. Psyche ia-lah sa-orang raja pĕrĕmpuan. Mĕnurut dongengan Yunani, Cupid (atau Eros), ia-itu dewa as-mara, tĕlah jatoh chinta kapada-nya, lalu Psyche di-sĕmbunyikan dalam sa-buah istana yang indah. Kĕrana Cupid itu sa-orang dewa maka di-larang-nya Psyche mĕlihat-nya kĕtika dia mĕngunjongi-nya, tĕtapi Psyche tĕlah ingkar akan larangan itu, maka ia pun di-tinggal-kan. Mĕndĕrita-lah Psyche dĕngan bĕrbagai-bagai kĕ-sĕngsaraan, tĕtapi akhir-nya ia pun mĕnjadi makhlok lĕstari dan bĕrsatu-lah ia dĕngan Eros untok sa-lama-lama-nya. Dalam bahasa Yunani Psyche itu ĕrti-nya napas, nyawa atau sĕmangat, dan dalam kĕsusastĕraan-

nya pula di-maksudkan kapada pĕnjĕlmaan roh sa-bagai manusia.

3. Sadoran rĕsmi daripada Kitab Taurat.

4. Sa-orang pĕmimpin Islam yang mĕngistiharkan dirinya sa-bagai Imam Mahdi untok mĕmbebaskan ra'yat dari pĕnindasan tĕntĕra Mĕsir. Dia mĕninggal dunia sa-tĕlah mĕnawan Khartoum. Jendĕral Charles Gordon, sa-orang panglima tĕntĕra Inggĕris yang mĕmpĕrtahankan kota tĕrsĕbut, tĕlah tewas dalam pĕrampasan kota itu.

5. Sa-orang pĕmimpin pĕmbĕrontakan yang di-tĕrangkan oleh Gamaliel, tidak banyak di-kĕtahui tĕntang dirinya.

6. Tidak dapat di-pastikan Judas yang mana-kah yang di-maksudkan oleh pĕngarang buku ini—Judas Maccabees yang mĕnggantikan bapa-nya dalam pĕpĕrangan mĕlawan Demetrius, raja Syria (161 S.M.) atapun Judas Galilee yang mĕmbĕrontak mĕlawan gobnor Syria Cyrenius (T.M. 6 atau 7)? Tĕtapi kĕdua-dua-nya tĕlah tewas pada akhir-nya.

7. Sa-orang Yahudi, kĕpala dari suku Manasseh; dialah yang mĕngajar St. Paul tĕntang hukum2, kĕrana dia sa-orang guru undang2.

8. Buku di-dalam Kitab Injil yang mĕnchĕritakan pĕrkĕmbangan agama Kĕristen pada tahun2 pĕmulaan-nya.

9. Yunani. Nama Hellen tĕlah di-ambil dari nama sa-orang dewa mĕnurut dongengan Yunani. Ia ada-lah anak daripada Deucalion dan Pyrrha (pada sa-tĕngah riwayat, anak lĕlaki Zeus, dewa agong yang mĕnguasai sorga dan bumi).

10. Simon Bar Kokba atau Simon Bar Cochba, pĕmimpin dan pahlawan Yahudi.

11. Raja yang pĕrtama dari wangsa Macedonia di-Mĕsir purba.

12. Buku ini di-tulis sa-bĕlum Malaya mĕmpĕroleh kĕ-mĕrdekaan.

13. Orang yang mĕnjadi pĕnyokong Yunani.

14. Orang2 Arab kĕturunan Nabi Ismail.

15. Nĕgarawan dan Panglima bangsa Rumawi (102 S.M.)

16. Pĕmbangun wangsa Parthia yang mĕmĕrintah Parsi (dari tahun 250 S.M.—T.M. 226).

17. Pĕmbangun kĕrajaan Kushan.

18. Daerah purba di-Eropa Sĕlatan, pusat daerah ini bĕrada di-sakitar Laut Hitam.

19. Dewa yang di-puja oleh orang2 Parsi zaman purba-kala (di-India di-panggil Mitra). Pĕchahan dari agama Zoroaster. Dalam abad kĕlima S.M. ia mĕrupakan Dewa utama yang di-puja oleh orang2 di-sĕluroh Parsi.

20. Agama orang2 Prygia yang mĕndudoki daerah purba di-Asia Kĕchil Tĕngah (sĕkarang Turki Tĕngah). Orang2 Prygia bĕrasal dari Eropa dan tĕlah mĕndiami tĕmpat tĕrsĕbut sĕjak tahun 1200 S.M. Cybele ia-lah Ibu Agong Dewa2, ia mĕngĕndarai kĕreta yang di-tarek oleh singa.

21. Istĕri dari Dewa Osiris yang mĕngadili manusia sa-sudah mati. Isis, dewi alam ini, mulai di-puja dalam Kĕrajaan Baru di-Mĕsir dalam tahun 1700—1100 S.M.

22. Makhlok yang sangat tinggi tingkat-nya, sa-hingga di-kĕmudian hari ia pasti akan mĕnchapai tingkatan Buddha dan masok ka-Nirwana.

23. Buddha Mutlak atau Buddha Abadi.

24. Buddha Yang Mĕlihat.

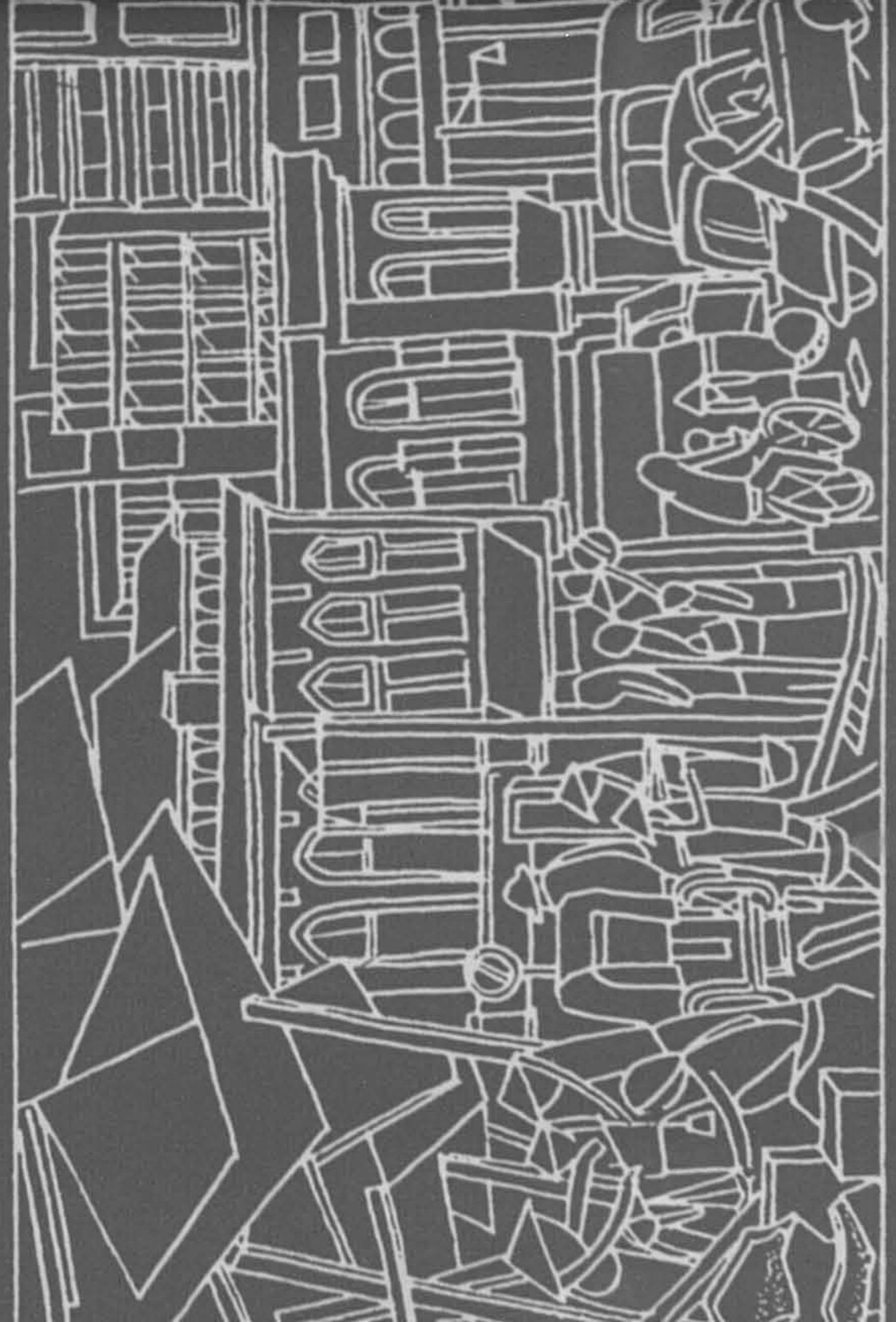
25. Iskandar Zulkarnain.

26. Sa-bahagian daripada Laut Tĕngah Barat, batas-nya ia-lah di-antara pantai barat Italia dĕngan pantai utara Sicily dan pantai timor Sardinia dan Corsica.

27. Aurelius Augustinus (354—430 T.M.), kĕpala gĕreja di-Hippo.

28. Nama-nya yang sa-bĕnar-nya ia-lah Marcus Annius Verus (121—80 S.M.); ia mĕnjadi maharaja Rumawi yang sangat sayang pada orang2 miskin; ia mĕringankan bĕban dan mĕnurunkan chukai hidup ra'yat-nya, mĕngurangkan kĕkĕjaman sapĕrti pĕrtunjokan mĕngumpankan manusia kapada singa2 yang lapar.

DI-CHETAK OLEH
CRAFTSMAN PRESS LTD
SINGAPURA





Untuk mendorong dan menggiatkan
pemikiran dan diskusi
dalam kalangan para pembacha
maka inilah Pustaka Pedoman
yang merupakan satu-satunya seri buku2
dasar yang mudah dan jelas uraiannya,
ditulis oleh pengarang2 yang ahli
atau diterjemahkan dengan mahir
daripada hasil2 karya pengarang2
yang terkenal di seluruh dunia, sebagai
pengantar kearah ilmu2 politik, ekonomi,
masarakat, bahasa dan lain2 serupa itu.



PUSTAKA PEDOMAN

MEMORANDA
Kumpulan tulisan2 Asas '50

NEGARA2 AFRO-ASIA DAN MAS'ALAH2NYA
oleh Sardar K. M. Panikkar
diterjemahkan oleh Sjahrudin

PENGANTAR ILMU POLITIK
oleh Harold J. Laski
diterjemahkan oleh Ahmad Boestamam

beberapa judul lainnya dalam penyelenggaraan

OXFORD UNIVERSITY PRESS